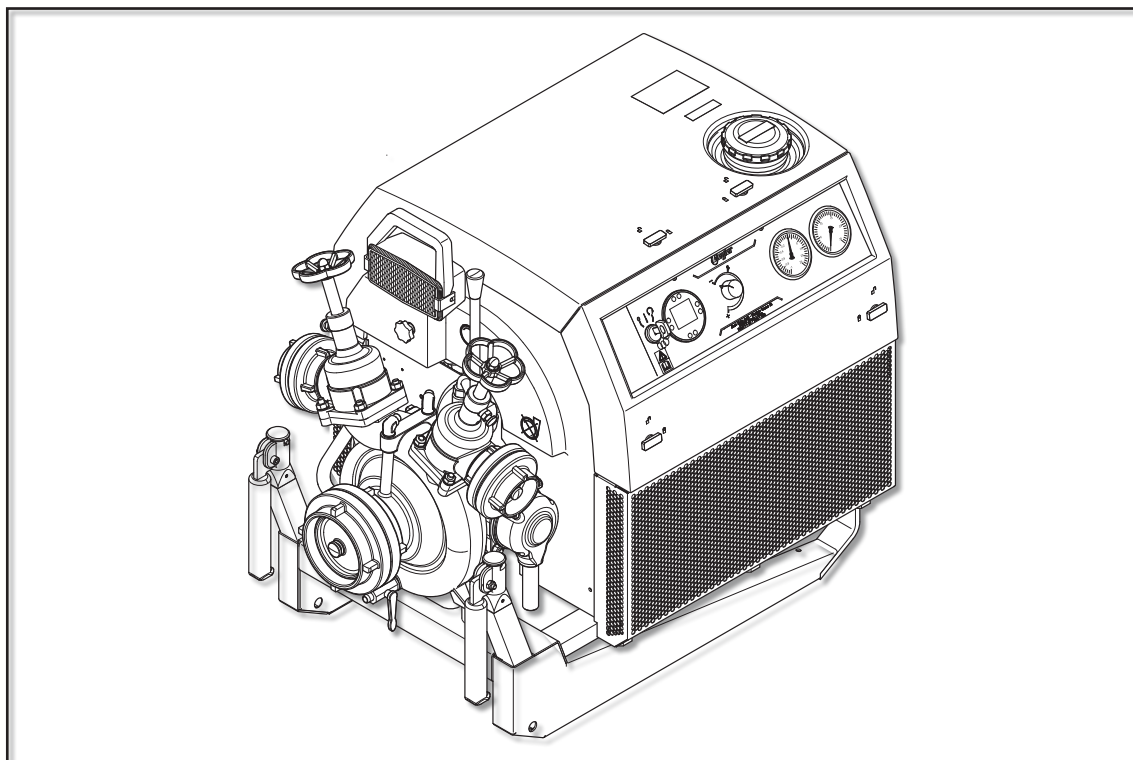




- ① **Distinta pezzi di ricambio**
Motopompa antincendio portatile
- ② **Reserveonderdelen lijst**
Draagkracht brandspuit
- ③ **Reservedelsliste**
Bærbar brannsprøyte
- ④ **Reservdelista**
Bärbar motorspruta

PFPN 10-1000 Ultra Power 3

PFPN 10-1500 Ultra Power 3



Indice	Inhoudsopgave	Innholdsfortegnelse	Innehållsförteckning
In generale.2	Algemeen5	Generelt.8	Allmänt11
Informazioni tecniche2	Technische informatie5	Teknisk informasjon8	Teknisk information11
Imprinting.2	Impressum.5	Ansvarlig utgiver8	Redaktion11
Direttive per l'ordinazione dei pezzi di ricambio.3	Richtlijnen voor de reserve onderdelenbestelling6	Bestilling av reservedeler9	Instruktioner för reservdelsbeställning.12
Ordine3	Bestilling6	Bestilling9	Beställning.12
Indicazioni d'ordine3	Bestelinformatie.6	Bestillingsopplysninger9	Beställningsdata12
Immagini3	Afbeeldingen6	Illustrasjoner9	Bilder12
Pezzi di ricambio motore4	Reserve onderdelen motor7	Reservedeler motor.10	Reservdelar till motorn13
Pezzi di ricambio4	Reserveonderdelen7	Reservedeler10	Reservdelar13



Informazioni tecniche

Le informazioni tecniche, le immagini ed i dati contenuti in questa distinta dei pezzi di ricambio corrispondono allo stato del prodotto e delle conoscenze all'atto della stampa. I nostri prodotti sono soggetti a continui miglioramenti tecnici.

Ci si riserva pertanto il diritto di effettuare tutte le modifiche e tutti i miglioramenti da noi ritenuti opportuni. Non è con ciò tuttavia previsto l'obbligo di estendere queste modifiche a veicoli ed apparecchi forniti in precedenza.

Sulla base del contenuto di questa distinta dei pezzi di ricambio non possono essere avanzate rivendicazioni di qualsivoglia tipo.

Imprinting

Copyright © 2014 by
Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen
Abteilung: TD

La riproduzione delle istruzioni di funzionamento - anche parziale - in forma di ristampa, fotocopia, su supporti dati elettronici o in qualsivoglia altro modo necessita della nostra approvazione scritta.

Tutti i diritti riservati.

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche in ogni momento e senza preavviso.

Printed in the Federal Republic of Germany

Ordine

Il nostro servizio clienti è lieto di restare a Vostra disposizione per le ordinazioni dei pezzi di ricambio.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße
89537 Giengen/Brenz

Tel.: ++49 73 22 - 951-0
Fax: ++49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-mail: zkd@ziegler.de



Indicazioni d'ordine

Nelle ordinazioni dei pezzi di ricambio Vi preghiamo di volerci indicare:

- N° Articolo
- Denominazione
- Numero desiderato di pezzi
- nonché le indicazioni che seguono.

Targhetta tipo motopompa antincendio portatile:

- Tipo
- N° di serie
- Anno di fabbricazione

Immagini

Le immagini riportate nella distinta pezzi di ricambio non corrispondono sempre esattamente al pezzo originale. Tale situazione potrebbe essersi mutata nel contesto di miglioramenti successivi alla stampa delle distinte pezzi di ricambio.

Per i pezzi per cui non è possibile stabilire con certezza il N° articolo, occorre inviare un pezzo campione, onde evitare forniture errate.

Pezzi campione non richiesti di ritorno vengono rottamati.

N. B.: La distinta pezzi di ricambio contiene pezzi singoli per pompe sinistrorse. Componenti diversi per pompe destrorse sono contrassegnati nella lista pezzi con questo simbolo *.





Pezzi di ricambio motore

Nelle ordinazioni di pezzi di ricambio per il motore, osservare le distinte pezzi di ricambio del costruttore del motore.



Pezzi di ricambio

Se nella manutenzione ordinaria e periodica di strutture della tecnica antincendio e dell'impianto pompa devono essere sostituite delle parti, possono essere utilizzati qui solo pezzi di ricambio originali ZIEGLER!

L'utilizzo di pezzi di ricambio ed accessori, che non siano originali della ditta ZIEGLER e che non siano stati controllati ed approvati dalla ditta ZIEGLER, può pregiudicare l'integrità delle caratteristiche costruttive date o la capacità di funzionamento e pertanto compromettere la sicurezza nell'azionamento.

Per motivi di sicurezza si devono pertanto utilizzare solo pezzi di ricambio originali ZIEGLER.

La ditta ZIEGLER non può, nonostante l'assidua e attenta osservazione del mercato, giudicare affidabilità, sicurezza ed idoneità di pezzi di terzi e neppure rispondere per ciò - anche se nel singolo caso si dovesse disporre di un'omologazione TÜV o un'autorizzazione delle autorità competenti!

Per danni a persone e cose che insorgano a causa dell'utilizzo di pezzi, accessori e costruzioni aggiunte di terzi, la ditta ZIEGLER declina ogni qualsivoglia responsabilità!



Technische informatie

De in deze reserve onderdelenlijst bevattende technische informaties, afbeeldingen en gegevens voldoen aan de stand bij druklegging. Onze producten worden doorlopend verder ontwikkeld.

Wij behouden ons daarom het recht voor alle veranderingen en verbeteringen aan te brengen, die wij doelmatig vinden. Een verplichting, deze op eerder geleverde voertuigen en apparatuur uit te breiden, is daarmee doch niet verbonden.

Uit de inhoud van deze reserve onderdelenlijst kunnen geen aanspraken op de één of andere aard worden afgeleid.

Impressum

Copyright © 2014 by Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen
Afdeling: TD

Voor het kopiëren van de gebruikersaanwijzing – ook als uittreksel ervan – als nadruk, als fotokopie, op elektronische gegevensdragers of de een of andere procedure is onze schriftelijke goedkeuring noodzakelijk.

Alle rechten voorbehouden.

Technische veranderingen te allen tijde en zonder vooraankondiging voorbehouden.

Printed in the Federal Republic of Germany



Bestelling

Voor reserve onderdelenbestellingen staat voor u onze klantendienst ter beschikking.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Centraler klantendienst
Afdeling: ZKD

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Telefoon: ++49 73 22 - 951-0
Telefax: ++49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: zkd@ziegler.de



Bestelinformatie

Geef u ons a.u.b. bij reserve onderdelenbestellingen de:

- Artikel-Nr.
- Benaming
- gewenste aantal
- alsook volgende gegevens aan.

Typeplaatje aan de draagkracht brandspuit:

- Type
- Fabriek-nr.
- Bouwjaar

Afbeeldingen

De afbeeldingen in de reserve onderdelenlijst voldoen niet altijd precies aan het origineel deel. Dit kan zich in verband met verbeteringen na druklegging van de reserveonderdelenlijst veranderd hebben.

Voor onderdelen, waarvan het artikel-nr. niet met zekerheid kan worden vastgesteld, moet vanwege het verhinderen van foutieve leveringen een monsterdeel worden gestuurd.

Niet terugverlangde monsterdelen worden vernietigd.

Opmerking: De reserve onderdelenlijst bevat de onderdelen voor linksdraaiende pompen. Afwijkende componenten voor rechtsdraaiende pompen zijn in de stuklijst met dit teken * voorzien.



Reserve onderdelen motor

Bij reserve onderdelenbestellingen voor de motor neemt u a.u.b. de onderdelenlijsten van de motor-fabrikant in acht.



Reserveonderdelen

Zijn er bij het onderhoud en instandhouding van de brandweertechische opbouw en de pompinstallatie onderdelen te vervangen, dan mogen er uitsluitend origineel ZIEGLER-reserve onderdelen gebruikt worden!

Het gebruik van reserveonderdelen en accessoires, die niet origineel van de Firma ZIEGLER stammen en niet van de Firma ZIEGLER gecontroleerd en vrijgegeven zijn, kunnen constructief voorgegeven eigenschappen of de functiebekwaamheid negatief veranderen en daardoor de bedrijfsveiligheid beperken.

Veiligheidshalve moeten daarom uitsluitend origineel ZIEGLER-reserve onderdelen gebruikt worden.

Betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid van vreemde onderdelen kan de Firma ZIEGLER, ook wanneer in een enkel geval een APK-keuring of een ambtelijke goedkeuring voorliggen, ondanks een doorlopend marktonderzoek niet beoordelen en ook niet garant staan!

Voor materiele- en personenschade, die door het gebruik van vreemde onderdelen, -accessoires en -aanbouw ontstaan, is elke aansprakelijkheid door de Firma ZIEGLER uitgesloten!





Teknisk informasjon

Reservedelslistens tekniske informasjon, illustrasjoner og data gjelder det tidspunkt da listen gikk i trykken. Produktene våre utvikles stadig videre.

Vi forbeholder oss retten til å gjennomføre sike forandringer og forbedringer som vi anser formålstjenlige. Dette innebærer imidlertid ingen forpliktelse til å gjennomføre tilsvarende endringer på allerede utleverte kjøretøy eller utstyr.

Innholdet i denne reservedelslisten gir ikke grunnlag for noen type krav eller forpliktelse.

Ansvarlig utgiver

Copyright © 2014 by
Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen
Avdeling: TD

Flerfoldiggjøring av driftsinstruksen – helt eller delvis – i form av ettertrykk, fotokopi, som elektronisk datamedium eller i en hvilken som helst annen form krever vårt skriftlige samtykke.

Alle rettigheter forbeholdes.

Vi forbeholder oss retten til å gjennomføre tekniske forandringer uten forutgående meddelelse.

Trykket i forbundsrepublikken Tyskland

Bestilling

Ta kontakt med vår kundeservice for bestilling av reservedeler.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Sentral kundeservice
Avdeling: Sentral kundeservice

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Telefon: ++49 73 22 - 951-0
Telefax: ++49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-post: zkd@ziegler.de



Bestillingsopplysninger

Ved bestilling av reservedeler ber vi deg gi oss disse opplysningene:

- Artikkelnr.
- Betegnelse
- Ønsket antall
- samt følgende informasjon på

Typeskilt på den bærbare brannsprøyten:

- Type
- Fabriksnr.
- Årsmodell

Illustrasjoner

Illustrasjonene i reservedelslisten kan avvike fra originalen. Originalen kan ha gjennomgått forandringer etter at listen gikk i trykken.

Dersom det ikke er mulig å si sikkert hvilket artikkelnummer delen du ønsker har, ber vi deg sende oss en tilsvarende del, slik at alle misforståelser kan unngås.

Innsendte deler som ikke bes returnert blir skrotet.

Bemerk: Reservedelslisten inneholder deler til pumper med venstredreining.. Avvikende komponenter for pumper med høyredreining, er i listen merket med symbolet *.





Reservedeler motor

For bestilling av reservedeler til motoren ber vi deg konsultere motorprodusentens lister.



Reservedeler

Dersom vedlikehold eller istandsetting av det brannverntekniske utstyret eller pumpeanlegget gjør det nødvendig å bytte deler, må det kun brukes originale ZIEGLER reservedeler!

Bruk av reservedeler eller tilbehør som ikke kommer originalt fra ZIEGLER eller er testet og godkjent av ZIEGLER kan påvirke konstruksjonen eller funksjonen negativt og dermed skade utstyrets driftssikkerhet. Av sikkerhetsmessige årsaker skal det derfor kun brukes originale ZIEGLER reservedeler.

Det er ikke mulig for ZIEGLER å vurdere og gå god for påliteligheten, sikkerheten og egnetheten til andre produsenters produkter.

Dette gjelder til tross for vår løpende observasjon av markedet og selv om mange av produktene er godkjent av den nasjonale tekniske kontrollinstansen (TÜV).

ZIEGLER overtar intet ansvar for skader på person og eiendom som oppstår som følge av bruk av deler, tilbehør eller annet utstyr fra andre produsenter !



Teknisk information

Den tekniska informationen, bilderna samt data som ingår i denna reservdelslista var aktuella vid tryckläggningen. Våra produkter vidareutvecklas ständigt.

Vi förbehåller oss rätten att genomföra sådana ändringar och förbättringar som vi anser vara ändamålsenliga. Detta innebär dock inte att sådana ändringar och förbättringar omfattar redan levererade fordon och utrustningar.

Innehållet i denna reservdelslista kan inte användas för att härleda anspråk av olika slag.

Redaktion

Copyright © 2014 by

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen Avdelning:
TD

Duplicering av bruksanvisningen - även utdrag - som eftertryck, fotokopiering, på elektroniska media eller med en annan metod är endast tillåten efter att vi gett vårt skriftliga tillstånd.

Alla rättigheter förbehållna.

Med reservation för tekniska ändringar utan föregående avisering.

Printed in the Federal Republic of Germany



Beställning

Vår kundtjänst står gärna till tjänst vid reservdelsbeställningar.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Strasse 28
89537 Giengen/Brenz

Telefon: ++49 73 22 - 951-0
Telefax: ++49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-post: zkd@ziegler.de



Beställningsdata

Vänligen ange följande när du beställer reservdelar:

- Artikel-nr.
- Benämning
- Erforderligt antal
- samt följande uppgifter.

Typskylt på den bärbara motorsprutan:

- Typ
- Fabrikations-nr.
- Konstruktionsår

Bilder

Bilderna i reservdelslistan stämmer inte tvunget överens med originaldelen. På grund av förbättringar som har genomförts efter att reservdelslistan trycktes upp är det möjligt att originaldelen har ändrats.

Om artikelnumret för en viss del inte är absolut säkert, måste en provdel skickas in för att garantera att vi levererar rätt reservdel.

Provdelar som inte begärs tillbaka kommer att skrotas.

Obs! Reservdelslistan innehåller enstaka komponenter för vänsterroterande pumpar. Avvikande komponenter som är avsedda för högerroterande pumpar är markerade med tecknet * i stycklistan.



Reservdelar till motorn

När reservdelar ska beställas till motorn, måste du beakta reservdelslistorna från motortillverkaren.



Reservdelar

Om komponenter måste bytas ut när den tillbyggda brandsläckningsutrustningen och pumpanläggningen ska underhållas och repareras, får endast original ZIEGLER-reservdelar användas!

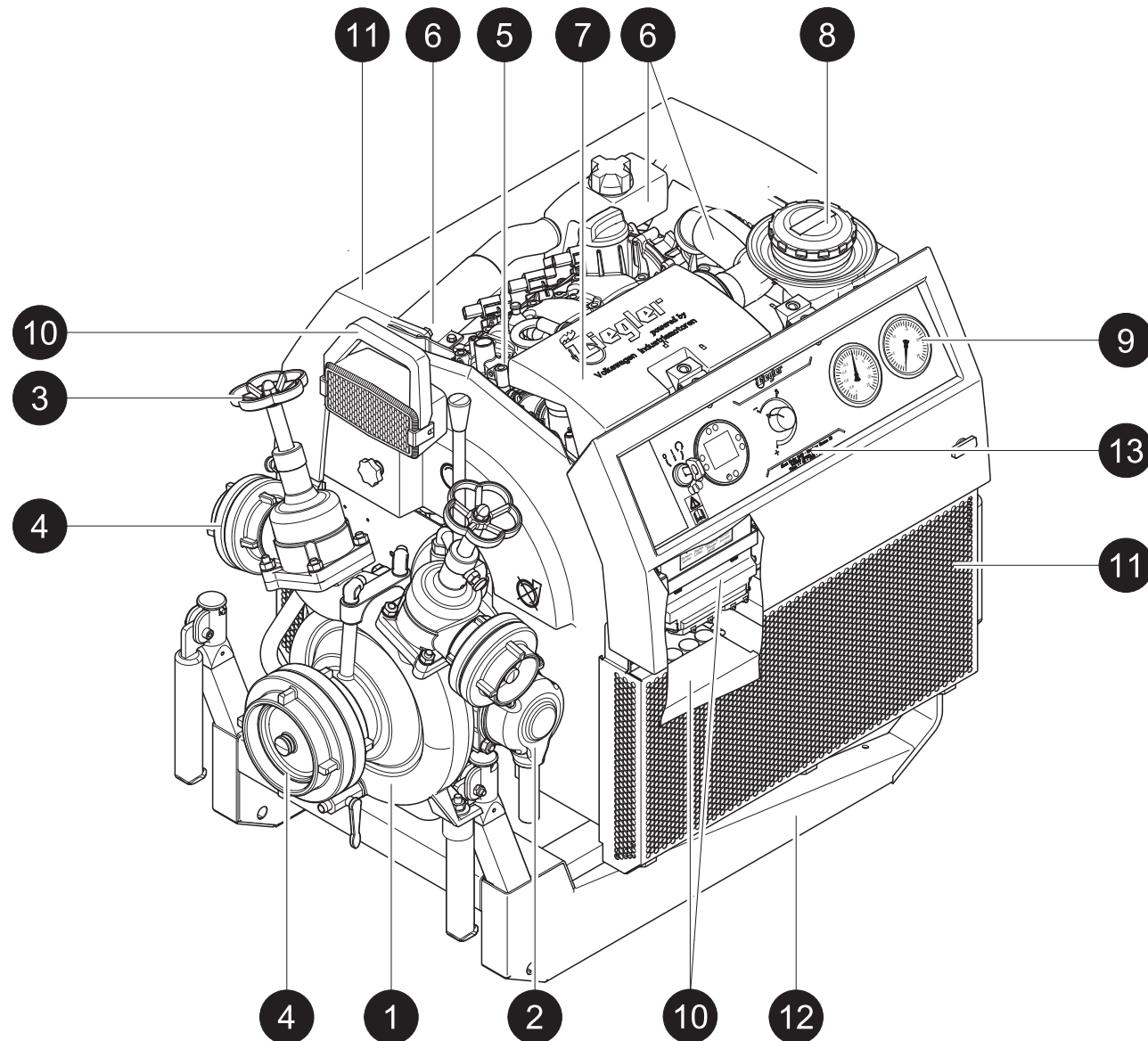
Om sådana reservdelar eller tillbehör används, som inte är originaldelar från firman ZIEGLER och inte har testats eller godkänts av firman ZIEGLER, finns det risk för att konstruktivt föreskrivna egenskaper samt funktionsdugligheten påverkas negativt. Detta kan leda till en sämre driftsäkerhet.

För säkerhets skull ska endast original ZIEGLER-reservdelar användas.

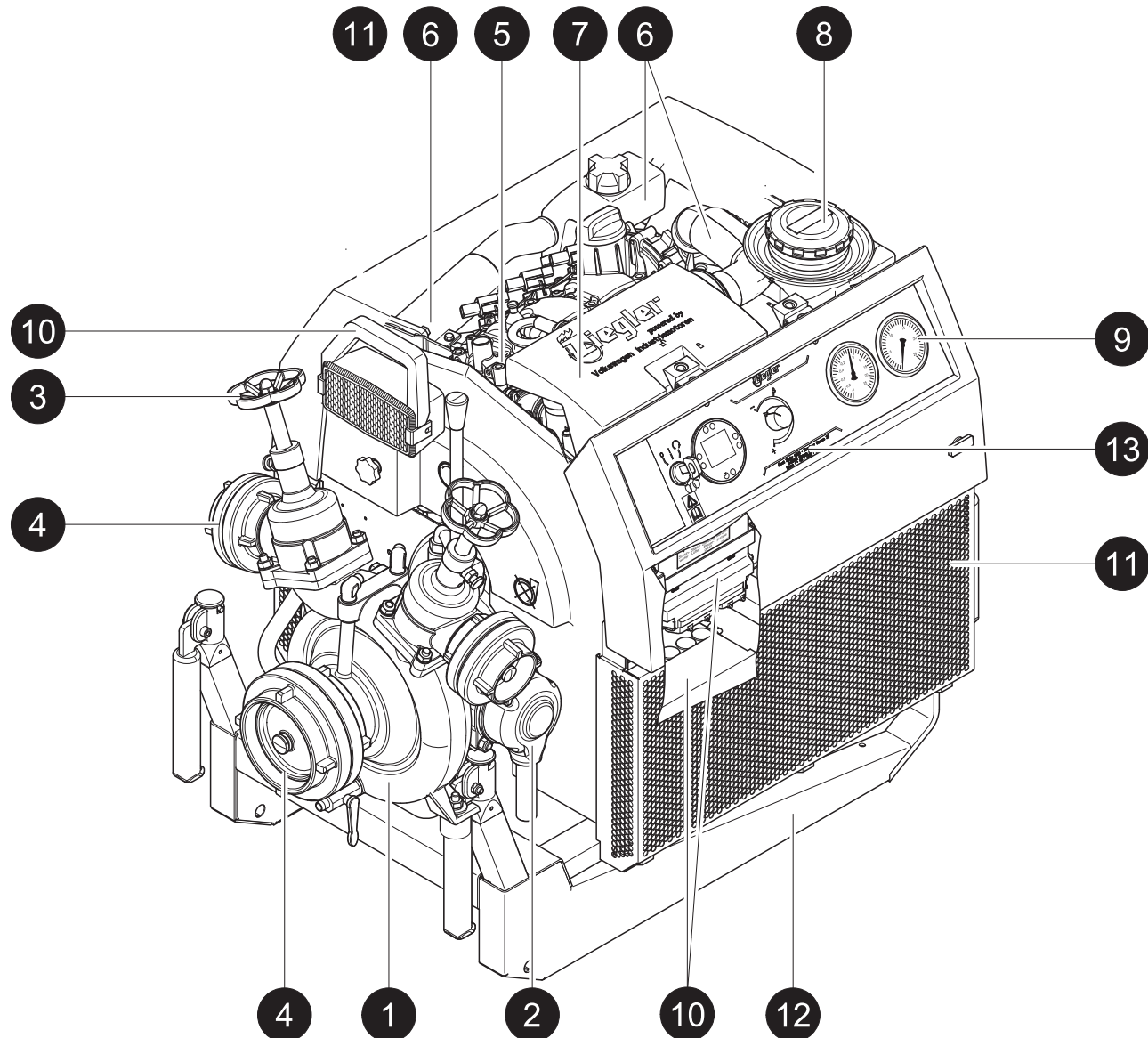
Trots löpande utvärdering av nya produkter på marknaden har firman ZIEGLER inte möjlighet att avgöra om främmande delar är tillförlitliga, säkra eller lämpliga, eller överta något ansvar för sådana delar. Detta gäller även om en viss del har godkänts av TÜV eller om ett tillstånd har utfärdats av en myndighet.

Firman ZIEGLER kan inte hållas ansvarig för sak- och personskador som har uppstått av att främmande delar eller tillbehör samt tillsatsdelar har använts.

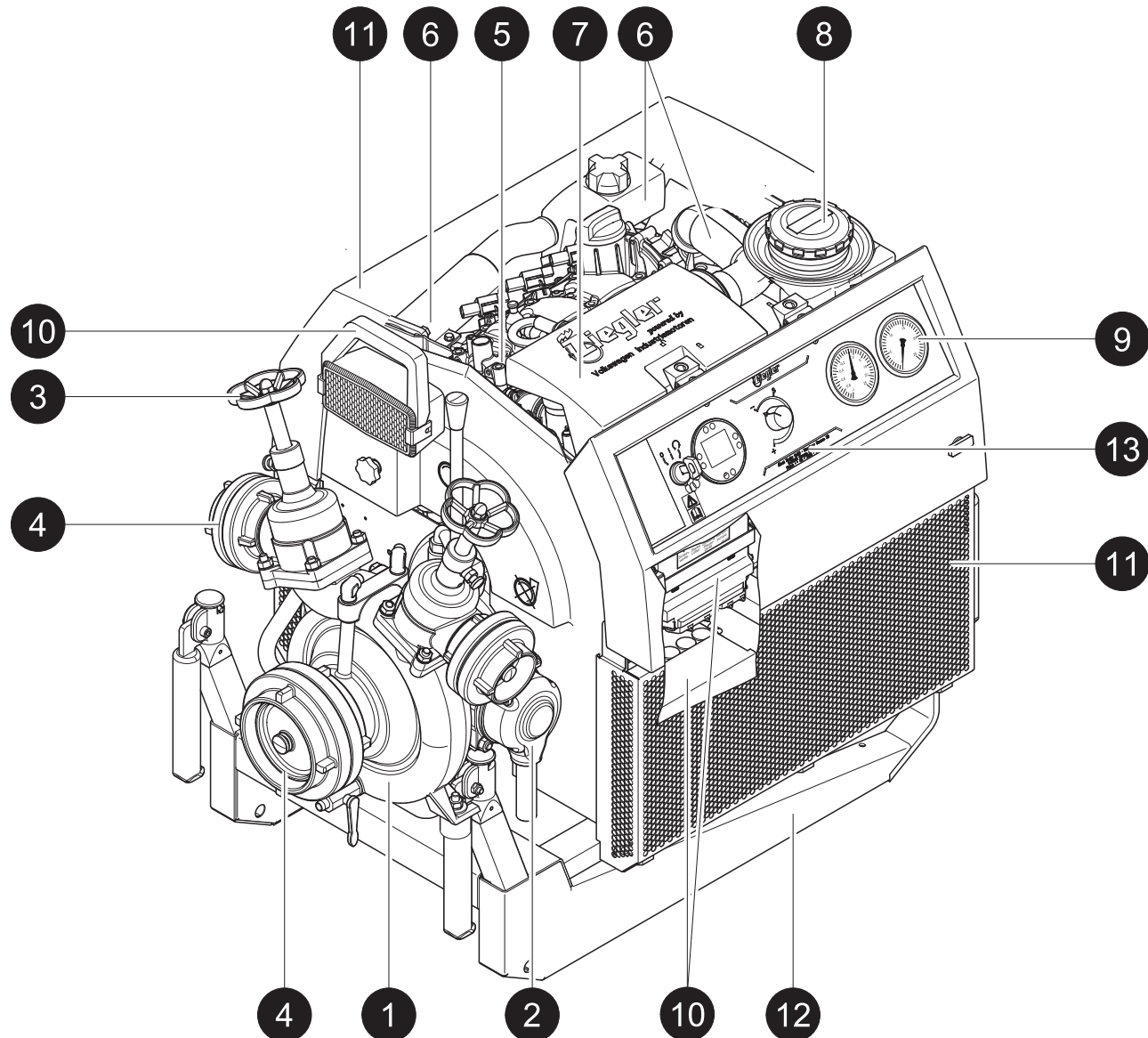




Indice	Inhoudsopgave	Innholdsfortegnelse	Innehållsförteckning
1 Carbur. 20	1 Pomp. 20	1 Pumpe. 20	1 Pump. 20
1.0 Fissaggio e parti annesse senza Tourmat. 20	1.0 Bevestiging en aanbouwdelen zonder Tourmat. 20	1.0 Feste- og påbyggsdeler uten Tourmat. 20	1.0 Fäste och tillsatsdeler utan Tourmat. 20
1.1 Fissaggio e parti annesse senza Tourmat. 22	1.1 Bevestiging en aanbouwdelen met Tourmat. 22	1.1 Feste- og påbyggsdeler med Tourmat. 22	1.1 Fäste och tillsatsdeler med Tourmat. 22
1.2 Valvola di mandata e forcella di commutazione 24	1.2 Drukventiel en schakelvork. ... 24	1.2 Trykkventil og skiftegaffel 24	1.2 Tryckventil och skiftgaffel 24
1.3 Scatola pompa con pressostato senza Tourmat. 26	1.3 Pompenbehuizing met drukschakelaar zonder Tourmat 26	1.3 Pumpehus med trykkbryter uten Tourmat. 26	1.3 Pumphus med tryckställare utan Tourmat. 26
1.4 Scatola pompa con pressostato per Tourmat. 28	1.4 Pompenbehuizing met drukopnemer voor Tourmat. ... 28	1.4 Pumpehus med trykkutjevner for Tourmat. 28	1.4 Pumphus med trycksensor för Tourmat. 28
1.5 Pezzi singoli 30	1.5 Onderdelen. 30	1.5 Enkeltdelel 30	1.5 Enstaka komponenter. 30
1.6 Scatola trasmissione e leva inne- sto. 34	1.6 Drijfwerkkast en koppelingshandel 34	1.6 Motorkasse og koblingsspak .. 34	1.6 Växelhus och kopplingsspak .. 34
2 Valvola di mandata 36	2 Drukventiel. 36	2 Trykkventil 36	2 Tryckventil 36
2.0 Valvola di mandata completa .. 36	2.0 Drukventiel compleet 36	2.0 Trykkventil, kompl. 36	2.0 Tryckventil komplett 36
3 Trokomat. 38	3 Trokomat. 38	3 Trokomat - autom. trykkregulering 38	3 Trokomat. 38
3.0 Trokomat completo. 38	3.0 Trokomat compleet. 38	3.0 Trokomat kompl. 38	3.0 Trokomat komplett 38
4 Giunto. 40	4 Koppeling 40	4 Kobling 40	4 Koppling 40
4.0 Giunti completi 40	4.0 Koppelingen compleet 40	4.0 Kobling, kompl. 40	4.0 Kopplingar komplett 40
5 Motore. 42	5 Motor. 42	5 Motor. 42	5 Motor. 42
5.0 Fissaggio e parti annesse. 42	5.0 Bevestiging en aanbouwdelen . 42	5.0 Fester og påbyggsdeler 42	5.0 Fäste och tillsatsdeler. 42
5.1 Motore VW CKYA 1,2 / 45 KW . 44	5.1 Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW .. 44	5.1 Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW .. 44	5.1 Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW .. 44
6 Sistema di raffreddamento 46	6 Koelsysteem. 46	6 Kjølesystem 46	6 Kylsystem. 46
6.0 Radiatore e tubi flessibili. 46	6.0 Koeler en slangen. 46	6.0 Kjøler og slanger 46	6.0 Kylare och slangar 46
6.1 Scambiatore di calore 48	6.1 Warmtewisselaar 48	6.1 Varmeveksler 48	6.1 Värmeväxlare 48
7 Filtro aria scarico. 50	7 Luchtfilter uitlaat 50	7 Luftfilter avgass. 50	7 Luftfilter avgasrör 50
7.0 Fissaggio e parti annesse. 50	7.0 Bevestiging en aanbouwdelen . 50	7.0 Fester og påbyggsdeler 50	7.0 Fäste och tillsatsdeler. 50
7.1 Filtro aria. 52	7.1 Luchtfilter 52	7.1 Luftfilter. 52	7.1 Luftfilter. 52
7.2 Impianto di scarico gas. 54	7.2 Uitlaatgas installatie 54	7.2 Eksosanlegg. 54	7.2 Avgasanläggning 54



Indice	Inhoudsopgave	Innholdsfortegnelse	Innehållsförteckning
8 Impianto carburante 56	8 Brandstofinstallatie 56	8 Drivstoffanlegg 56	8 Bränsleanläggning 56
8.0 Serbatoio carburante completo 56	8.0 Brandstoftank compleet 56	8.0 Drivstofftank komplett 56	8.0 Bränsletank komplett 56
8.1 Impianto carburante rifornimento esterno 58	8.1 Brandstofinstallatie extern bijtanken (bijv. met Jerrycans) 58	8.1 Drivstoffanlegg ekstern påfylling 58	8.1 Bränsleanläggning extern tankning 58
9 Quadro comandi 62	9 Bedienbord 62	9 Betjeningstavle 62	9 Manöverpanel 62
9.0 Fissaggi e condutture 62	9.0 Bevestigingen en leidingen 62	9.0 Fester og slanger 62	9.0 Fästen och ledningar 62
9.1 Quadro comandi cruscotto senza Tourmat 64	9.1 Instrumentenbord zonder Tourmat 64	9.1 Armaturtavle uten Tourmat 64	9.1 Armaturpanel utan Tourmat 64
9.2 Quadro comandi cruscotto con Tourmat 66	9.2 Instrumentenbord met Tourmat 66	9.2 Armaturtavle med Tourmat 66	9.2 Armaturpanel med Tourmat 66
10 Impianto elettrico 68	10 Elektra 68	10 Elektrisk 68	10 Elektro 68
10.0 Pezzi singoli impianto elettrico senza Tourmat 68	10.0 Onderdelen elektra zonder Tourmat 68	10.0 Enkeltvisse elektriske komponenter, uten Tourmat 68	10.0 Enstaka elektriska komponenter utan Tourmat 68
10.1 Pezzi singoli impianto elettrico con Tourmat 70	10.1 Onderdelen elektra met Tourmat 70	10.1 Enkeltvisse elektriske komponenter, med Tourmat 70	10.1 Enstaka elektriska komponenter med Tourmat 70
10.2 Quadro alloggiamento impianto elettrico senza Tourmat 72	10.2 Opneembord elektra zonder Tourmat 72	10.2 El-styretavle, uten Tourmat 72	10.2 Monteringspanel elektro utan Tourmat 72
10.3 Quadro alloggiamento impianto elettrico con Tourmat 74	10.3 Opneembord elektra met Tourmat 74	10.3 El-styretavle, med Tourmat 74	10.3 Monteringspanel elektro med Tourmat 74
10.4 Batteria 76	10.4 Accu 76	10.4 Batteri 76	10.4 Batteri 76
10.5 Faro di lavoro 78	10.5 Werkschijnwerper 78	10.5 Arbeidslyskaster 78	10.5 Arbetsstrålkastare 78
10.6 Set di cavi 80	10.6 Kabelserie 80	10.6 Kabelsett 80	10.6 Kabelsats 80
10.7 Sistema elettrico rifornimento esterno 82	10.7 Elektra extern bijtanken 82	10.7 Elektroteknikk for ekstern påfylling 82	10.7 Elektro extern tankning 82
10.8 Sistema elettrico rifornimento esterno 84	10.8 Elektra extern bijtanken 84	10.8 Elektroteknikk for ekstern påfylling 84	10.8 Elektro extern tankning 84
11 Rivestimento 86	11 Verkleiding 86	11 Deksel 86	11 Kåpa 86
11.0 Lato pompa 86	11.0 Pompenzijde 86	11.0 Pumpeside 86	11.0 Pumpsida 86
11.1 Lato scarico e radiatore 88	11.1 Uitlaat- en koelerzijde 88	11.1 Avgass- og kjølerside 88	11.1 Avgas- och kylarsida 88
11.2 Lato comando e parte superiore 90	11.2 Bedien- en bovenzijde 90	11.2 Betjenings-/overside 90	11.2 Manöver- och översida 90
11.3 Rivestimento rifornimento esterno 92	11.3 Bekapping extern bijtanken 92	11.3 Deksel på pumpe med ekstern påfylling 92	11.3 Kåpa extern tankning 92



Indice	Inhoudsopgave	Innholdsfortegnelse	Innehållsförteckning
12 Telaio portante 94	12 Frame 94	12 Bærestativ 94	12 Bärstativ 94
12.0 Parti annesse 94	12.0 Aanbouwdelen 94	12.0 Påbyggsdeler 94	12.0 Tillsatsdelar 94
12.1 Telaio portante completo 96	12.1 Frame compleet 96	12.1 Bærestativ komplett 96	12.1 Bärstativ komplett 96
13 Indicazioni di sicurezza. 98	13 Veiligheidsaanwijzingen 98	13 Sikkerhetsanvisninger 98	13 Säkerhetsanvisningar 98
13.0 Set segnaletica PFPN 10-1500 UP3 senza Tourmat . . 98	13.0 Set boordjes PFPN 10-1500 UP3 zonder Tourmat. 98	13.0 Skiltsett PFPN 10-1500 UP3 uten Tourmat. 98	13.0 Skyltsats PFPN 10-1500 UP3 utan Tourmat. 98
13.1 Set segnaletica PFPN 10-1500 UP3 con Tourmat . . 100	13.1 Set boordjes PFPN 10-1500 UP3 met Tourmat 100	13.1 Skiltsett PFPN 10-1500 UP3 med Tourmat. 100	13.1 Skyltsats PFPN 10-1500 UP3 med Tourmat. 100
13.2 Set segnaletica rifornimento esterno 102	13.2 Set plaatjes extern bijtanken . 102	13.2 Skiltsett, ekstern påfylling . . . 102	13.2 Skyltsats för extern tankning . 102
14 Rifornimento esterno 104	14 Extern bijtanken. 104	14 Ekstern påfylling 104	14 Extern tankning 104
14.0 Rifornimento 104	14.0 Extern bijtanken 104	14.0 Ekstern påfylling 104	14.0 Extern tankning. 104



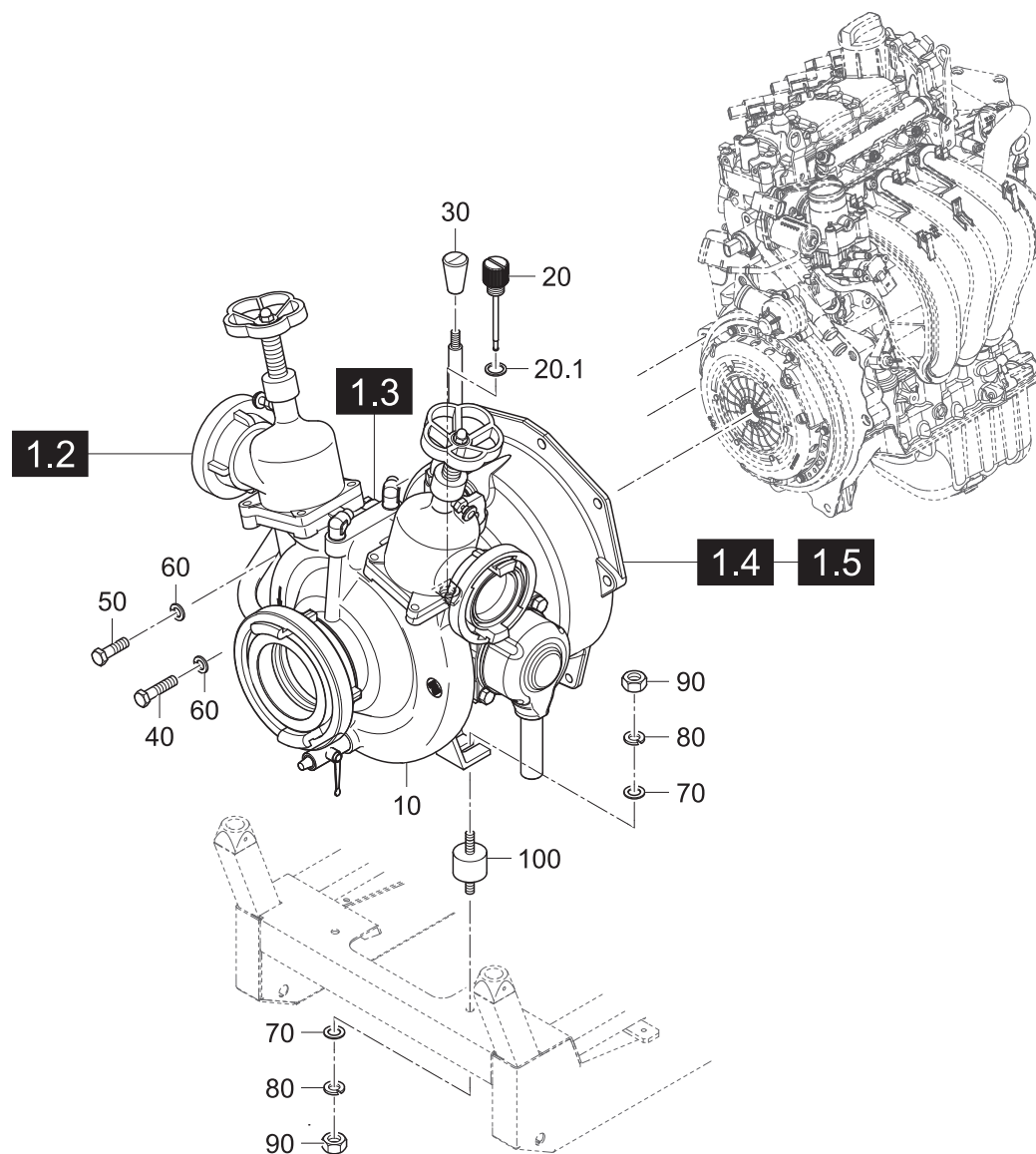
1.0

Fissaggio e parti annesse
senza Tourmat

Bevestiging en aanbouw-
delen zonder Tourmat

Feste- og påbyggsdeler
uten Tourmat

Fäste och tillsatsdelar utan
Tourmat



1.0 Fissaggio e parti annesse senza Tourmat				Bevestiging en aanbouw- delen zonder Tourmat	Feste- og påbyggsdeler uten Tourmat	Fäste och tillsatsdelar utan Tourmat
Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning

Copyright © 2014 by Albert Ziegler GmbH

1 080 537

I NL NO SV

03.2014

- 21 -



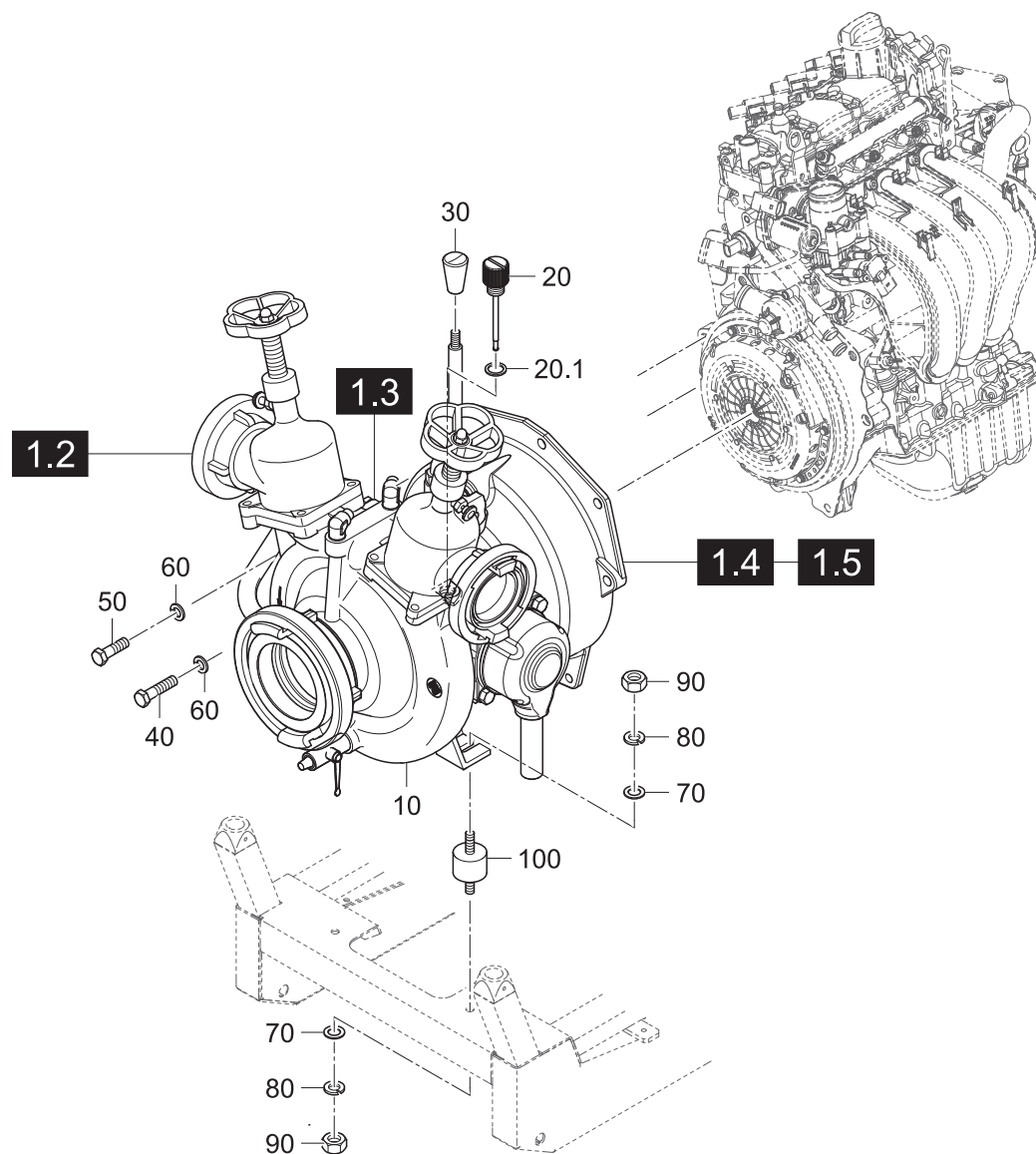
1.1

Fissaggio e parti annesse
senza Tourmat

Bevestiging en aanbouw-
delen met Tourmat

Feste- og påbyggsdeler
med Tourmat

Fäste och tillsatsdelar med
Tourmat





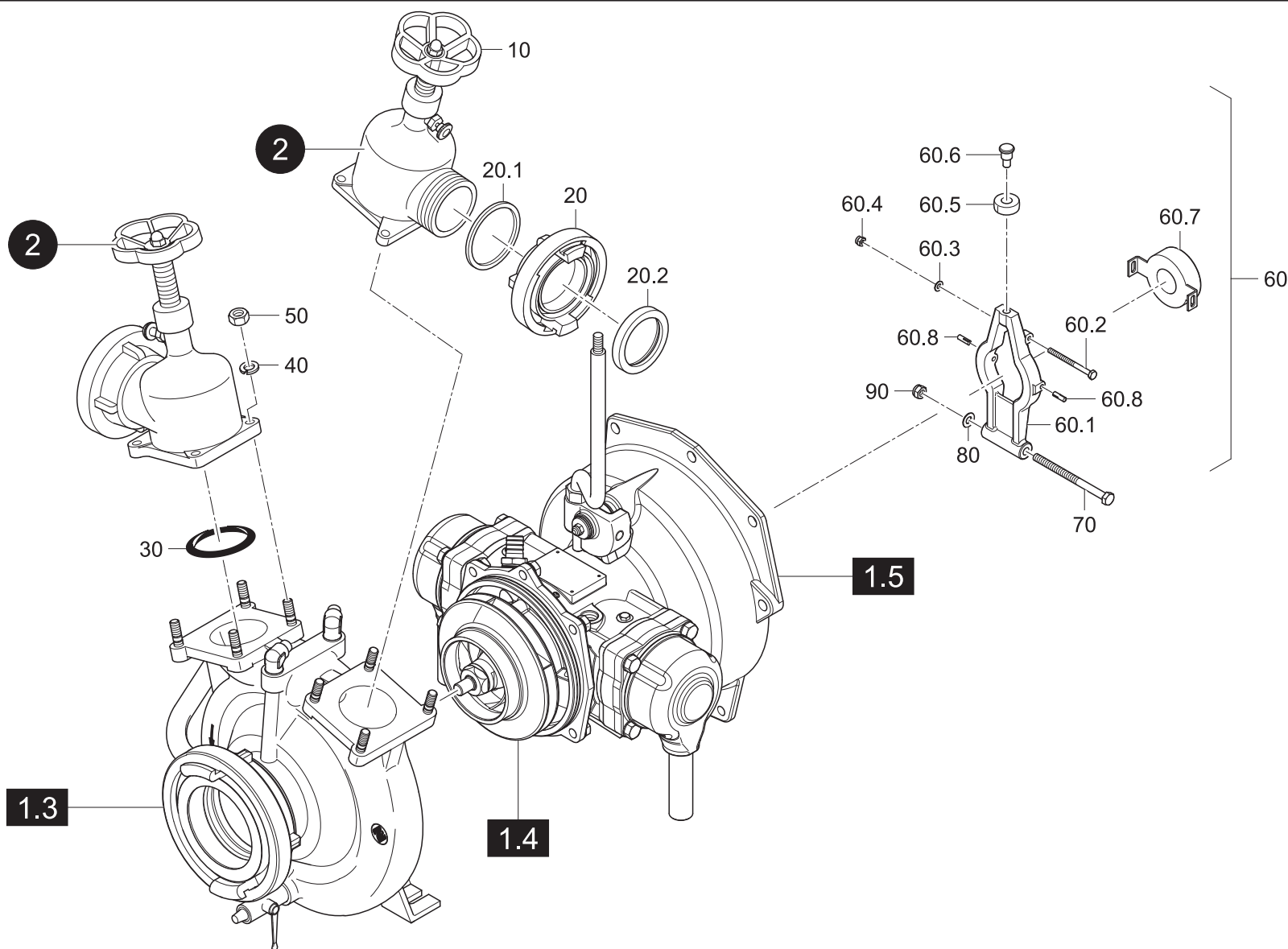
1.2

Valvola di mandata e
forcella di commutazione

Drukventiel en schakelvork

Trykkventil og skiftgaffel

Tryckventil och skiftgaffel



1.2

Valvola di mandata e forcella di commutazione

Drukventiel en schakelvork

Trykkventil og skiftegaffel

Tryckventil och skiftgaffel

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	651103	1	Valvola di mandata	Drukventiel	Trykkventil	Tryckventil
20	041652	2	Giunto fisso B	Vaste koppeling B	Fast kobling B	Fast koppling B
20.1	754271	1	Anello di tenuta piatto	Vlakke afdichtring	Planpakning	Flat tätningsring
20.2	045136	1	Anello di tenuta pressione	Druk afdichtring	Trykktetningsring	Trycktätningssring
30	753611	3	O-ring 93x3	O-Ring 93x3	O-ring 93x3	O-ring 93x3
40	603008	8	Rosetta elastica	Onderlegging	Fjærskive	Fjäderbricka
50	614512	8	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter
60	1020811	1	Forcella di commutazione compl.	Schakelvork cpl.	Skiftegaffel, kompl.	Skiftgaffel kompl.
60.1	1020812	1	Forcella di commutazione	Schakelvork	Skiftegaffel	Skiftgaffel
60.2	1042364	1	Vite a testa esagonale	Zeskantschroef	Sekskantskrue	Sexkantskruv
60.3	136004	1	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
60.4	128570	1	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter
60.5	132263	1	Rotella di commutazione	Schakelrol	Skifterulle	Kopplingshjul
60.6	132257	1	Perno alloggiamento	Opname bout	Styrebolt	Fästbult
60.7	132761	1	Espulsore cuscinetto a sfere	Kogellager uitdrukter	Kulelageravtrekker	Uttryckningsdon för kullager
60.8	132768	2	Spina cilindroconica con intagli	Steek kerfpen	Riflepinne	Instickbart skårstift
70	614233	1	Vite a testa esagonale	Zeskantschroef	Sekskantskrue	Sexkantskruv
80	602751	1	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
90	113163	1	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter



Pumphus med tryckställare utan Tourmat



1.3

Scatola pompa con pressostato senza Tourmat

Pompenbehuizing met druk- schakelaar zonder Tourmat

Pumpehus med trykkbryter uten Tourmat

Pumphus med tryckställare utan Tourmat

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
	197543		Scatola pompa con pressostato	Pompenbehuizing met drukschakelaar	Pumpehus med trykkbryter	Pumphus med tryckställare
10	131907	1	Scatola pompa	Pompenbehuizing	Pumpehus	Pumphus
10.1	107889	1	Bussola	Bus	Bøssing	Hylsa
20	100224	1	Anello elastico con fessura	Splitring	Splittring	Spaltring
30	628518	2	Vite a testa cilindrica	Cilinderschroef	Sylinderskrue	Cylinderskruv
40	755336	2	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
50	612223	12	Prigioniero	Stiftschroef	Pinneskrue	Stiftskruv
60	612224	2	Prigioniero	Stiftschroef	Pinneskrue	Stiftskruv
70	740903	2	Fermo vite	Schroefbeveiliging	Skruesikring	Skrusåkring
80	194863	2	Manicotto avvitabile ad angolo	Haakse-mof (met schroefdraad)	Vinkel-koblingsplugg	Vinklad inskruvningsstuts
90	136472	1	Pressostato fisso	Drukschakelaar vast	Trykkbryter, fast	Fast tryckställare
100	740904	1	Fermo vite	Schroefbeveiliging	Skruesikring	Skrusåkring
110	112548	1	Rubinetto a sfera	Kogelkraan	Kuleventil	Kulventil
120	740905	1	Fermo vite	Schroefbeveiliging	Skruesikring	Skrusåkring
130	041661	1	Giunto fisso A	Vaste koppeling A	Fast kobling A	Fast koppling A
130.1	754292	1	Anello di tenuta piatto	Vlakke afdichtring	Planpakning	Flat tåtningsring
130.2	045156	1	Anello di tenuta aspirazione	Zuig afdichtring	Sugepakning	Sugtåtningsring
140	192964	1	Gomito di raccordo conduttura di ritorno raffreddamento	Aansluitboog koelleiding- retourleiding	Koblingsbend kjølerslange- tilbakeføring	Anslutningsbøj kyledning- returledning



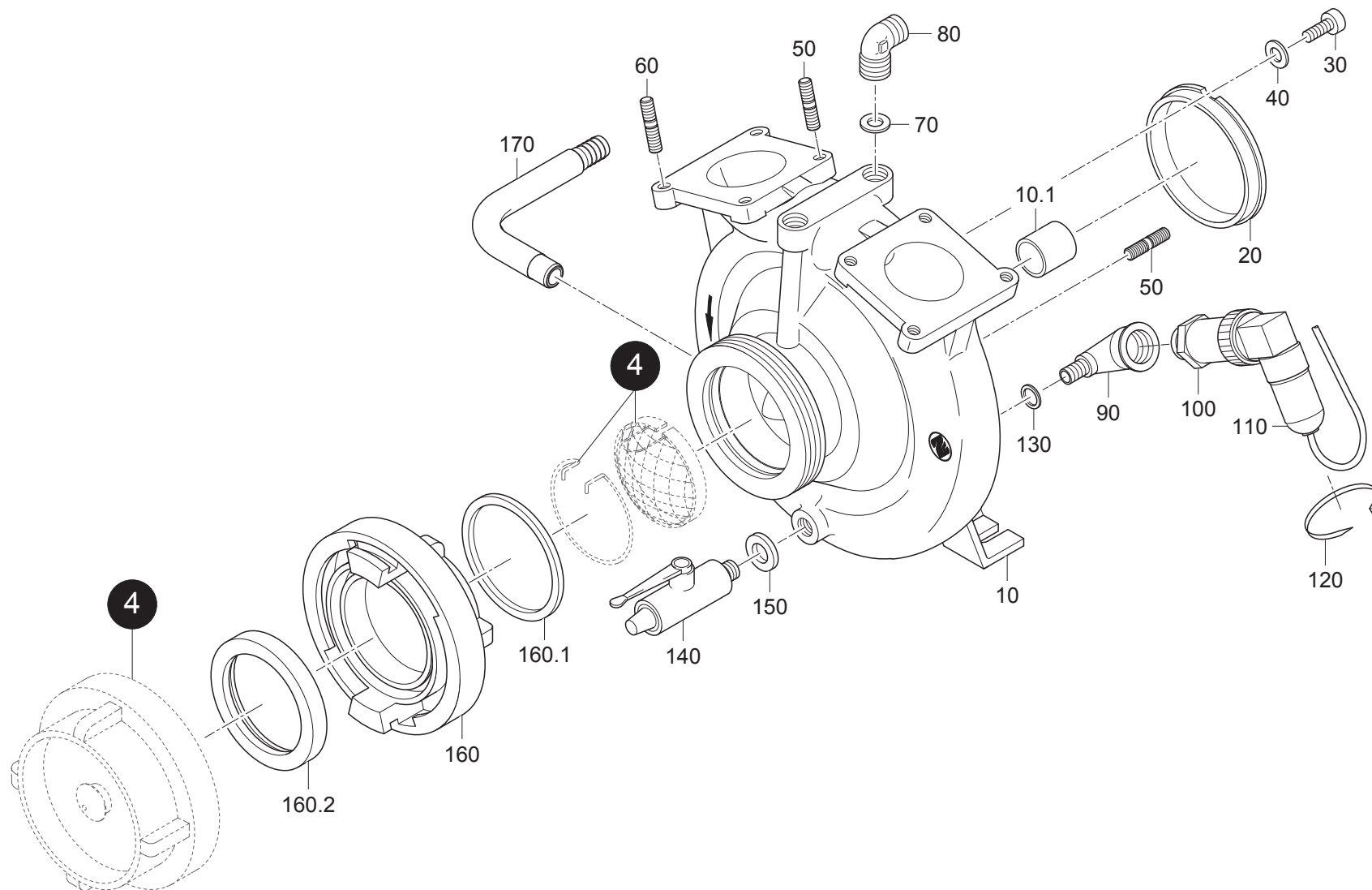
1.4

Scatola pompa con
pressostato per Tourmat

Pompenbehuizing met
drukopnemer voor Tourmat

Pumpehus med
trykkutjevner for Tourmat

Pumphus med trycksensor
för Tourmat



1.4

Scatola pompa con pressostato per Tourmat

Pompenbehuizing met drukopnemer voor Tourmat

Pumpehus med trykkutjevner for Tourmat

Pumphus med trycksensor för Tourmat

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
	218229		Scatola pompa con sensore pressione	Pompenbehuizing met drukopnemer	Pumpehus med trykkutjevner	Pumphus med trycksensor
10	131907	1	Scatola pompa	Pompenbehuizing	Pumpehus	Pumphus
10.1	107889	1	Bussola	Bus	Bøssing	Hylsa
20	100224	1	Anello elastico con fessura	Splittring	Splittring	Spaltring
30	628518	2	Vite a testa cilindrica	Cilinderschroef	Sylinderskrue	Cylinderskruv
40	755336	2	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
50	612223	12	Prigioniero	Stiftschroef	Pinneskrue	Stiftskruv
60	612224	2	Prigioniero	Stiftschroef	Pinneskrue	Stiftskruv
70	740903	2	Fermo vite	Schroefbeveiliging	Skruesikring	Skrusåkring
80	194863	2	Manicotto avvitabile ad angolo	Haakse-mof (met schroefdraad)	Vinkel-koblingsplugg	Vinklad inskruvningsstuts
90	218535	1	Angolo per sensore pressione	Hoek voor drukopnemer	Holder for trykkutjevner	Vinkel för trycksensor
100	217613	1	Rilevatore pressione	Drukopnemer	Trykkutjevner	Trycksensor
110	150871	1	Cappuccio di protezione pressostato	Drukschakelaar-beschermkap	Trykkbryter-hette	Tryckställare-skyddskåpa
120	131118	1	Fascetta cavo	Kabelband	Kabelstrips	Kabelband
130	740904	1	Fermo vite	Schroefbeveiliging	Skruesikring	Skrusåkring
140	112548	1	Rubinetto a sfera	Kogelkraan	Kuleventil	Kulventil
150	740905	1	Fermo vite	Schroefbeveiliging	Skruesikring	Skrusåkring
160	041661	1	Giunto fisso A	Vaste koppeling A	Fast kobling A	Fast koppling A
160.1	754292	1	Anello di tenuta piatto	Vlakke afdichtring	Planpakning	Flat tätningsring
160.2	045156	1	Anello di tenuta aspirazione	Zuig afdichtring	Sugepakning	Sugtättningsring
170	192964	1	Gomito di raccordo conduttura di ritorno raffreddamento	Aansluitboog koelleiding- retourleiding	Koblingsbend kjølerslange- tilbageføring	Anslutningsbøj kylledning- returledning



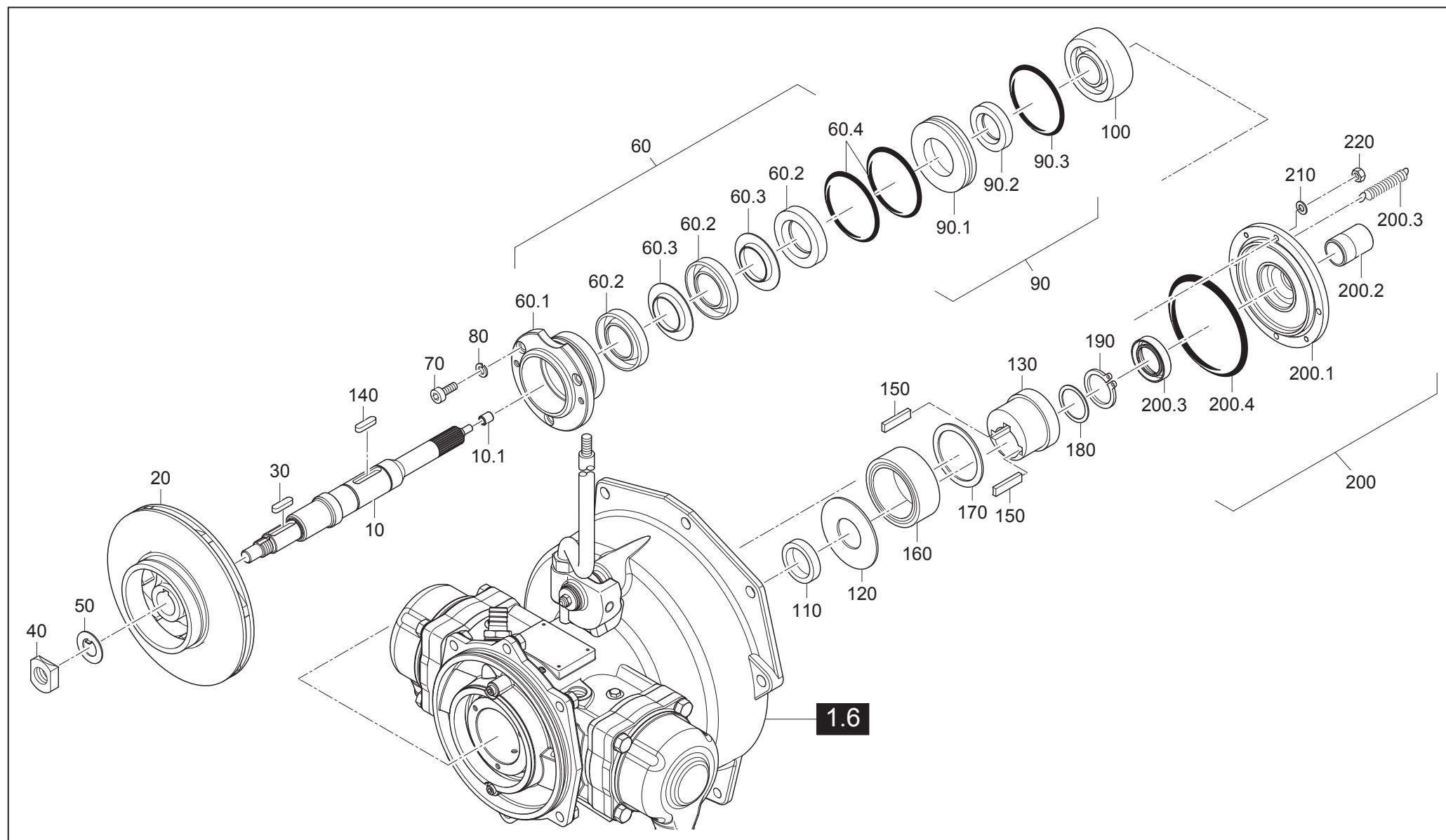
1.5

Pezzi singoli

Onderdelen

Enkeltdeler

Enstaka komponenter



1.5

Pezzi singoli

Onderdelen

Enkeltdeler

Enstaka komponenter

Posizione Positie Posisjon Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1027961	1	Albero pompa con anello interno	Pompas met binnenring	Pumpeaksel med innerring	Pumpaxel med innerring
10.1	140201	1	Anello interno	Binnenring	Innerring	Innerring
20	192942	1	Ruota a sinistra	Loopwiel links	Pumpehjul, venstre	Pumphjul vänster
30	620613	1	Linguetta d'aggiustamento A8x7x36	Pasveer A8x7x36	Passfjær A8x7x36	Passkil A8x7x36
40	105562	1	Dado ruota	Loopwiel moer	Pumpehjulmutter	Pumphjulsmutter
50	606510	1	Lamiera di sicurezza	Beschermplaat	Låseplate	Fästplåt
60	140931	1	Bussola di tenuta compl.	Afdichtingbus cpl.	Tetningshylse, kompl.	Tätningshylsa kompl.
60.1	105541	1	Bussola di tenuta	Afdichtingbus	Tetningshylse	Tätningshylsa
60.2	740305	3	Anello di tenuta albero	As afdichtingring	Akseltetningsring	Axeltättningsring
60.3	100236	2	Anello di sostegno	Steuning	Bæring	Stödring
60.4	741481	2	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
70	628501	3	Vite a testa cilindrica	Cilinderschroef	Sylinderskrue	Cylinderskruv
80	270006	3	Rosetta di sicurezza	Bevestigingsplaat	Sikringskive	Spärrbricka
90	140947	1	Anello distanziatore compl.	Afstandring cpl.	Distansering, kompl.	Distansring kompl.
90.1	105559	1	Anello distanziatore	Afstandsring	Distansering	Distansring
90.2	740413	1	Anello di tenuta albero	As afdichtingring	Akseltetningsring	Axeltättningsring
90.3	741481	1	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
100	105547	1	Cuscinetto a sfere obliquo	Hoek contactkogellager	Vinkelkontaktkulelager	Vinkelkontaktkullager
110	105561	1	Bussola	Bus	Bøssing	Hylsa
120	100286	1	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
130	101818	1	Eccentrico	Excenter	Excenter	Excenter
140	119274	1	Linguetta d'aggiustamento	Pasveer	Passfjær	Passkil
150	101817	2	Distanziale per eccentrico	Afstandstuk voor excenter	Distanseholder for excenter	Distansstycke för excenter
160	650408	1	Cuscinetto ad aghi	Naaldlager	Nålelager	Nållager
170	755316	1	Rasamento	Passchijf	Passkive	Styrbricka
180	651126	1	Rasamento	Passchijf	Passkive	Styrbricka
190	110887	1	Anello di sicurezza	Bevestigingsring	Sikringsring	Låsring



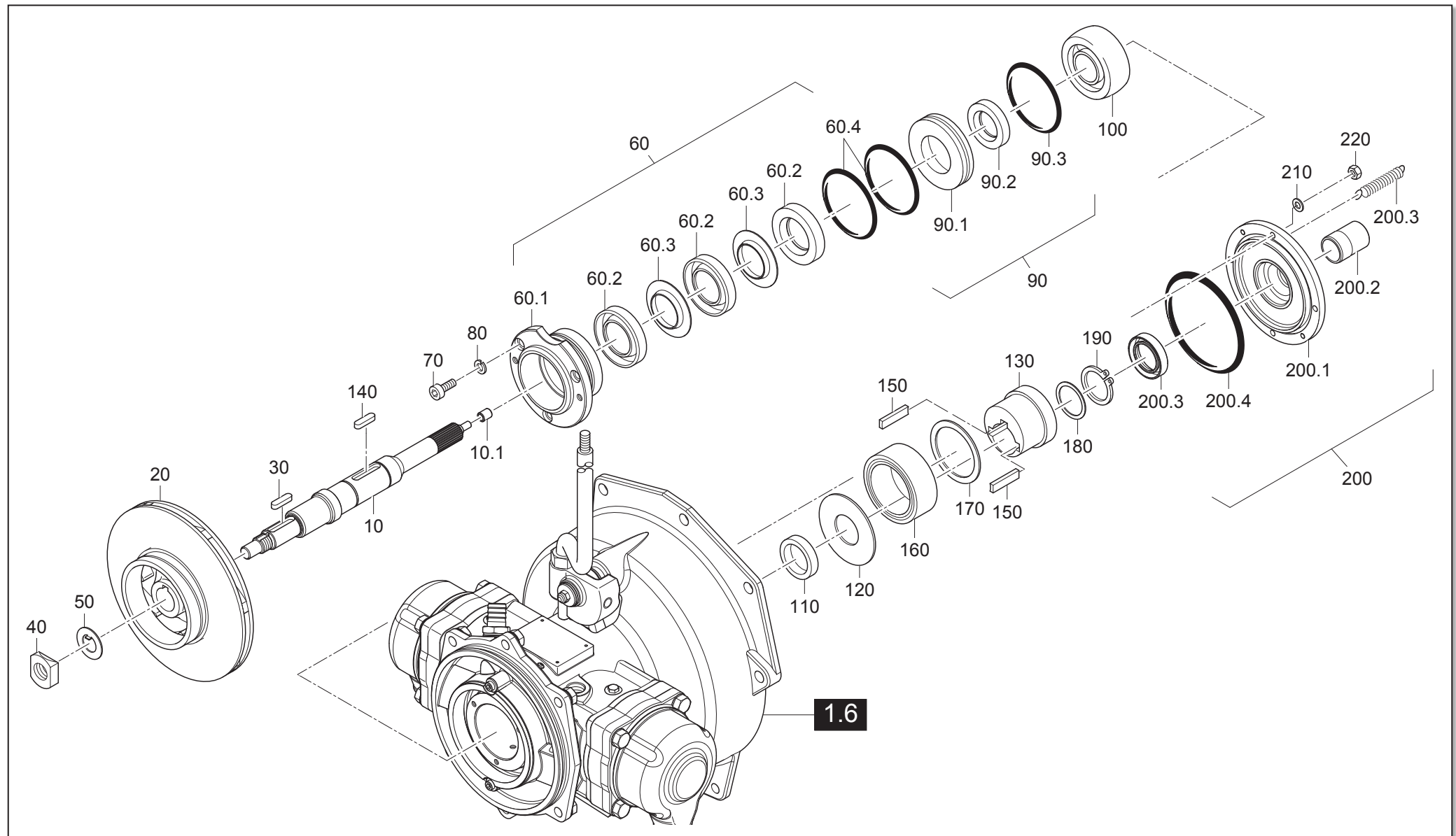
1.5

Pezzi singoli

Onderdelen

Enkeltdeler

Enstaka komponenter



1.5 Pezzi singoli Onderdelen Enkeltdeler Enstaka komponenter

[illegible]



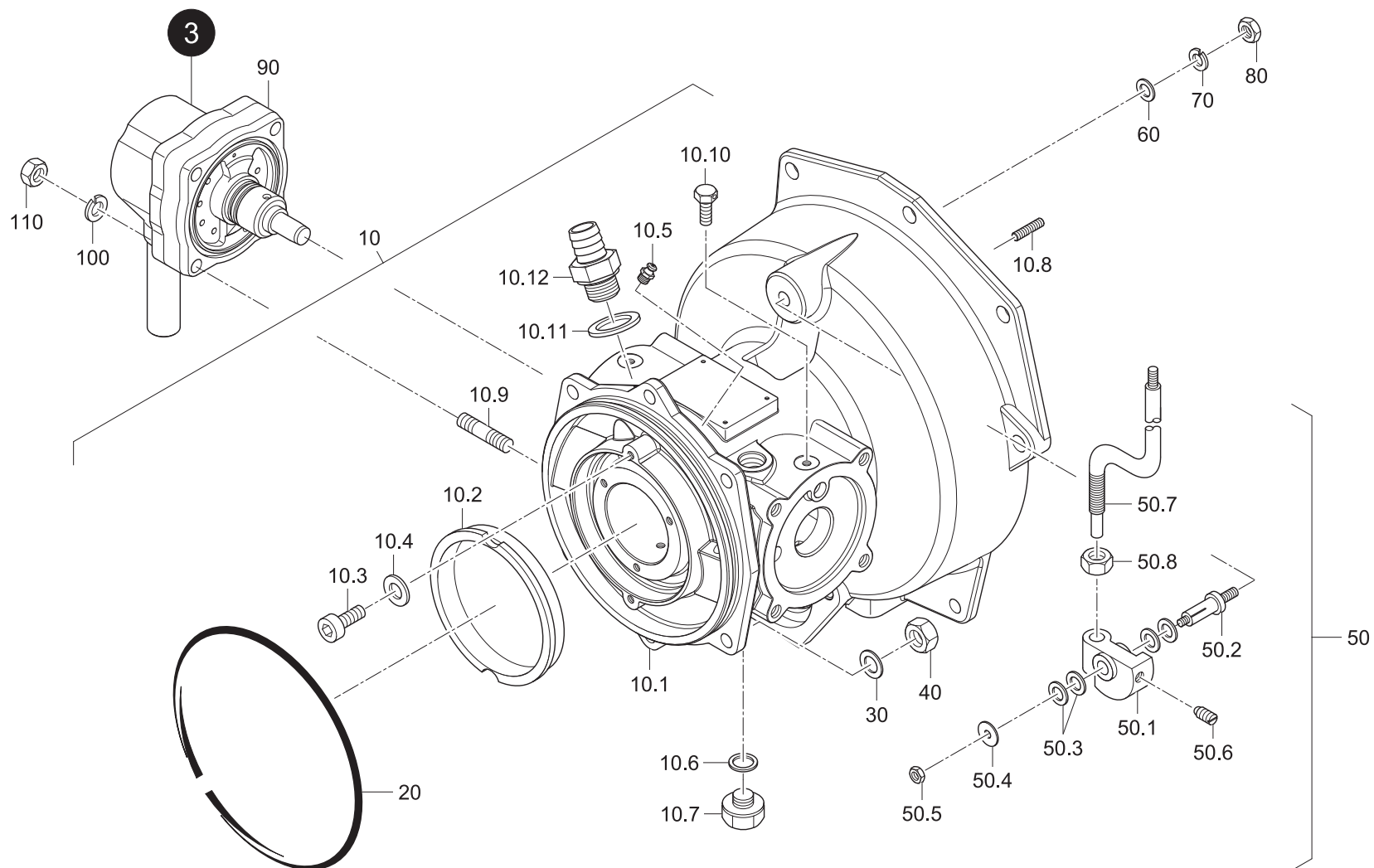
1.6

Scatola trasmissione e leva
innesto

Drijfwerkkast en
koppelingshandel

Motorkasse og
koblingsspak

Växelhus och
kopplingsspak



1.6

1.6

Scatola trasmissione e leva innesto			Drijfwerkkast en koppelingshandel	Motorkasse og koblingsspak	Växelhus och kopplingsspak	
Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Mengde Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1028060	1	Scatola trasmissione compl.	Drijfwerkkast cpl.	Motorkasse, kompl.	Växelhus kompl.
10.1	1021666	1	Scatola trasmissione	Drijfwerkkast	Motorkasse	Växelhus
10.2	100224	1	Anello elastico con fessura	Splitring	Splittring	Spaltring
10.3	628518	2	Vite a testa cilindrica	Cilinderschroef	Sylinderskrue	Cylinderskruv
10.4	755 336	2	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
10.5	132769	1	Nipplo conico di lubrificazione	Kegelsmeernippel	Konisk smørenippel	Konisk smörjnippel
10.6	651001	1	Anello di tenuta	Afdichtring	Tetningsring	Tätningsring
10.7	612712	1	Tappo filettato	Afsluitschroef	Lukkeskrue	Skruvpropp
10.8	612111	4	Prigioniero	Stiftschroef	Pinneskrue	Stiftskruv
10.9	612235	8	Prigioniero	Stiftschroef	Pinneskrue	Stiftskruv
10.10	100218	2	Vite a testa esagonale	Zeskantschroef	Sekskantskrue	Sexkantskruv
10.11	267608	1	Anello di tenuta circolare	Rond afdichtring	Rundtetning	Rund tätningsring
10.12	193342	1	Raccordo tubo flessibile	Slangaansluiting	Slangekobling	Slanganslutning
20	741711	1	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
30	603008	6	Rosetta elastica	Onderlegring	Fjærskive	Fjäderbricka
40	614512	6	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter
50	190720	1	Leva innesto compl.	Koppelingshandel cpl.	Koblingsspak, kompl.	Kopplingsspak kompl.
50.1	132314	1	Segmento di commutazione	Schakelsegment	Koblingssegment	Kopplingssegment
50.2	132519	1	Perno assiale	Lagerbout	Lagerbolt	Lagerbult
50.3	132607	4	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
50.4	754768	1	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
50.5	109661	1	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter
50.6	119064	1	Pezzo di spinta	Drukdeel	Trykkstykke	Tryckstycke
50.7	190774	1	Leva innesto	Koppelingshandel	Koblingsspak	Kopplingsspak
50.8	614519	1	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter
60	132606	1	Rosetta	Schijf	Skive	Bricka
70	602915	1	Anello elastico	Veerring	Låsering	Fjäderbricka
80	614512	1	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter
90	1068420	1	Trokomat	Trokomat	Trokomat - autom. trykkregulering	Trokomat
100	603008	8	Rosetta elastica	Onderlegring	Fjærskive	Fjäderbricka
110	614512	8	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter



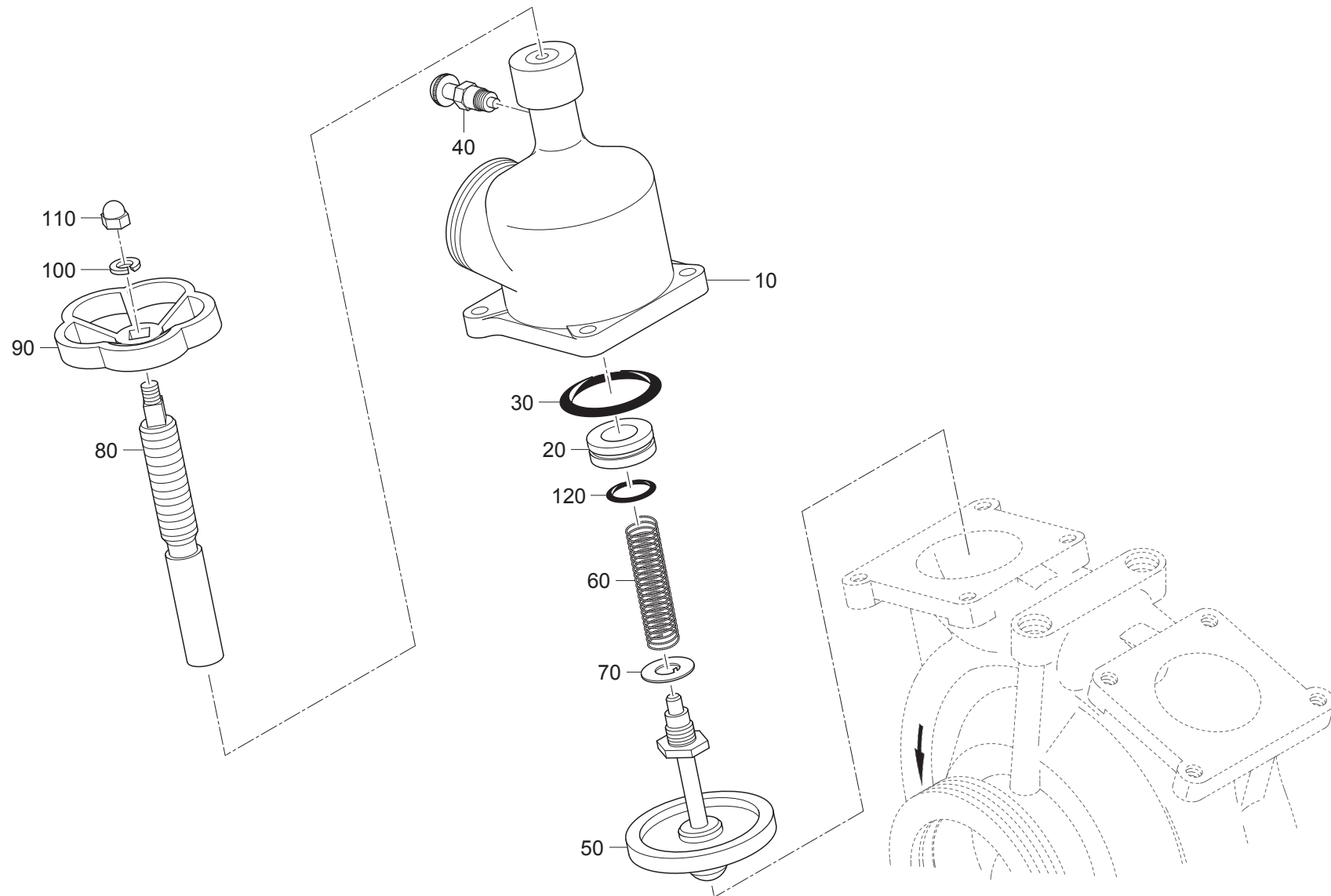
2.0

Valvola di mandata
completa

Drukventiel compleet

Trykkventil, kompl.

Tryckventil komplett



2.0

Valvola di mandata completa

Drukventiel compleet

Trykkventil, kompl.

Tryckventil komplett

[illegible]



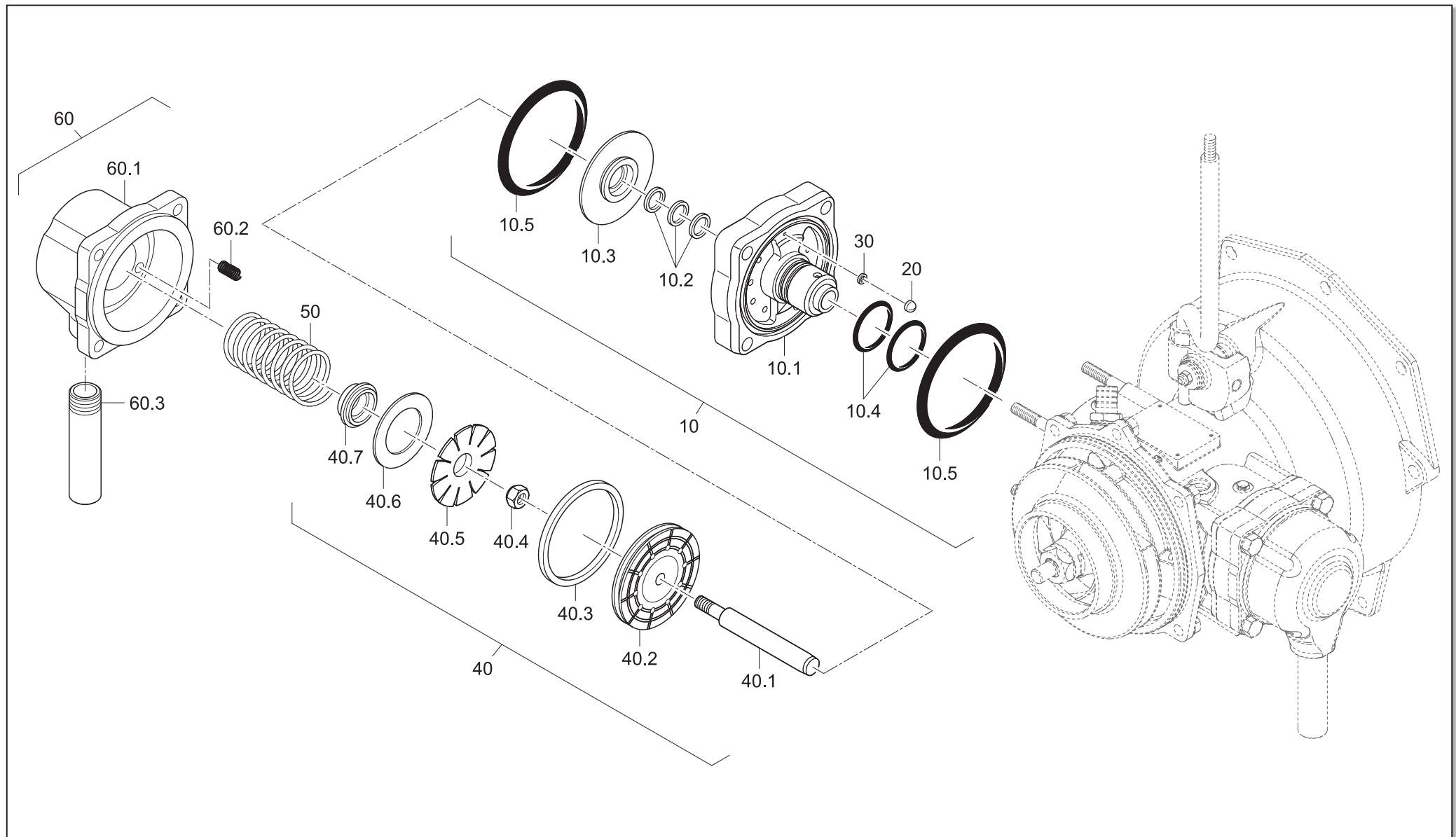
3.0

Trokomat completo

Trokomat compleet

Trokomat kompl.

Trokomat komplett



3.0

Trokomat completo

Trokomat compleet

Trokomat kompl.

Trokomat komplett

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	176657	1	Flangia di supporto compl. Tourmat '96	Lagerflens cpl. Tourmat '96	Lagerflens kompl. Tourmat '96	Lagerfläns kompl. Tourmat '96
10.1	176346	3	Flangia cuscinetto	Lagerflens	Lagerflens	Lagerfläns
10.2	741218	1	Anello Quad	Quad-ring	Quad-ring	Quad-ring
10.3	176434	2	Membrana in entrata	Inlaatmembraam	Inngangsmembran	Ingångsmembran
10.4	741391	2	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
10.5	741598	1	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
20	100209	1	Cappuccio valvola	Klepkap	Ventilhette	Ventilkåpa
30	100280	1	Disco di sostegno	Steunschijf	Støtteskive	Stödbricka
40	176678	1	Pistone compl.	Zuiger cpl.	Stempel, kompl.	Kolv kompl.
40.1	101016	1	Asta pistone	Zuigerstang	Stempelstang	Kolvstång
40.2	176505	1	Pistone	Zuiger	Stempel	Kolv
40.3	741208	1	Anello Quad	Quad-ring	Quad-ring	Quad-ring
40.4	124331	1	Dado esagonale	Zeskantmoer	Sekskantmutter	Sexkantmutter
40.5	176520	1	Rosetta valvola	Ventielschijf	Ventilskive	Ventilbricka
40.6	100212	1	Rondella di spinta	Drukschijf	Trykkskive	Tryckskiva
40.7	176324	1	Bussola guida	Geleidebus	Styrehylse	Styrhylsa
50	100216	1	Molla di compressione	Drukveer	Trykkfjær	Tryckfjäder
60	1068512	1	Coperchio cilindro compl.	Cilinderkap cpl.	Topplukk, kompl.	Cylinderhuvud kompl.
60.1	176639	1	Coperchio cilindro	Cilinderkap	Topplukk	Cylinderhuvud
60.2	100215	3	Molla di compressione	Drukveer	Trykkfjær	Tryckfjäder
60.3	113261	1	Niples	Nippel	Nippel	Nippel
	181008	2	Set guarnizioni TROKOMAT	Afdichtingset TROKOMAT	Tetningssett TROKOMAT	Tätningssats TROKOMAT



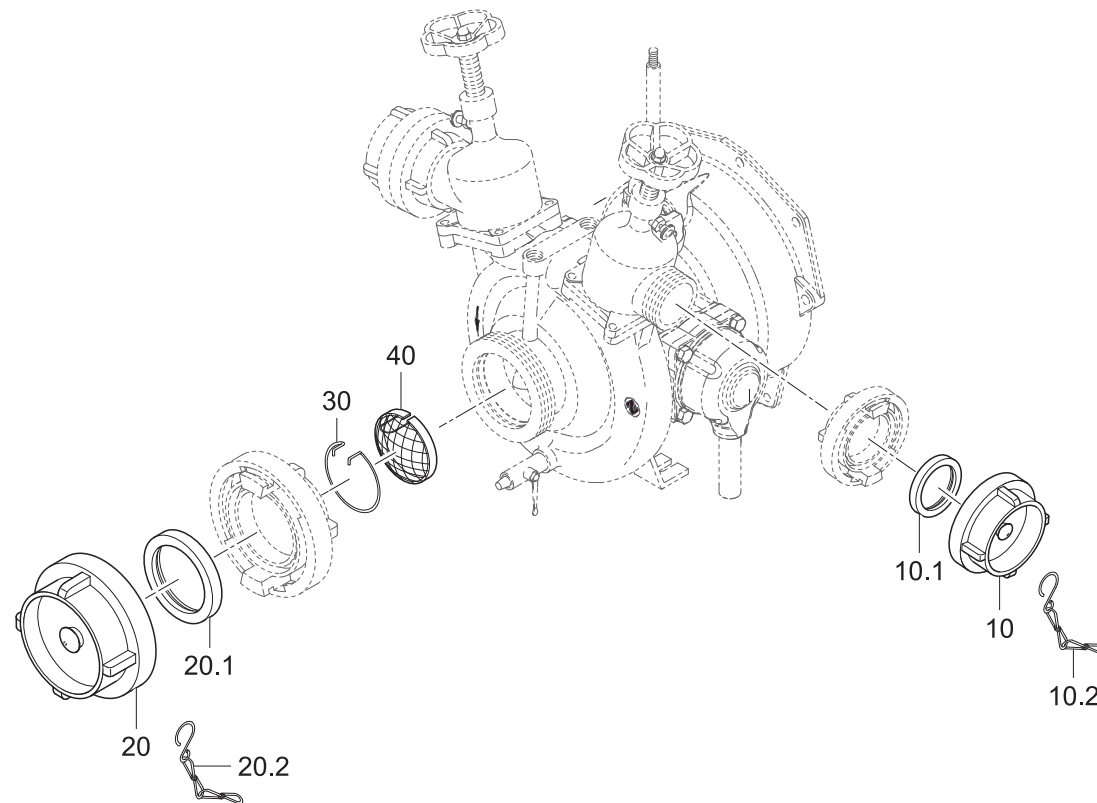
4.0

Giunti completi

Koppelingen compleet

Kobling, kompl.

Kopplingar komplett



4.0 **Giunti completi** **Koppelingen compleet** **Kobling, kompl.** **Kopplingar komplett**

[illegible]



Fäste och tillsatsdelar



5.0

Fissaggio e parti annesse

Bevestiging en aanbouwdelen

Fester og påbyggsdeler

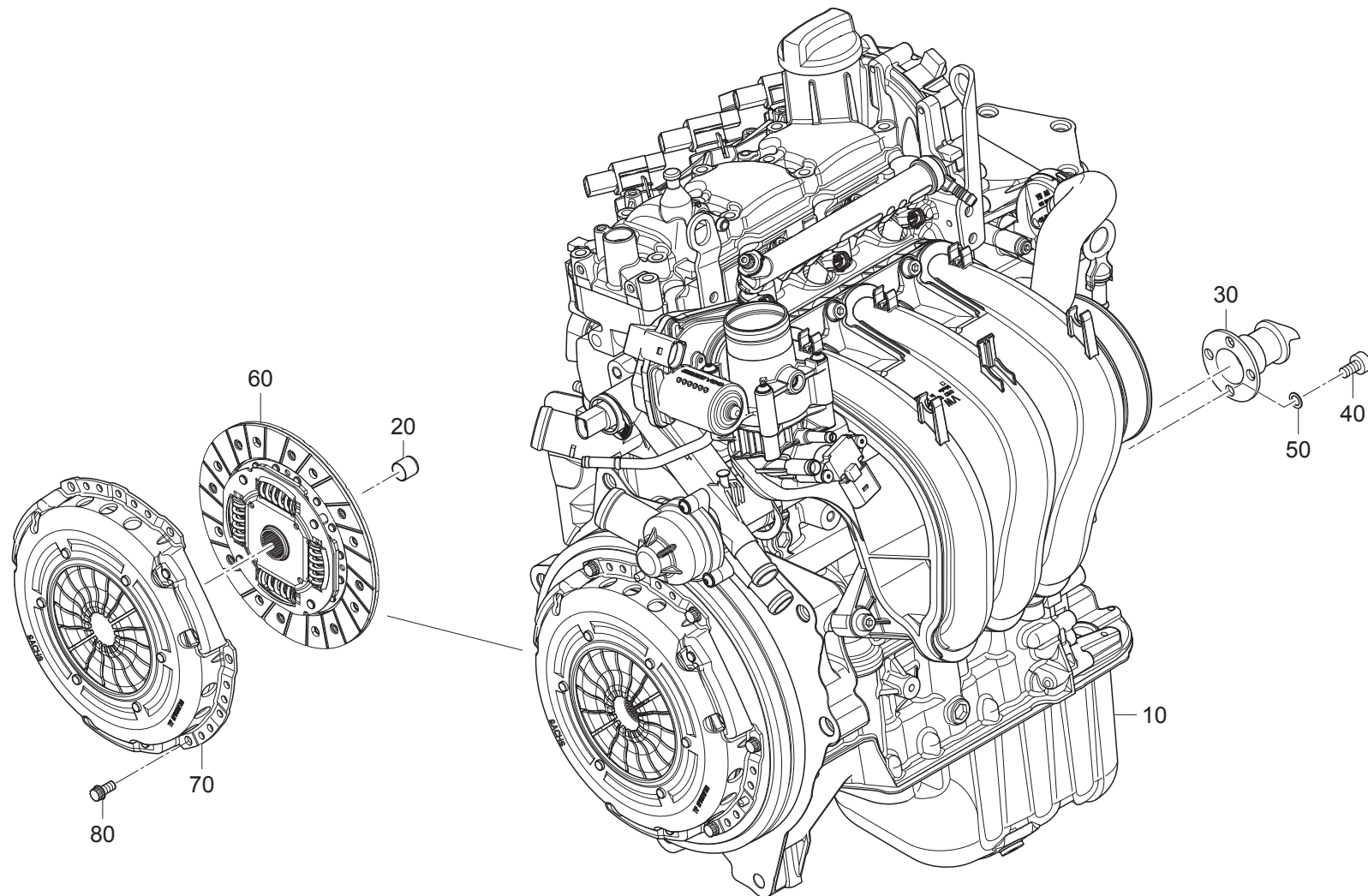
Fäste och tillsatsdelar

[illegible]



5.1

Motore VW CKYA 1,2 / 45 KW Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW



Motore VW CKYA 1,2 / 45 KW Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW Motor VW CKYA 1,2 / 45 KW

Copyright © 2014 by Albert Ziegler GmbH



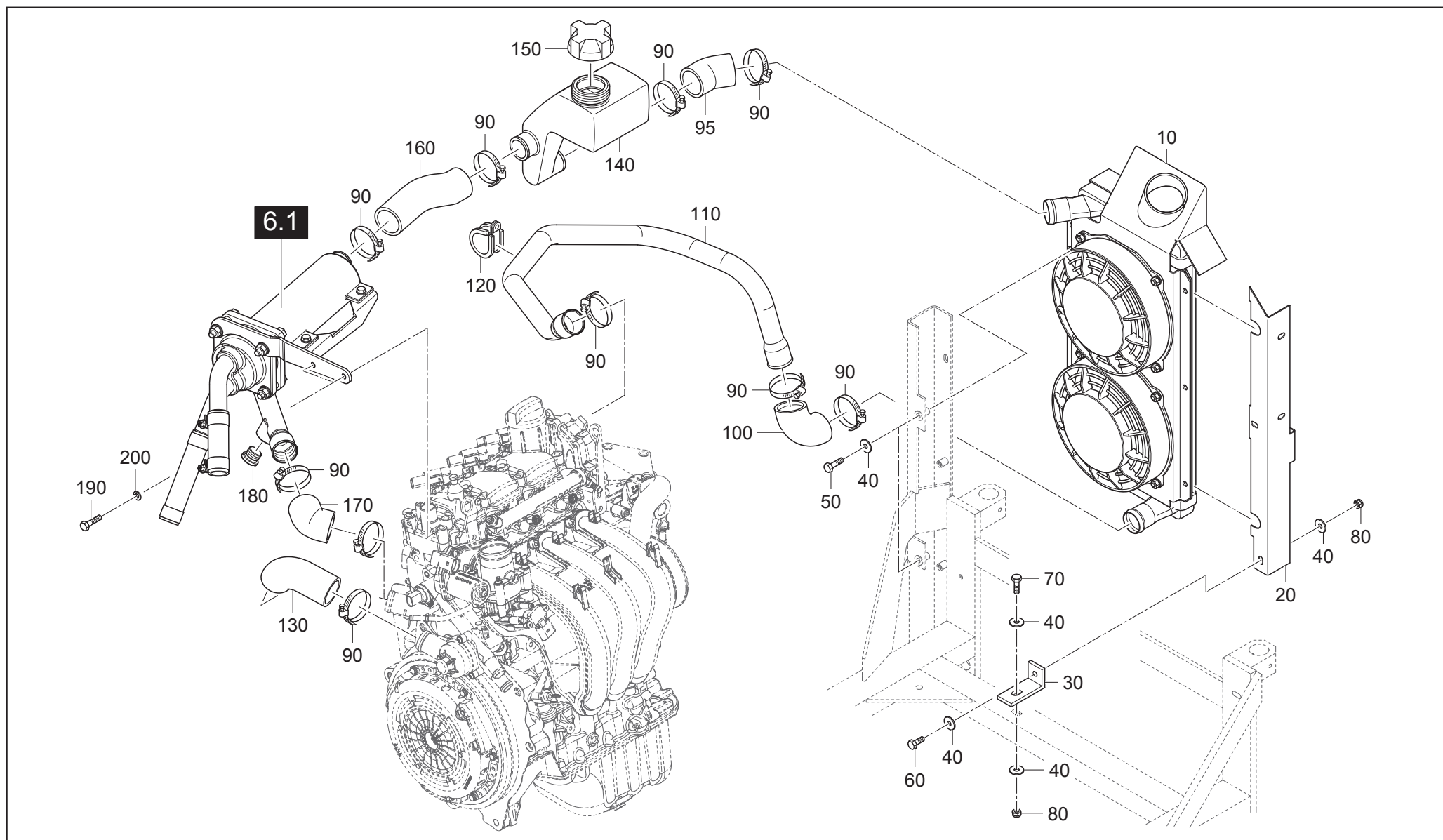
6.0

Radiatore e tubi flessibili

Koeler en slangen

Kjøler og slanger

Kylare och slangar



6.0

Radiatore e tubi flessibili

Koeler en slangen

Kjøler og slanger

Kylare och slangar

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1030785	1	Radiatore compl.	Koeler cpl.	Kjøler, kompl.	Kylare kompl.
20	1033838	1	Supporto radiatore compl.	Koelerhouder cpl.	Kjølerfeste, kompl.	Kylarhållare kompl.
30	1033489	1	Squadretta di tenuta radiatore	Houderhoek koeler	Festevinkel kjøler	Fästvinkel kylare
40	128960	6	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
50	215686	2	Vite a testa esagonale M6x22	Zeskantschroef M6x22	Sekskantskrue M8x22	Sexkantskruv M6x22
60	614369	1	Vite a testa esagonale M6x16	Zeskantschroef M6x16	Sekskantskrue M6x16	Sexkantskruv M6x16
70	614307	1	Vite a testa esagonale M6x20	Zeskantschroef M6x20	Sekskantskrue M6x20	Sexkantskruv M6x20
80	124160	2	Dado esagonale M6 con pezzo di fissaggio	Zeskantmoer M6 met klemdeel	Sekskantmutter M6 med klemme	Sexkantmutter M6 med klämning
90	105268	10	Fascetta serramanicotto	Slangenklem	Slangeklemme	Slangklämma
95	1029984	1	Tubo sagomato serb. compens. / radiatore	Vormslang compensatievat / Koeler	Formslange utjevn. / kjøler	Formslang utjämningsbeh. / kylare
100	1029985	1	Tubo sagomato motore/uscita radiatore	Vormslang motor/koelerafvoer	Formslange motor/kjølerutgang	Formslang motor/kylarutlopp
110	1029840	1	Tubatura entrata motore	Buisleiding motorinvoer	Rørslange motorinnang	Rörledning motorinlopp
120	169443	1	Staffa per tubi RSGU1	Buis bevestigingsklem RSGU1	Rørklemme RSGU1	Rörklammer RSGU1
130	1048705	1	Tubo flessibile acqua di raffreddamento L=130 mm	Koelwaterslang L=130 mm	Kjølevannslange L=130mm	Kylvattenslang L=130 mm
140	1031950	1	Serbatoio compensatore	Compensatie reservoir	Utjevningsbeholder	Utjämningsbehållare
150	190626	1	Coperchio per serbatoio compensatore	Afsluitdeksel voor compensatie reservoir	Lokk til utjevningsbeholder	Lock för utjämningsbehållare
160	1004618	1	Tubo sagomato uscita motore	Vormslang motorafvoer	Formslange motorutgang	Formslang motorutlopp
170	1048719	1	Tubo sagomato uscita motore	Vormslang motorafvoer	Formslange motorutgang	Formslang motorutlopp
180	1029709	1	Tappo a vite M18x1,5	Afsluitschroef M18x1,5	Låseskrue M18x1,5	Skruvpropp M18x1,5
190	614311	2	Vite a testa esagonale M6x25	Zeskantschroef M6x25	Sekskantskrue M6x25	Sexkantskruv M6x25
200	602912	2	Anello elastico B6	Veerring B6	Låsering B6	Fjädersing B6



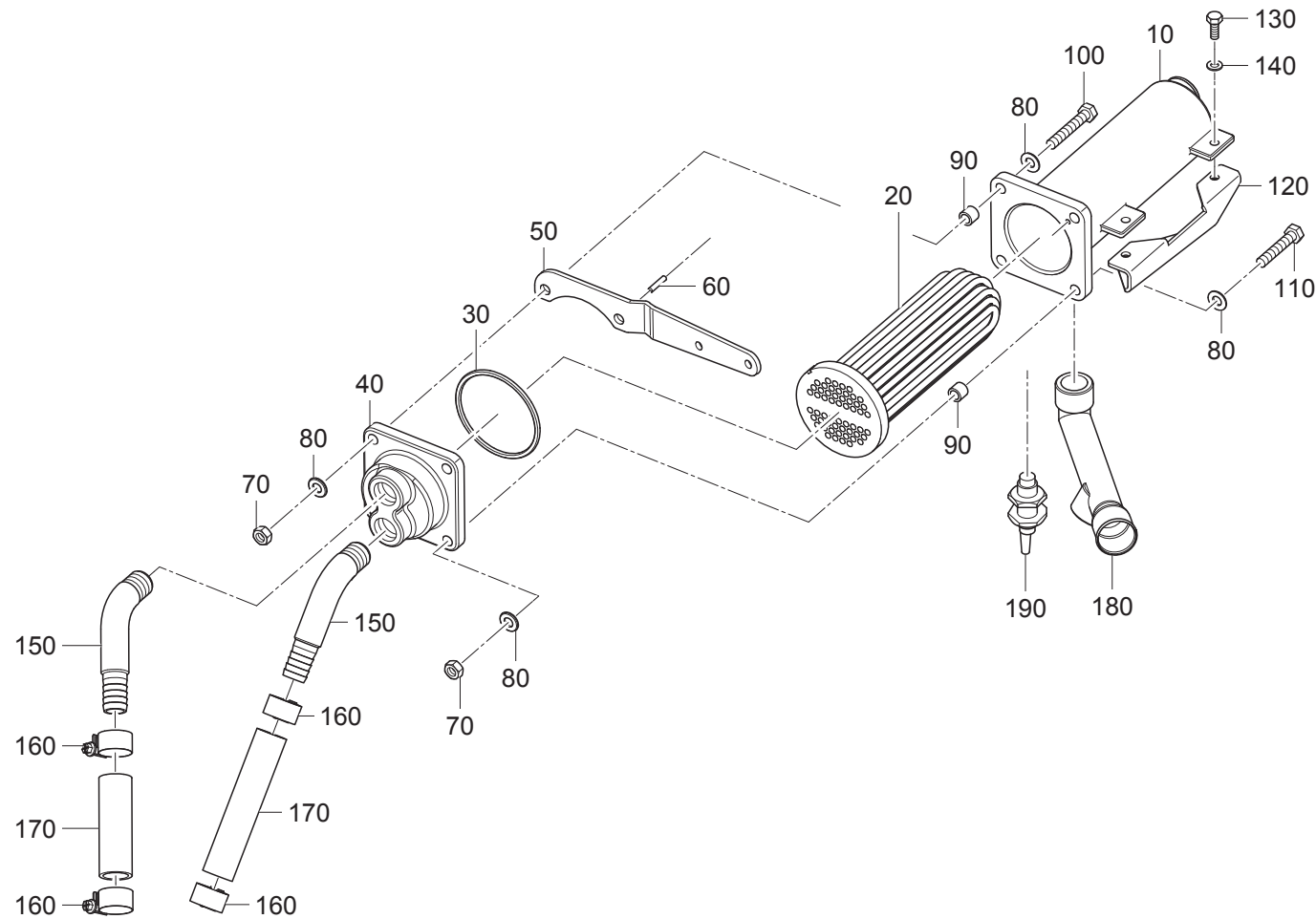
6.1

Scambiatore di calore

Warmtewisselaar

Varmeveksler

Värmeväxlare



6.1

Scambiatore di calore

Warmtewisselaar

Varmeveksler

Värmeväxlare

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
	1029281		Scambiatore di calore	Warmtewisselaar	Varmeveksler	Värmeväxlare
10	1029274	1	Scatola scambiatore di calore	Behuizing warmtewisselaar	Varmevekslerhus	Kåpa till värmeväxlare
20	243505	1	Fascio tubiero per scambiatore di calore	Buizenbundel voor warmtewisselaar	Rørbunt for varmeveksler	Rörknippe till värmeväxlare
30	741552	1	O-ring 72x4	O-Ring 72x4	O ring 72x4	O-ring 72x4
40	188911F	1	Flangia scambiatore di calore	Flens warmtewisselaar	Flens varmeveksler	Fläns värmeväxlare
50	1029261	1	Supporto per scambiatore di calore	Houder voor warmtewisselaar	Feste for varmeveksler	Hållare för värmeväxlare
60	124392	1	Spina cilindrica 4x20	Cilinderstift 4x20	Sylinderstift 4x20	Cylinderstift 4x20
70	109661	4	Dado esagonale VM8	Zeskantmoer VM8	Sekskantmutter VM8	Sekskantmutter VM8
80	605502	8	Rosetta B8,4	Schijf B8,4	Skive B8,4	Bricka B8,4
90	1004608	4	Boccola 12-8x9,9	Huls 12-8x9,9	Hylse 12-8x9,9	Hylsa 12-8x9,9
100	118629	2	Vite a testa esagonale M8x50	Zeskantschroef M8x50	Sekskantskrue M8x50	Sekskantskruv M8x50
110	146213	2	Vite a testa esagonale M8x45	Zeskantschroef M8x45	Sekskantskrue M8x45	Sekskantskruv M8x45
120	1029252	1	Supporto per scambiatore di calore	Houder voor warmtewisselaar	Feste for varmeveksler	Hållare för värmeväxlare
130	614369	2	Vite a testa esagonale M6x16	Zeskantschroef M6x16	Sekskantskrue M6x16	Sekskantskruv M6x16
140	128960	2	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
150	1031881	2	Gomito di raccordo conduttura raffreddamento	Aansluitboog koelleiding	Koblingsbend kjølerslange	Anslutningsbøj kyllledning
160	198110	2	Fascetta serramanicotto	Slangenkleem	Slangeklemme	Slangklämma
170	193457	2	Tubo flessibile idraulico	Hydraulica slang	Hydraulikkslange	Hydraulslang
180	1029621	1	Tubatura uscita motore	Buisleiding motorafvoer	Rørslange motorutgang	Rörledning motorutlopp
190	1046896	1	Trasduttore temperatura	Temperatuuroverbrenging	Temperaturgiver	Temperaturgivare



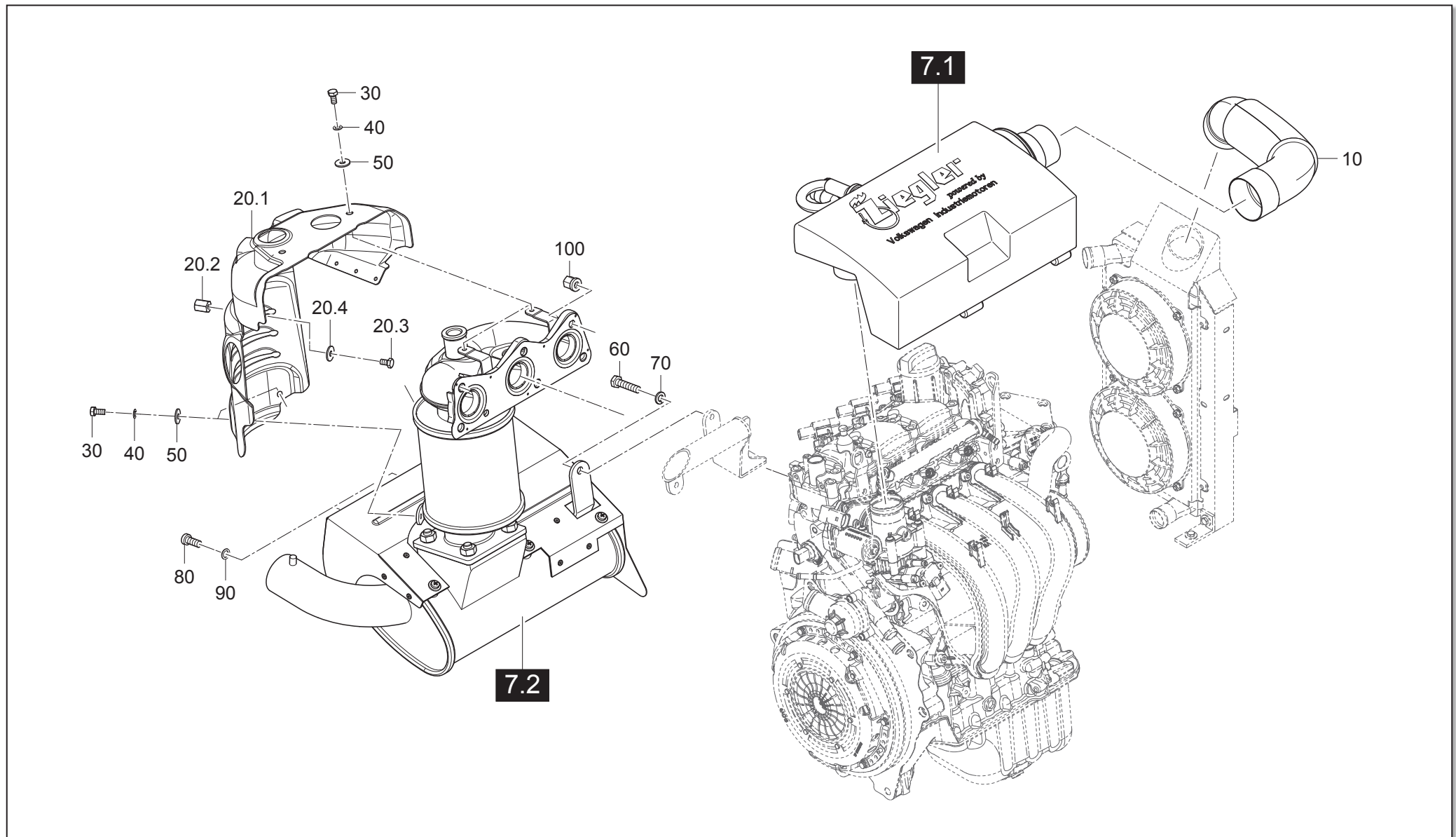
7.0

Fissaggio e parti annesse

Bevestiging en
aanbouw delen

Fester og påbyggsdeler

Fäste och tillsatsdelar



7.0

Fissaggio e parti annesse

Bevestiging en aanbouwdelen

Fester og påbyggsdeler

Fäste och tillsatsdelar

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	195754	1	Tubo flessibile d'aspirazione TS8/8-1 UP	Aanzuigslang TS8/8-1 UP	Sugeslange TS8/8-1 UP	Insugningsslang TS8/8-1 UP
20	1030512	1	Lamiera di schermatura per collettore scarico compl.	Afdekplaat voor de uitlaatpijp cpl.	Deksel for avgassmanifold kompl.	Avskärningsplåt till avgasbøj kompl.
20.1	1030471	1	Lamiera di schermatura per collettore scarico	Afdekplaat voor de uitlaatpijp	Deksel for avgassmanifold	Avskärningsplåt till avgasbøj
20.2	1030501	1	Dado esagonale M6, h16	Zeskantmoer M6, h16	Sekskantmutter M6, h16	Sexkantmutter M6, h16
20.3	109874	1	Vite a testa esagonale M6x10	Zeskantschroef M6x10	Sekskantskrue M6x10	Sexkantskruv M6x10
20.4	128960	1	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
30	138120	4	Vite a testa esagonale M6x12	Zeskantschroef M6x12	Sekskantskrue M6x12	Sexkantskruv M6x12
40	620008	4	Rosetta elastica dentata J6,4	Tandschijf J6,4	Tannskive J6,4	Tandbricka J6,4
50	128960	4	Rosetta 6,4.	Schijf 6,4.	Skive 6,4	Bricka 6,4.
60	614368	1	Vite a testa esagonale M8x35	Zeskantschroef M8x35	Sekskantskrue M8x35	Sexkantskruv M8x35
70	602913	1	Anello elastico B8.	Veerring B8.	Låsering B8	Fjäderbricka B8.
80	628512	2	Vite a testa cilindrica M8x20	Cilinderschroef M8x20	Sylinderskrue M8x20	Cylinderskruv M8x20
90	270004	2	Rosetta di sicurezza S8	Bevestigingsplaat S8	Sikringsskive S8	Spärrbricka S8
100	1046687	7	Dado	Moer	Mutter	Mutter



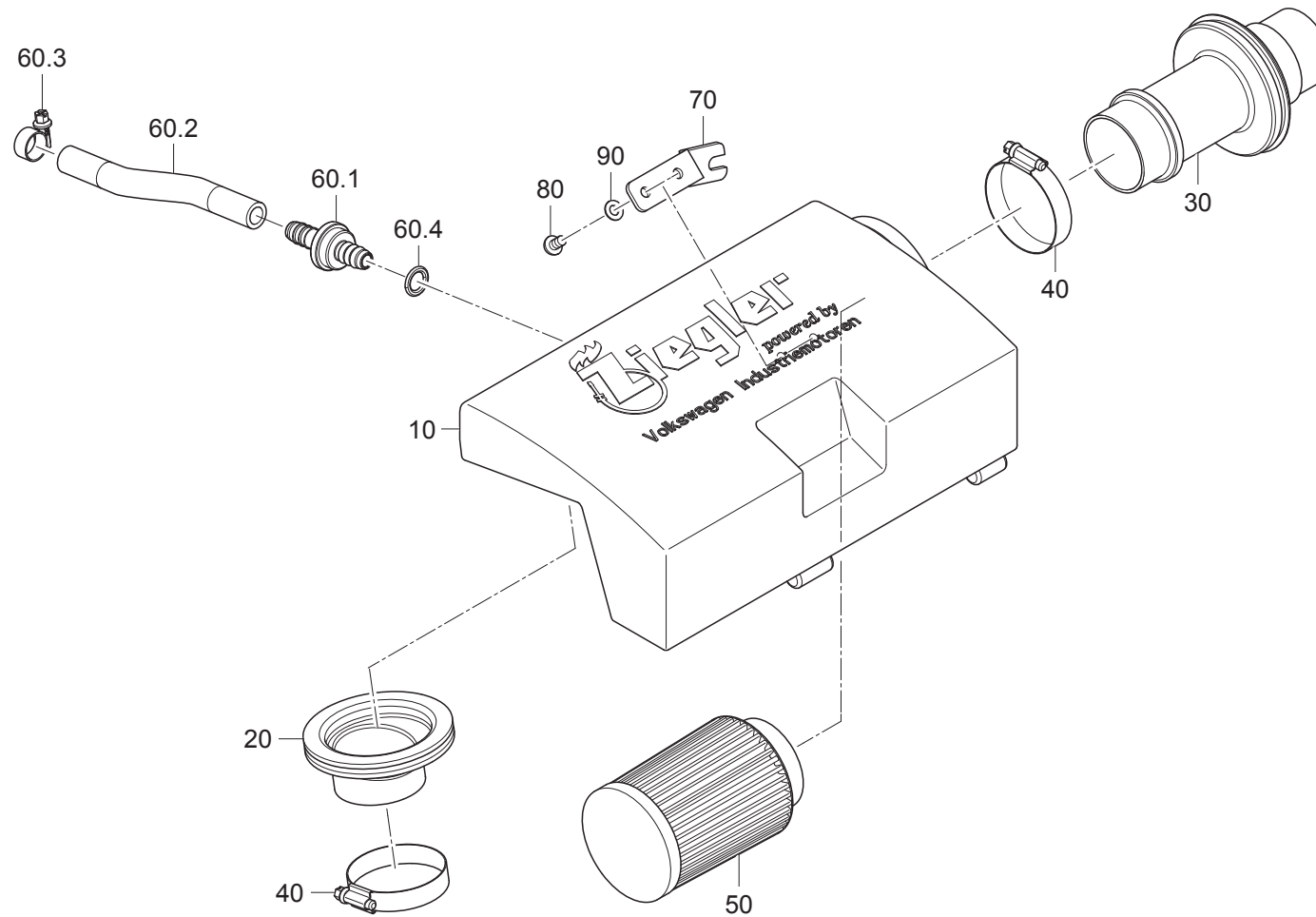
7.1

Filtro aria

Luchtfilter

Luftfilter

Luftfilter



7.1

Filtro aria

Luchtfilter

Luftfilter

Luftfilter

[illegible]



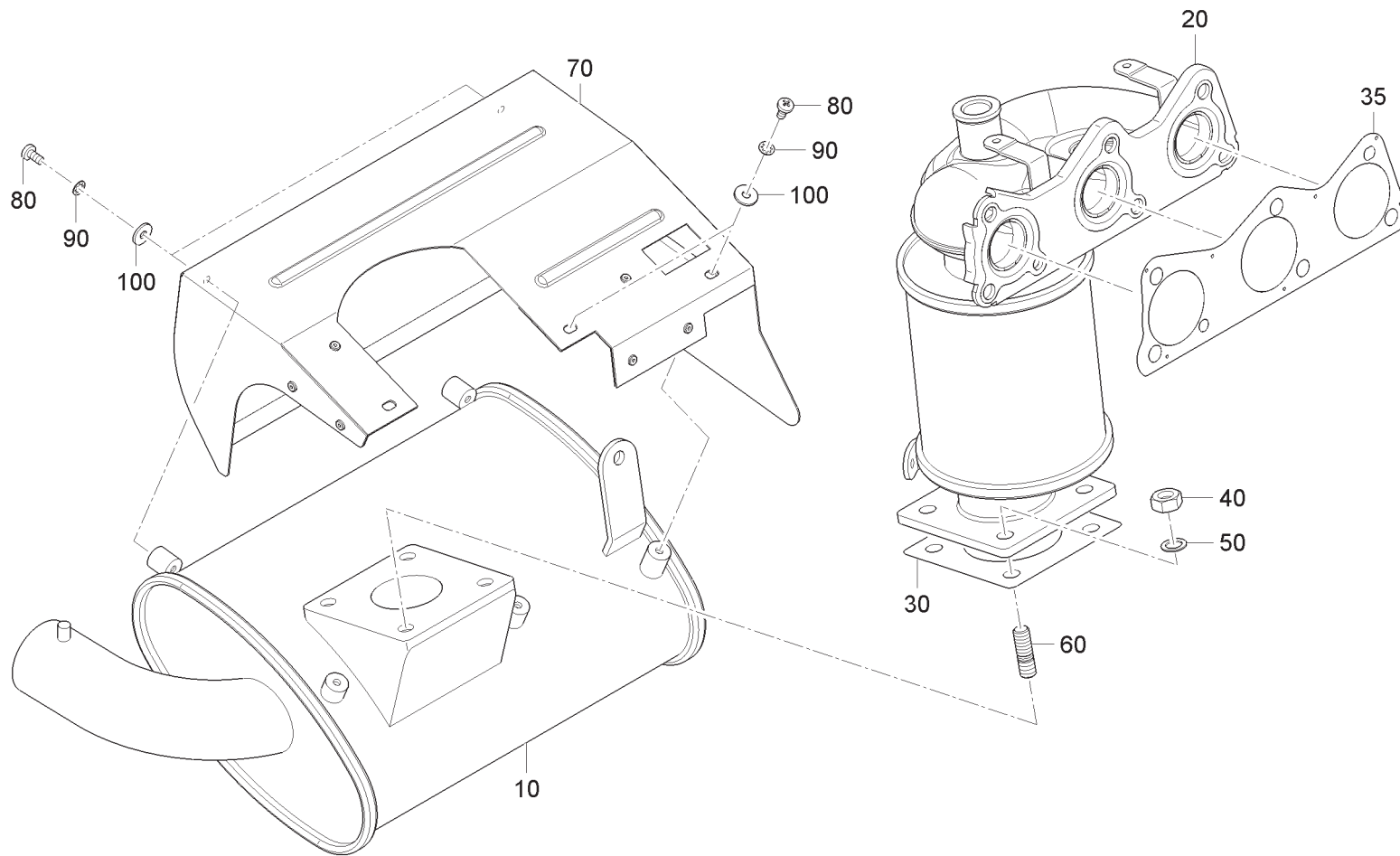
7.2

Impianto di scarico gas

Uitlaatgas installatie

Eksosanlegg

Avgasanläggning



7.2 Impianto di scarico gas Uitlaatgas installatie Eksosanlegg Avgasanläggning

7.2 Impianto di scarico gas Uitlaatgas installatie Eksosanlegg Avgasanläggning



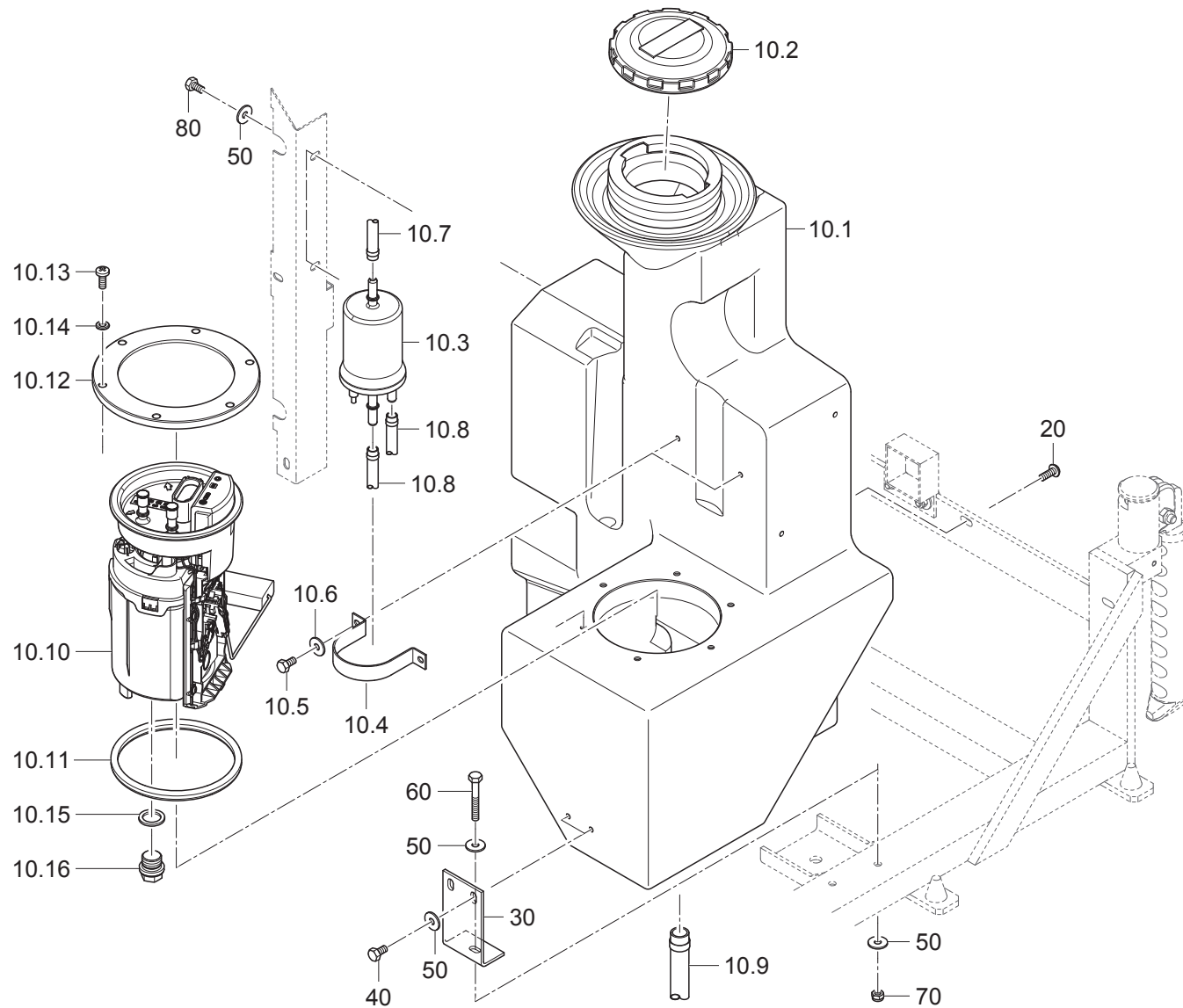
8.0

Serbatoio carburante
completo

Brandstoftank compleet

Drivstofftank komplett

Bränsletank komplett



8.0

Serbatoio carburante completo

Brandstoftank compleet

Drivstofftank komplett

Bränsletank komplett

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1031777	1	Serbatoio carburante compl.	Brandstoftank cpl.	Drivstofftank, kompl.	Bränsletank kompl.
10.1	1031779	1	Serbatoio carburante	Brandstoftank	Drivstofftank	Bränsletank
10.2	1044863	1	Tappo del serbatoio	Tankdop	Tanklokk	Tanklock
10.3	1033205	1	Filtro carburante con regolatore pressione	Brandstoffilter met drukregelaar	Drivstoffilter med trykkregulator	Bränslefilter med tryckreglering
10.4	470538	1	Staffa di fissaggio	Bevestigingsklem	Fastgjøringsklemme	Monteringsklammer
10.5	138120	2	Vite a testa esagonale M6x12	Zeskantschroef M6x12	Sekskantskrue M6x12	Sekskantskruv M6x12
10.6	128960	2	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
10.7	1047133	1	Conduttura carburante filtro/motore	Brandstofleiding filter/motor	Drivstoffslange filter/motor	Bränsledning filter/motor
10.8	1047131	2	Conduttura carburante filtro/pompa	Brandstofleiding filter/pomp	Drivstoffslange filter/pumpe	Bränsledning filter/pump
10.9	1046894	3	Conduttura carburante UltraPower3	Brandstofleiding UltraPower3	Drivstoffslange UltraPower3	Bränsledning UltraPower3
10.10	1033204	1	Pompa carburante	Brandstofpomp	Drivstoffpumpe	Bränslepump
10.11	1047222	1	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
10.12	1033851	1	Anello di tenuta pompa benzina	Houderring benzinepomp	Festering f. bensinpumpe	Monteringsring bensinpump
10.13	170902	6	Vite a testa cilindrica bombata M6x16	Schroef met lenskop M6x16	Linseskruer M6x16	Kullerskruv M6x16
10.14	602731	6	Rosetta B6,4	Schijf B6,4	Skive B6,4	Bricka B6,4
10.15	141315	1	Anello di tenuta 17x24x2	Afdichtring 17x24x2	Tetningsring 17x24x2	Tätningring 17x24x2
10.16	612713	1	Tappo a vite M18x1,5	Afsluitschroef M18x1,5	Låseskrue M18x1,5	Skruvpropp M18x1,5
20	234703	1	Vite flangiata bombata M6x16	Vlakke flensschroef met lenskop M6x16	Flensskruer m. linsehode M6x16	Platt kullerskruv M6x16
30	1033490	1	Squadretta di tenuta serbatoio	Houderhoek tank	Holder f. tank	Fästvinkel tank
40	138120	2	Vite a testa esagonale M6x12	Zeskantschroef M6x12	Sekskantskrue M6x12	Sekskantskruv M6x12
50	128960	6	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
60	630124	1	Vite a testa esagonale M6x45	Zeskantschroef M6x45	Sekskantskrue M6x45	Sekskantskruv M6x45
70	124160	1	Dado esagonale M6 con pezzo di fissaggio	Zeskantmoer M6 met klemdeel	Sekskantmutter M6 med klemme	Sekskantmutter M6 med klämning
80	138120	2	Vite a testa esagonale M6x12	Zeskantschroef M6x12	Sekskantskrue M6x12	Sekskantskruv M6x12



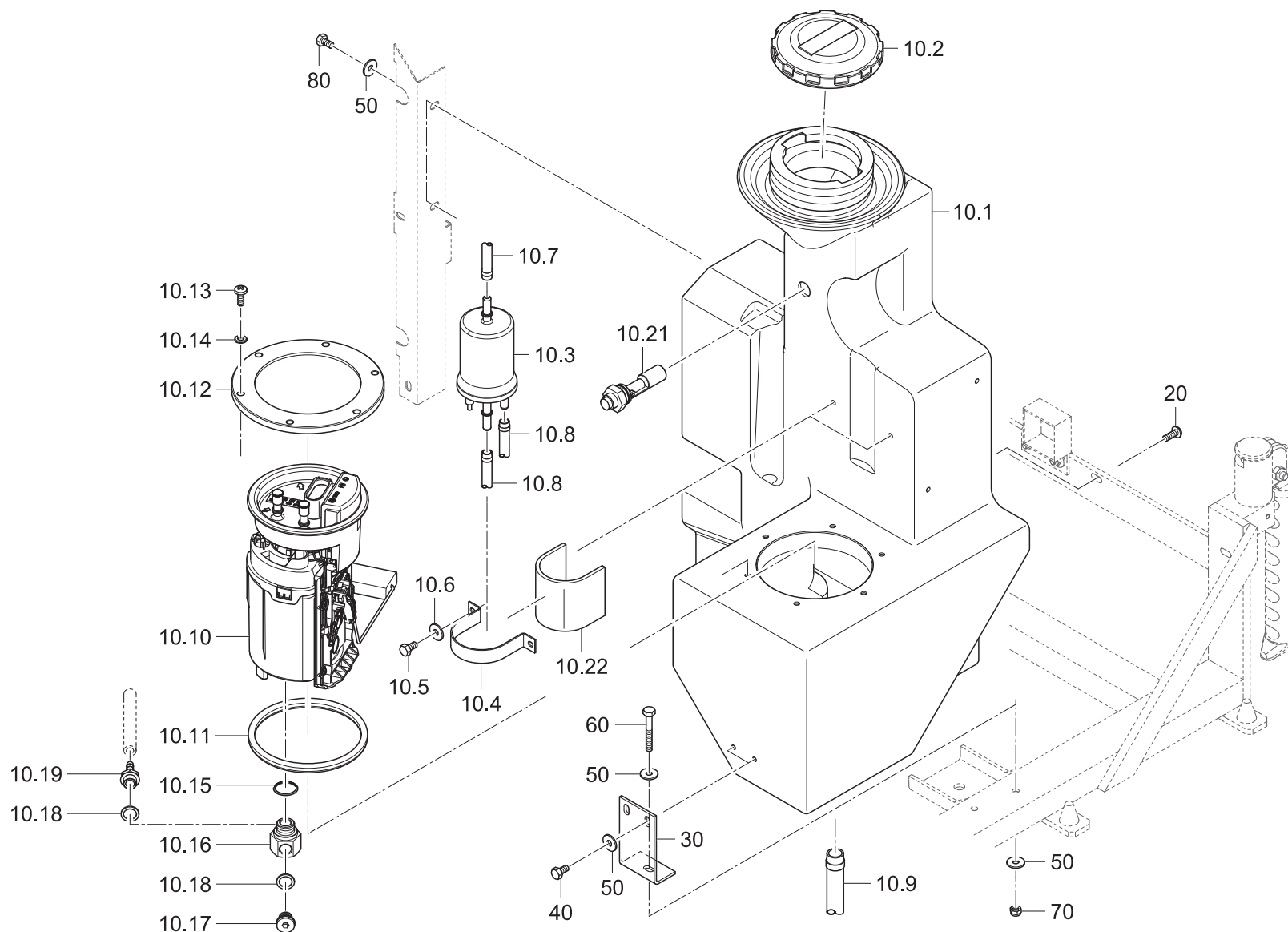
8.1

Impianto carburante rifornimento esterno

Brandstofinstallatie extern
bijtanken (bijv. met Jerrycans)

Drivstoffanlegg ekstern
påfylling

Bränsleanläggning extern
tankning



8.1

Impianto carburante riforni- mento esterno

Brandstofinstallatie extern bijtanken (bijv. met Jerrycans)

Drivstoffanlegg ekstern påfylling

Bränsleanläggning extern tankning

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1060913	1	Serbatoio carburante compl. rifornimento esterno	Brandstoftank compl. extern bijtanking	Drivstoffanlegg, komplett, for ekstern påfylling	Bränsletank kompl. extern tankning
10.1	1060915	1	Serbatoio carburante	Brandstoftank	Drivstofftank	Bränsletank
10.2	1044863	1	Tappo del serbatoio	Tankdop	Tankklokk	Tanklock
10.3	1033205	1	Filtro carburante con regolatore pressione	Brandstoffilter met drukregelaar	Drivstoffilter med trykkregulator	Bränslefilter med tryckreglering
10.4	470538	1	Staffa di fissaggio	Bevestigingsklem	Fastgjøringsklemme	Monteringsklammer
10.5	138120	2	Vite a testa esagonale M6x12	Zeskantschroef M6x12	Sekskantskrue M6x12	Sexkantskruv M6x12
10.6	128960	2	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
10.7	1047133	1	Conduttura carburante filtro/motore	Brandstofleiding filter/motor	Drivstoffslange filter/motor	Bränsleledning filter/motor
10.8	1047131	2	Conduttura carburante filtro/pompa	Brandstofleiding filter/pomp	Drivstoffslange filter/pumpe	Bränsleledning filter/pump
10.9	1046894	3	Conduttura carburante UltraPower3	Brandstofleiding UltraPower3	Drivstoffslange UltraPower3	Bränsleledning UltraPower3
10.10	1033204	1	Pompa carburante	Brandstofpomp	Drivstoffpumpe	Bränslepump
10.11	1047222	1	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
10.12	1033851	1	Anello di tenuta pompa benzina	Houderring benzinepomp	Festering f. bensinpumpe	Monteringsring bensinpump
10.13	170902	6	Vite a testa cilindrica bombata M6x16	Schroef met lenskop M6x16	Linseskruer M6x16	Skruv med kullrig skalle M6x16
10.14	602731	6	Rosetta B6,4	Schijf B6,4	Skive B6,4	Bricka B6,4
10.15	147600	1	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
10.16	1048752	1	Manicotto d'attacco rubinetto di scarico benzina	Aansluitstomp benzine-aftapkraan	Koblingsstuss bensintømmekran	Anslutningsstuts bensin- avtapningskran
10.17	117368	1	Tappo a vite	Afsluitschroef	Låseskrue	Skruvpropp
10.18	137126	2	Anello di tenuta	Afdichtring	Tetningsring	Tätningring
10.19	145532	1	Boccola tubo flessibile	Slangtule	Schlauchtuelle	Slangkoppling
10.20	1046894	1	Conduttura carburante UltraPower3	Brandstofleiding UltraPower3	Drivstoffslange UltraPower3	Bränsleledning UltraPower3
10.21	216088	1	Interruttore di livello M16	Niveauschakelaar M16	Nivåbryter M16	Nivåbrytare M16
10.22	1063269		Piano in gomma 180x60x4	Rubberen plaat 180x60x4	Gummiplate 180x60x4	Gummiplatta 180x60x4



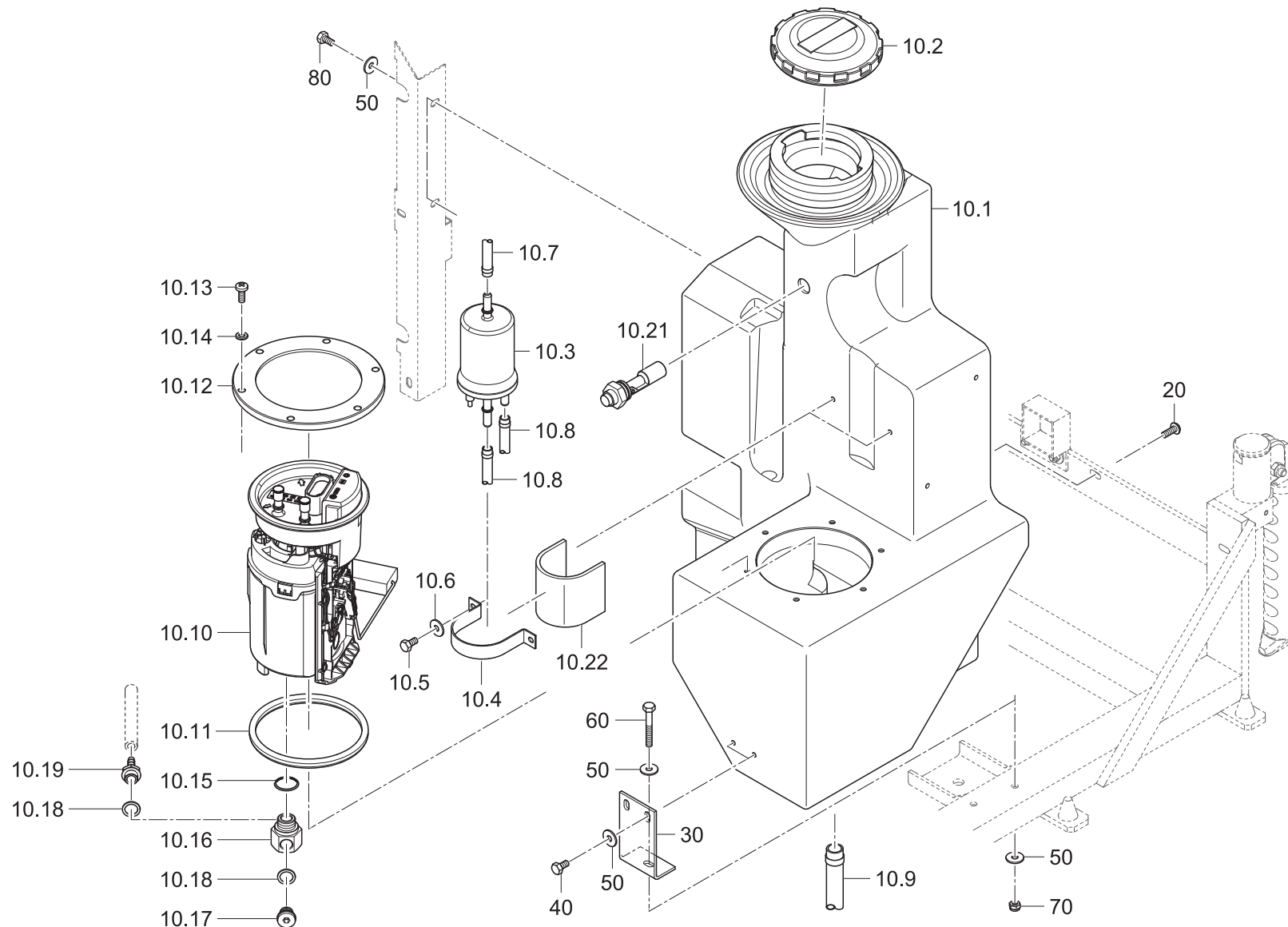
8.1

Impianto carburante rifornimento esterno

Brandstofinstallatie extern
bijtanken (bijv. met Jerrycans)

Drivstoffanlegg ekstern
påfylling

Bränsleanläggning extern
tankning



8.1				Impianto carburante rifornimento esterno	Brandstofinstallatie extern bijtanken (bijv. met Jerrycans)	Drivstoffanlegg ekstern påfylling	Bränsleanläggning extern tankning
Posizione	N° ID	Quantità	Denominazione	Benaming		Betegnelse	Beteckning
Positie	Artikel-nr.	Hoeveelheid					
Posisjonen	Art.nr.	Mengde					
Position	Art.nr.	Antal					

Copyright © 2014 by Albert Ziegler GmbH

1 080 537

I NL NO SV

03.2014

- 61 -



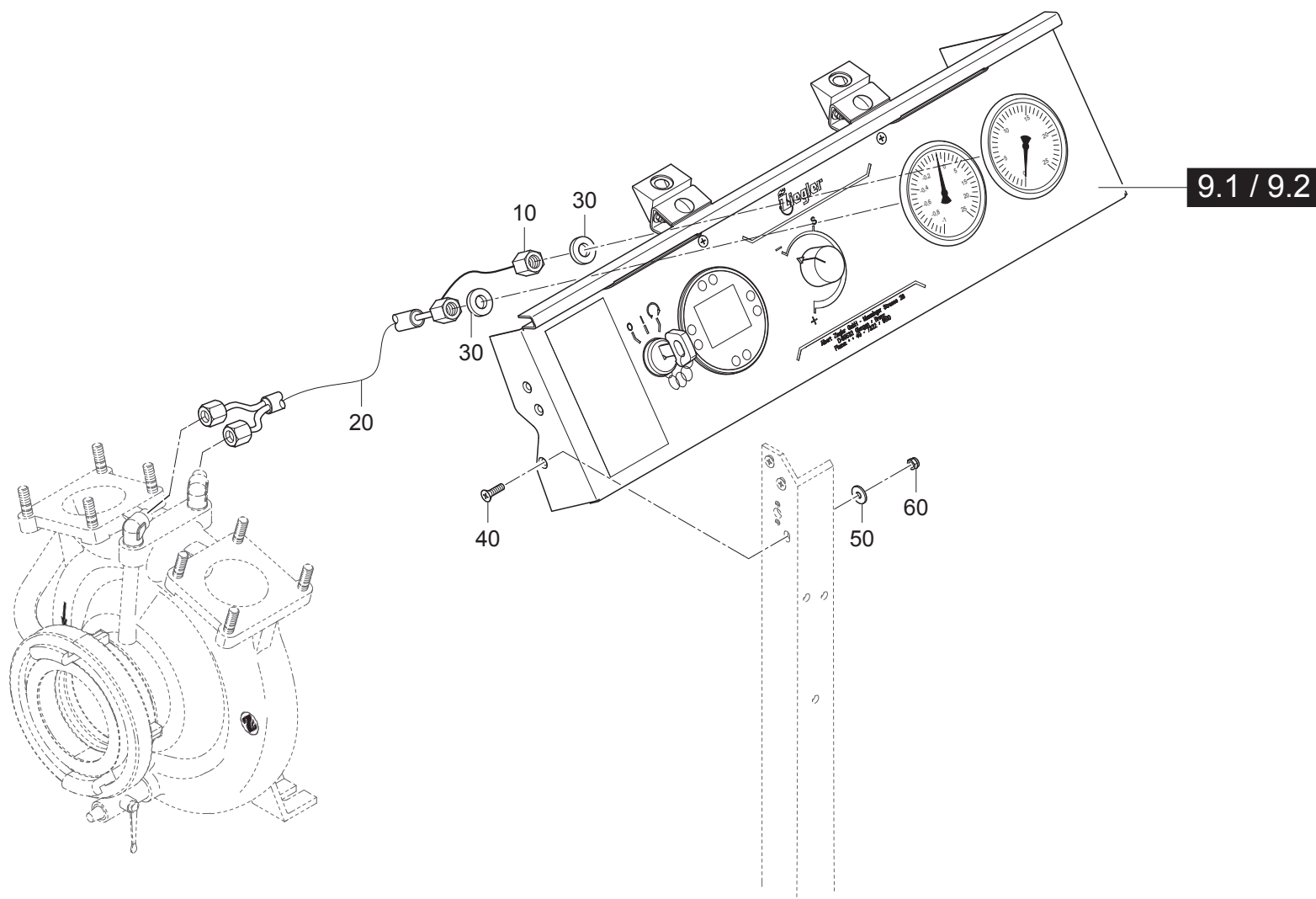
9.0

Fissaggi e condutture

Bevestigingen en leidingen

Fester og slanger

Fästen och ledningar



9.0

Fissaggi e condutture

Bevestigingen en leidingen

Fester og slanger

Fästen och ledningar

[illegible]



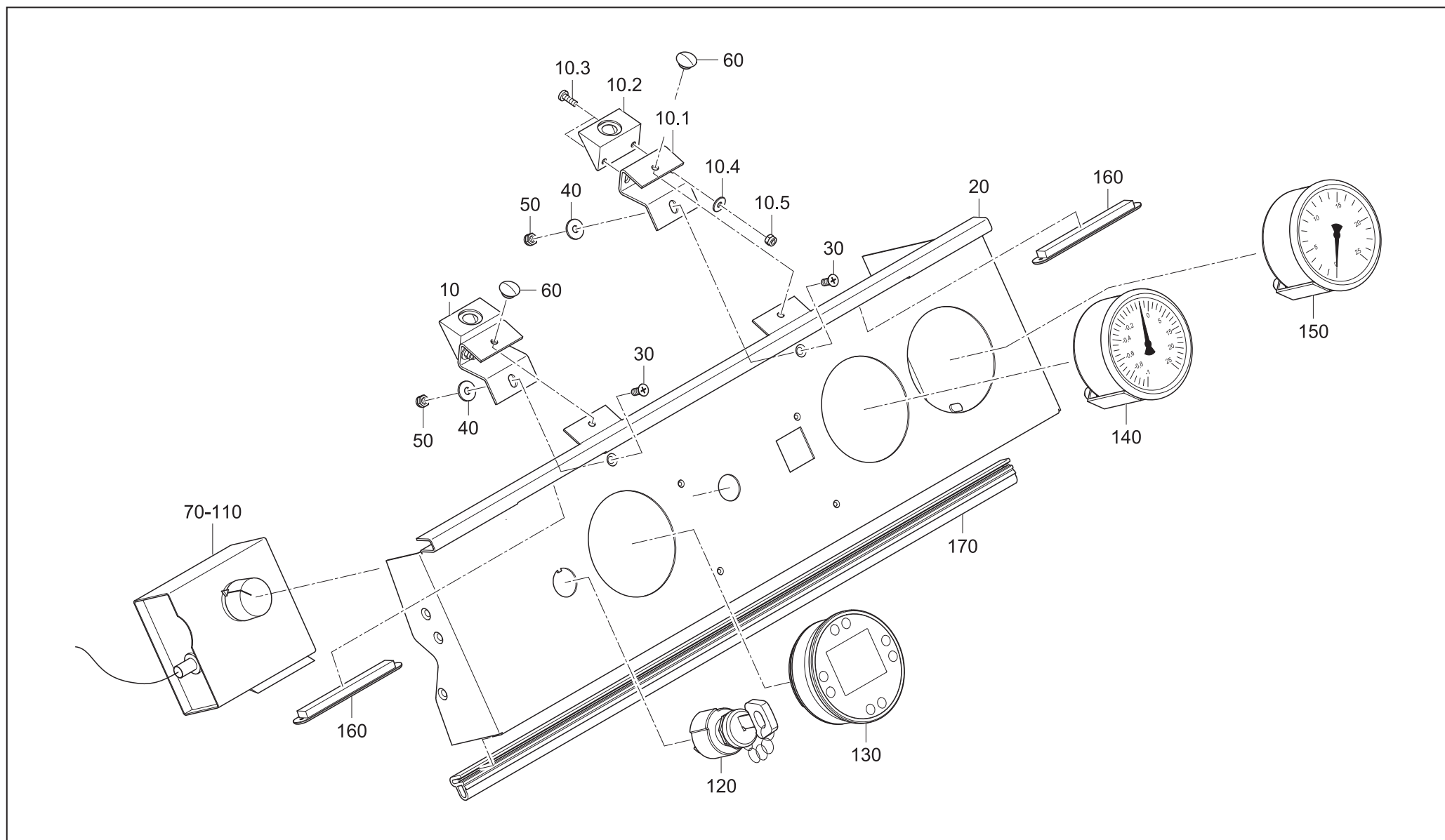
9.1

Quadro comandi cruscotto
senza Tourmat

Instrumentenbord zonder
Tourmat

Armaturtavle uten Tourmat

Armaturpanel utan Tourmat



9.1

Quadro comandi cruscotto senza Tourmat

Instrumentenbord zonder Tourmat

Armaturtavle uten Tourmat

Armaturpanel utan Tourmat

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
	1035257		Quadro comandi cruscotto compl. senza Tourmat	Instrumentenbord cpl. zonder Tourmat	Armaturtavle, kompl., uten Tourmat	Armaturpanel kompl. utan Tourmat
10	1032710	2	Supporto con clip angolare compl.	Houder met hoekclip cpl.	Holder med vinkelklips, kompl.	Fäste med vinkelklämma kompl.
10.1	1032257	1	Supporto	Houder	Holder	Hållare
10.2	137035	1	Clip angolare	Hoekclip	Vinkelklips	Vinkelklämma
10.3	136947	2	Vite a testa cilindrica bombata M4x12	Schroef met lenskop M4x12	Linseskruer M4x12	Kullerskruv M4x12
10.4	112028	2	Rosetta 4,3	Schijf 4,3	Skive 4,3	Bricka 4,3
10.5	128570	2	Dado esagonale VM4	Zeskantmoer VM4	Sekskantmutter VM4	Sexkantmutter VM4
20	1031657	1	Lamiera quadro comandi cruscotto	Instrumentenbord plaat	Armaturtavle, plate	Armaturpanel plåt
30	126075	2	Vite a testa svasata M5x12	Verzonken schroef M5x12	Senkehodeskrue M5x12	Sänkskruv M5x12
40	126573	2	Rosetta 5,3	Schijf 5,3	Skive 5,3	Bricka 5,3
50	124141	2	Dado esagonale M5	Zeskantmoer M5	Sekskantmutter M5	Sexkantmutter M5
60	262368	2	Rivetto cieco SF 5x17	Blindniet SF 5x17	Blindnagle SF 5x17	Blindniet SF 5x17
70	212878	1	Trasduttore valori nominali UP2	Waardedetector UP2	Normverdigiver UP2	Börvärdesgivare UP2
75	1049958	1	Anello filettato	Schroefdraadring	Gjengering	Gängad ring
80	121321	1	Cappuccio frontale per pulsante ad alamaro	Voorkap voor knevelknop	Frontdeksel for bryter	Frontskydd för vred
90	121320	1	Copertura dado	Moerenafdekking	Mutterdeksel	Mutterskydd
100	121322	1	Pulsante standard tondo con lineetta	Standaardknop rond met streep	Standardbryter, rund med markering	Standardknopp rund med streck
110	127239	1	O-ring	O-ring	O ring	O-ring
120	209408	1	Interruttore a chiave con catena compl.	Sleutelschakelaar met ketting cpl	Nøkkelsbryter med lenke, kompl.	Nyckelbrytare med kedja kompl.
130	1030040	1	Strumentazione combinata	Combi-instrument	Kombi-instrument	Kombi-instrument
140	167010	1	Apparecchio di misurazione della pressione E-1/0/25 bar	Drukmeterapparaat E-1/0/25 bar	Trykkmåler E-1/0/25 bar	Tryckmätare E-1/0/25 bar
150	167009	1	Apparecchio di misurazione della pressione E-1/0/25 bar	Drukmeterapparaat E /0/25 bar	Trykkmåler E 0/25 bar	Tryckmätare E 0/25 bar
160	1031711	2	Luce ad incasso con LED 12 Volt	LED- inbouwlamp 12 Volt	LED innbyggingslys 12 Volt	Inbyggbar LED-lampa 12 V
170	122823	1	Profilo di guarnizione	Afdichtingsprofiel	Tetningsprofil	Tätningprofil



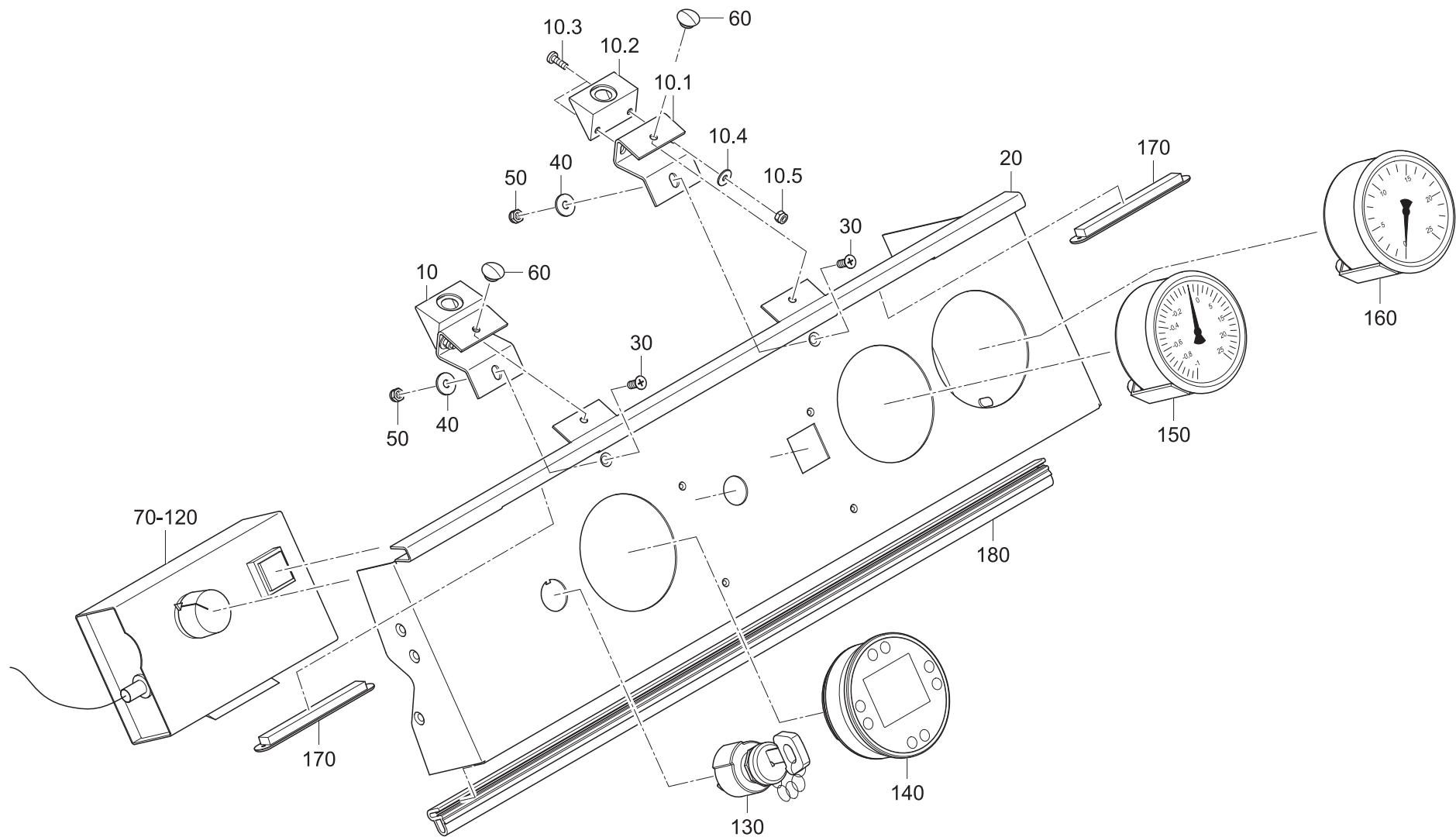
9.2

Quadro comandi cruscotto
con Tourmat

Instrumentenbord met
Tourmat

Armaturtavle med Tourmat

Armaturpanel med Tourmat



9.2

Quadro comandi cruscotto con Tourmat

Instrumentenbord met Tourmat

Armaturtavle med Tourmat

Armaturpanel med Tourmat

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
	1031713		Quadro comandi cruscotto compl. con Tourmat	Instrumentenbord cpl. met Tourmat	Armaturtavle, kompl., med Tourmat	Armaturpanel kompl. med Tourmat
10	1032710	2	Supporto con clip angolare compl.	Houder met hoekclip cpl.	Holder med vinkelklips, kompl.	Fäste med vinkelklämma kompl.
10.1	1032257	1	Supporto	Houder	Holder	Hållare
10.2	137035	1	Clip angolare	Hoekclip	Vinkelklips	Vinkelklämma
10.3	136947	2	Vite a testa cilindrica bombata M4x12	Schroef met lenskop M4x12	Linseskruer M4x12	Kullerskruv M4x12
10.4	112028	2	Rosetta 4,3	Schijf 4,3	Skive 4,3	Bricka 4,3
10.5	128570	2	Dado esagonale VM4	Zeskantmoer VM4	Sekskantmutter VM4	Sexkantmutter VM4
20	1031657	1	Lamiera quadro comandi cruscotto	Instrumentenbord plaat	Armaturtavle, plate	Armaturpanel plåt
30	126075	2	Vite a testa svasata M5x12	Verzonken schroef M5x12	Senkehodeskrue M5x12	Sänkskruv M5x12
40	126573	2	Rosetta 5,3	Schijf 5,3	Skive 5,3	Bricka 5,3
50	124141	2	Dado esagonale M5	Zeskantmoer M5	Sekskantmutter M5	Sexkantmutter M5
60	262368	2	Rivetto cieco SF 5x17	Blindniet SF 5x17	Blindnagle SF 5x17	Blindniet SF 5x17
70	218137	1	Gruppo componenti elettronici TOURMAT D	Tourmat-D electronica-bouwgroep	Tourmat-D elektronisk komponentgruppe	Tourmat-D elektronikmodul
80	121321	1	Cappuccio frontale per pulsante ad alamaro	Voorkap voor knevelknop	Frontdeksel for bryter	Frontskydd för vred
90	121320	1	Copertura dado	Moerenafdekking	Mutterdeksel	Mutterskydd
100	121322	1	Pulsante standard tondo con lineetta	Standaardknop rond met streep	Standardbryter, rund med markering	Standardknopp rund med streck
110	218956	1	Disco in gomma per potenziometro	Rubberschijf voor potentiometer	Gummiskive for potensiometer	Gummiskiva för potentiometer
120	623302	4	Vite a testa svasata M2,9x13	Verzonken schroef M2,9x13	Senkehodeskrue M2,9x13	Sänkskruv M2,9x13
130	209408	1	Interruttore a chiave con catena compl.	Sleutelschakelaar met ketting cpl.	Nøkkelbryter med lenke, kompl.	Nyckelbrytare med kedja kompl.
140	1030040	1	Strumentazione combinata	Combi-instrument	Kombi-instrument	Kombi-instrument
150	167010	1	Apparecchio di misurazione della pressione E-1/0/25 bar	Drukmeterapparaat E-1/0/25 bar	Trykkmåler E-1/0/25 bar	Tryckmätare E-1/0/25 bar
160	167009	1	Apparecchio di misurazione della pressione E-1/0/25 bar	Drukmeterapparaat E /0/25 bar	Trykkmåler E 0/25 bar	Tryckmätare E 0/25 bar
170	1031711	2	Luce ad incasso con LED 12 Volt	LED- inbouwlamp 12 Volt	LED innbyggingslys 12 Volt	Inbyggbar LED-lampa 12 V
180	122823	1	Profilo di guarnizione	Afdichtingsprofiel	Tetningsprofil	Tätningprofil



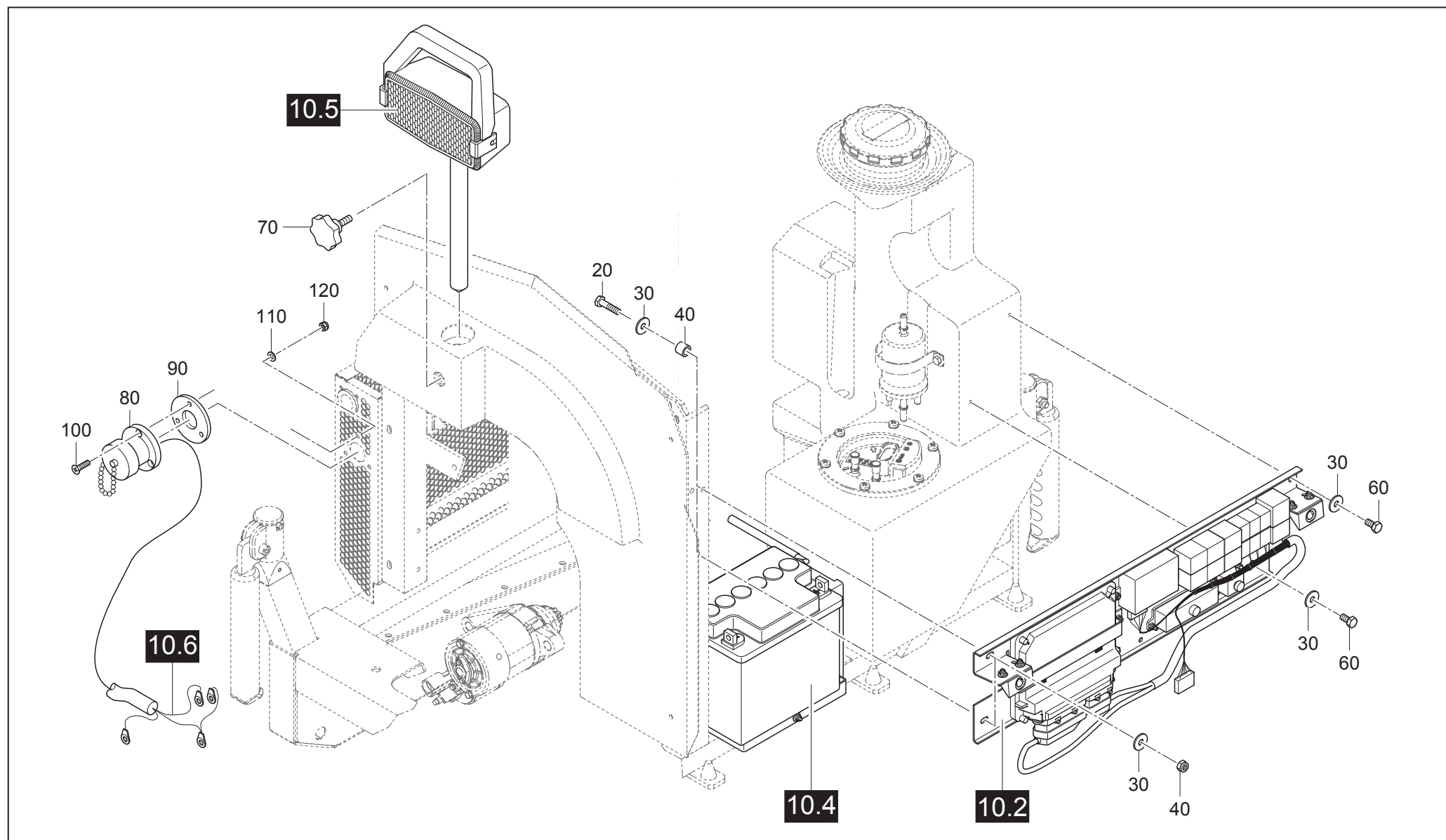
10.0

Pezzi singoli impianto
elettrico senza Tourmat

Onderdelen elektra zonder
Tourmat

Enkeltvise elektriske
komponenter, uten Tourmat

Enstaka elektriska
komponenter utan Tourmat



10.0

Pezzi singoli impianto elettrico senza Tourmat

Onderdelen elektra zonder Tourmat

**Enkeltvisse elektriske
komponenter, uten Tourmat**

Enstaka elektriska komponenter utan Tourmat

[illegible]



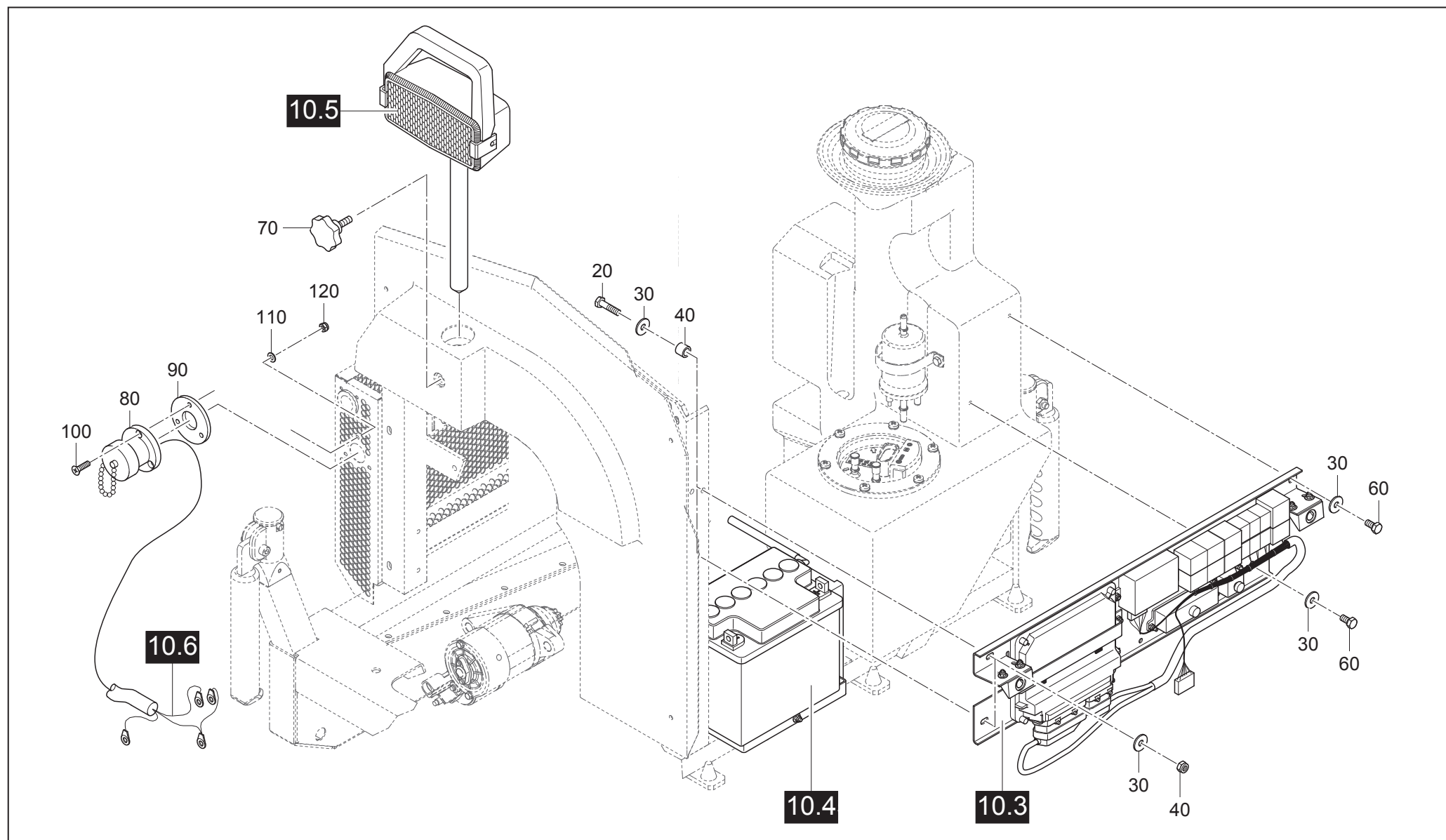
10.1

Pezzi singoli impianto
elettrico con Tourmat

Onderdelen elektra met
Tourmat

Enkeltvise elektriske
komponenter, med Tourmat

Enstaka elektriska
komponenter med Tourmat



10.1

Pezzi singoli impianto elettrico con Tourmat

Onderdelen elektra met Tourmat

Enkeltvisse elektriske komponenter, med Tourmat

Enstaka elektriska komponenter med Tourmat

[illegible]



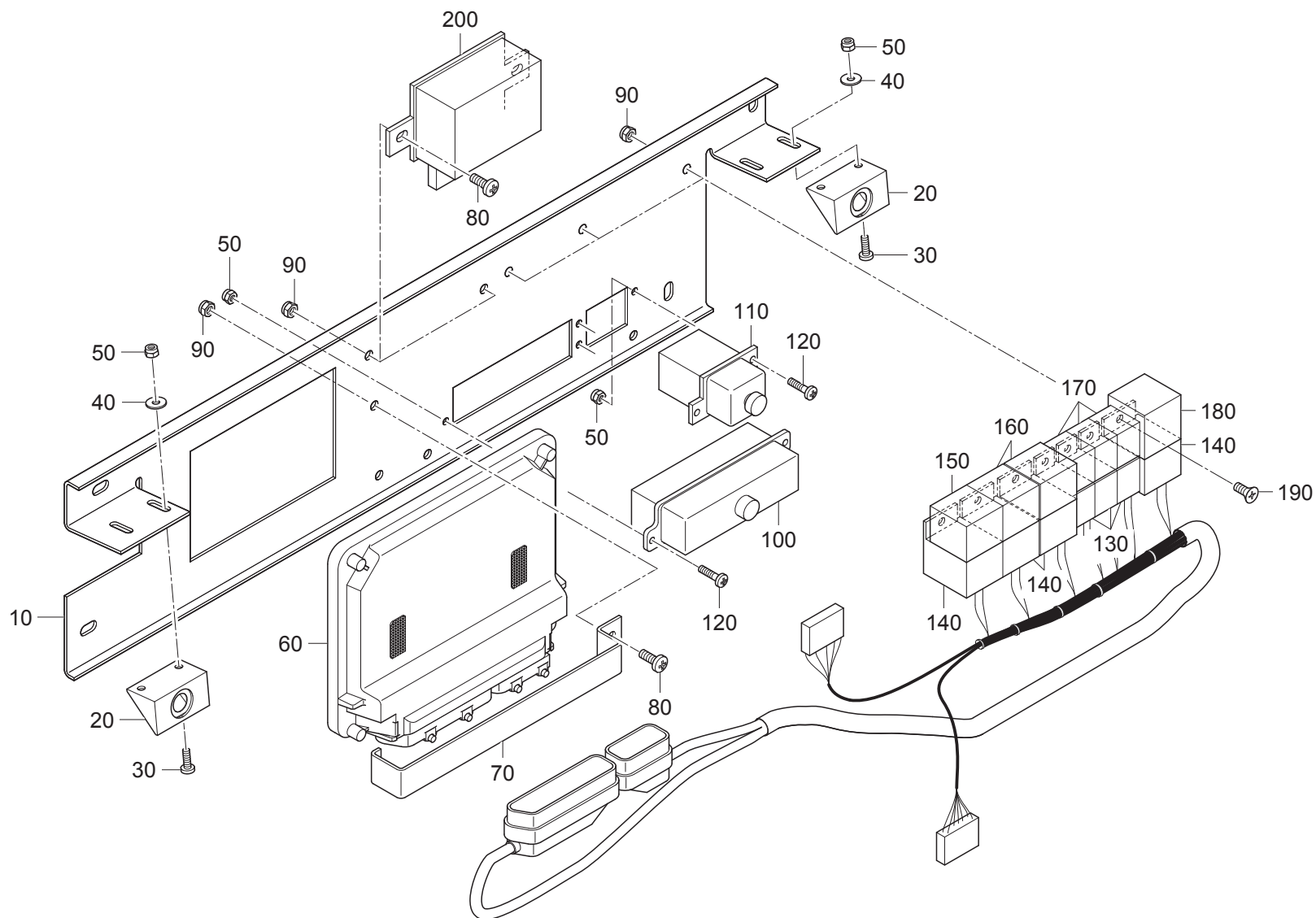
10.2

Quadro alloggiamento implan-
to elettrico senza Tourmat

Opneembord elektra
zonder Tourmat

El-styretavle, uten Tourmat

Monteringspanel elektro
utan Tourmat



10.2

Quadro alloggiamento impianto elettrico senza Tourmat

Opneembord elektra zonder Tourmat

El-styretavle, uten Tourmat

Monteringspanel elektro utan Tourmat

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1038089	1	Quadro alloggiamento impianto elettrico con linea cavi	Opneembord elektra met kabelstreng	El-styretavle med kabelbunt	Monteringspanel elektro med kabelstam
20	137035	2	Clip angolare	Hoekclip	Vinkelklips	Vinkelklämma
30	136947	4	Vite a testa cilindrica bombata M4x12	Schroef met lenskop M4x12	Linseskruer M4x12	Kullerskruv M4x12
40	112028	4	Rosetta 4,3	Schijf 4,3	Skive 4,3	Bricka 4,3
50	128570	8	Dado esagonale VM4	Zeskantmoer VM4	Sekskantmutter VM4	Sexkantmutter VM4
60	1070987	1	Apparecchio di comando	Regelapparaat	Styreapparat	Styrenhet
70	1037641	1	Staffa di tenuta per apparecchio di comando	Houderbeugel voor regelapparaat	Festebøyle for styreapparat	Fästbygel för styrenhet
80	126100	3	Vite a testa cilindrica bombata M5x12	Schroef met lenskop M5x12	Linseskruer M5x12	Kullerskruv M5x12
90	124141	6	Dado esagonale M5	Zeskantmoer M5	Sekskantmutter M5	Sexkantmutter M5
100	161429	1	Scatola portafusibili a 6 poli fusibile lamellare	Veiligheidsdoos 6-polig platte zekering	Sikringsboks 6-polet flatsikring	Säkringsdosa 6-polig flatsäkring
110	162785	1	Scatola portafusibili a 2 poli fusibile lamellare	Veiligheidsdoos 2-polig platte zekering	Sikringsboks 2-polet flatsikring	Säkringsdosa 2-polig flatsäkring
120	133473	4	Vite a testa cilindrica bombata M4x16	Schroef met lenskop M4x16	Linseskruer M4x16	Kullerskruv M4x16
130	195119	3	Zoccolo relè microrelè veicolo	Relais onderstel KFZ- microrelais	Relesokkel for bil-mikrorele	Reläsockel mikrorelä till motorfordon
140	100932	4	Zoccolo ad innesto per relè	Steekvoetje voor relais	Pluggsokkel for relé	Sticksockel för relä
150	1046884	1	Relè contatto di lavoro	Werk contactrelais	Arbeidskontaktrele	Arbetskontaktrelä
160	201428	2	Relè	Relais	Relé	Relä
170	195118	3	Relè	Relais	Relé	Relä
180	108356	1	Gruppo diodi	Diodegroep	Diodegruppe	Diodgrupp
190	115485	3	Vite a testa svasata M5x10	Verzonken schroef M5x10	Senkeskruer M5x10	Sänkskruv M5x10
200	210902	1	Apparecchio di comando antifurto immobilizzatore UL-POW.2	Regelapparaat wegrijdblokkering UL-POW.2	Styreenhet, kjøresperre UL-POW.2	Styrenhet startspärr UL-POW.2



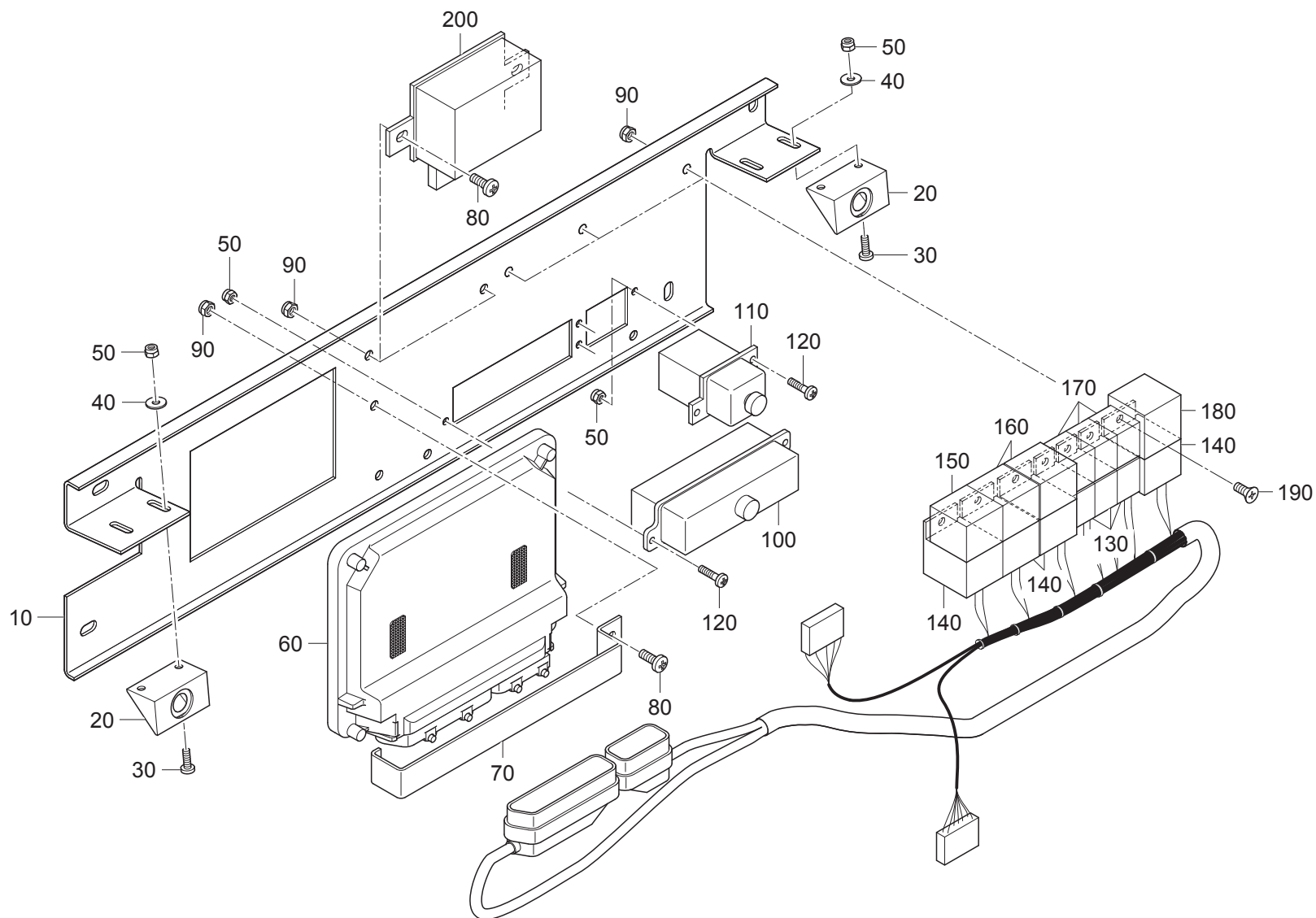
10.3

Quadro alloggiamento im-
pianto elettrico con Tourmat

Opneembord elektra met
Tourmat

El-styretavle, med Tourmat

Monteringspanel elektro
med Tourmat



10.3

Quadro alloggiamento im- pianto elettrico con Tourmat

Opneembord elektra met Tourmat

El-styretavle, med Tourmat

Monteringspanel elektro med Tourmat

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1049114	1	Quadro alloggiamento impianto elettrico con linea cavi	Opneembord elektra met kabelstreng	El-styretavle med kabelbunt	Monteringspanel elektro med kabelstam
20	137035	2	Clip angolare	Hoekclip	Vinkelklips	Vinkelklämma
30	136947	4	Vite a testa cilindrica bombata M4x12	Schroef met lenskop M4x12	Linseskruer M4x12	Kullerskruv M4x12
40	112028	4	Rosetta 4,3	Schijf 4,3	Skive 4,3	Bricka 4,3
50	128570	8	Dado esagonale VM4	Zeskantmoer VM4	Sekskantmutter VM4	Sexkantmutter VM4
60	1070987	1	Apparecchio di comando	Regelapparaat	Styreapparat	Styrenhet
70	1037641	1	Staffa di tenuta per apparecchio di comando	Houderbeugel voor regelapparaat	Festebøjle for styreapparat	Fästbygel för styrenhet
80	126100	3	Vite a testa cilindrica bombata M5x12	Schroef met lenskop M5x12	Linseskruer M5x12	Kullerskruv M5x12
90	124141	6	Dado esagonale M5	Zeskantmoer M5	Sekskantmutter M5	Sexkantmutter M5
100	161429	1	Scatola portafusibili a 6 poli fusibile lamellare	Veiligheidsdoos 6-polig platte zekering	Sikringsboks 6-polet flatsikring	Säkringsdosa 6-polig flatsäkring
110	162785	1	Scatola portafusibili a 2 poli fusibile lamellare	Veiligheidsdoos 2-polig platte zekering	Sikringsboks 2-polet flatsikring	Säkringsdosa 2-polig flatsäkring
120	133473	4	Vite a testa cilindrica bombata M4x16	Schroef met lenskop M4x16	Linseskruer M4x16	Kullerskruv M4x16
130	195119	3	Zoccolo relè microrelè veicolo	Relais onderstel KFZ- microrelais	Relesokkel for bil-mikrorele	Reläsockel mikrorelä till motorfordon
140	100932	4	Zoccolo ad innesto per relè	Steekvoetje voor relais	Pluggsokkel for relé	Sticksockel för relä
150	1046884	1	Relè contatto di lavoro	Werk contactrelais	Arbeidskontaktrele	Arbetskontaktrelä
160	201428	2	Relè	Relais	Relé	Relä
170	195118	3	Relè	Relais	Relé	Relä
180	108356	1	Gruppo diodi	Diodegroep	Diodegruppe	Diodgrupp
190	115485	3	Vite a testa svasata M5x10	Verzonken schroef M5x10	Senkeskruer M5x10	Sänkskruv M5x10
200	210902	1	Apparecchio di comando antifurto immobilizzatore UL-POW.2	Regelapparaat wegrijdblokkering UL-POW.2	Styreenhet, kjøresperre UL-POW.2	Styrenhet startspärr UL-POW.2



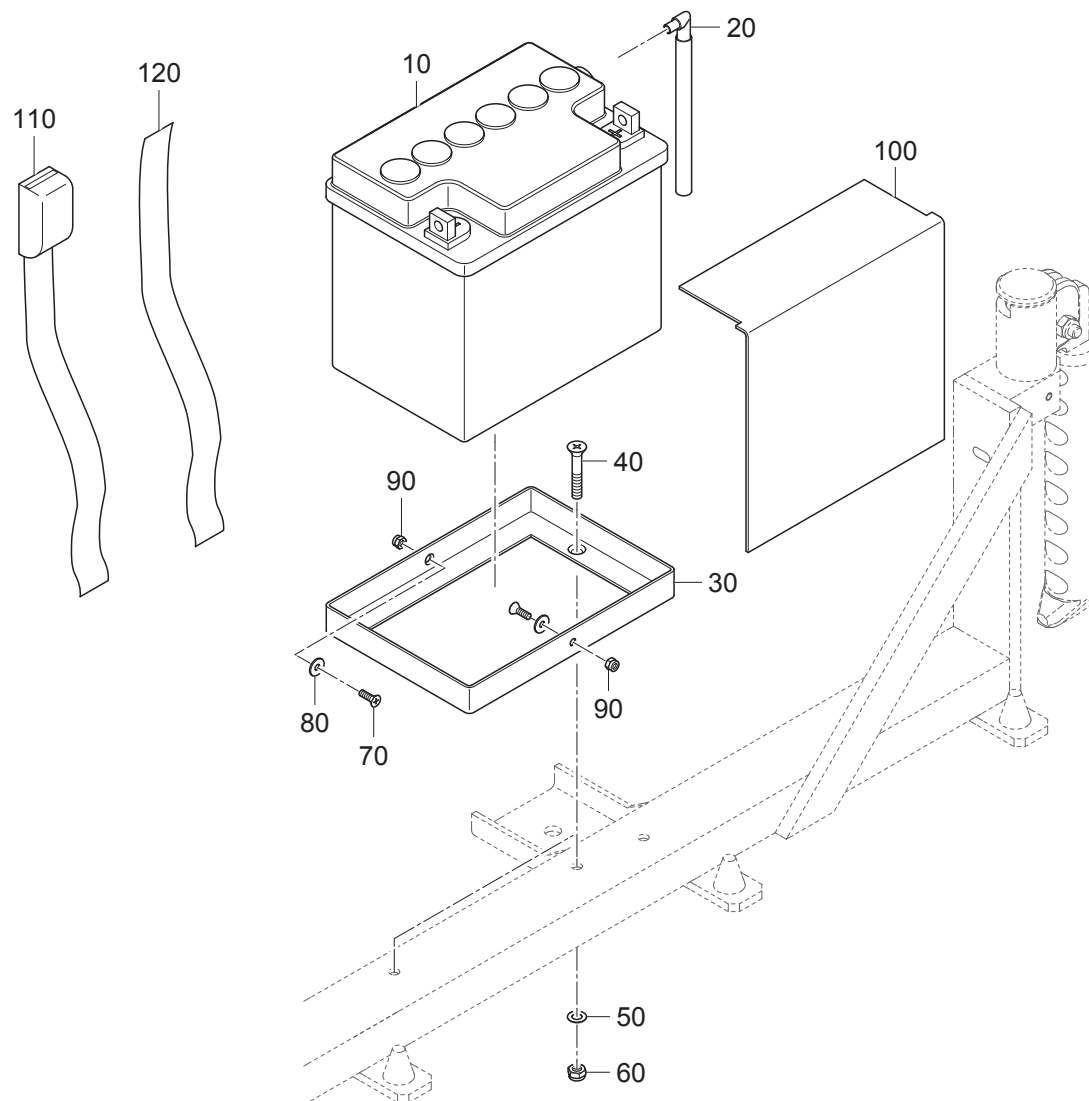
10.4

Batteria

Accu

Batteri

Batteri



10.4

[illegible]



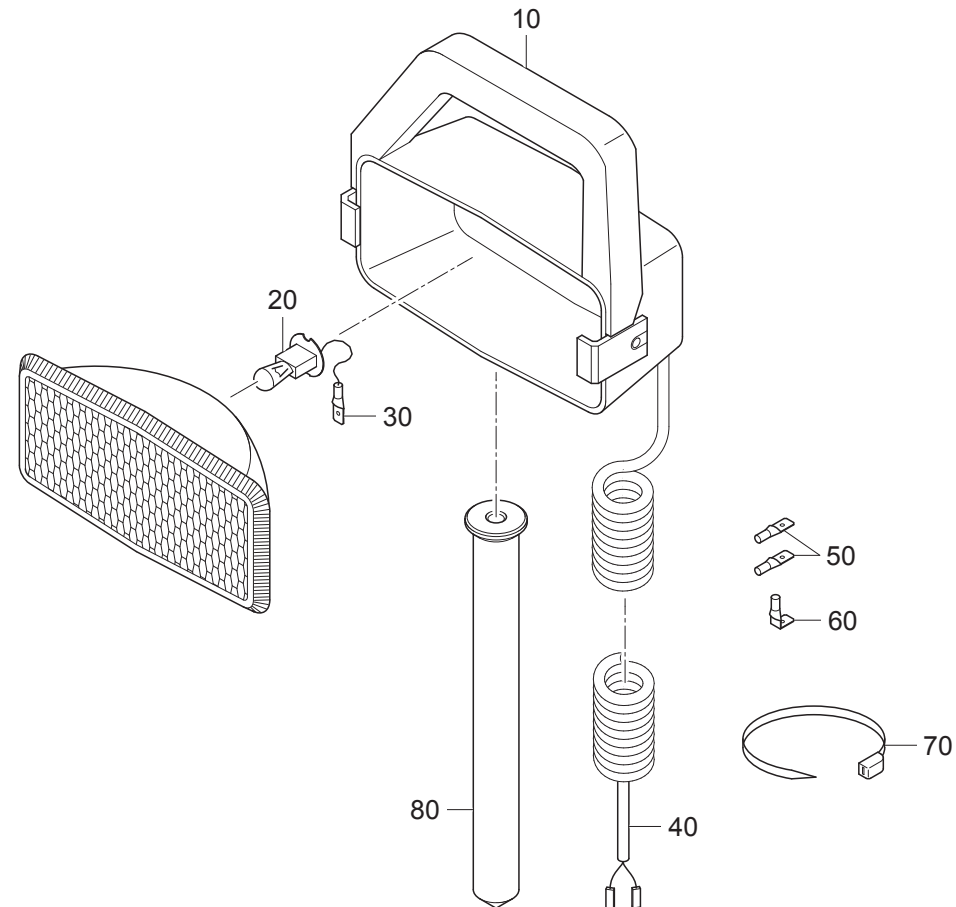
10.5

Faro di lavoro

Werksschijnwerper

Arbeidslyskaster

Arbetsstrålkastare



10.5

Faro di lavoro

Werk schijnwerper

Arbeidslyskaster

Arbetsstrålkastare

[illegible]



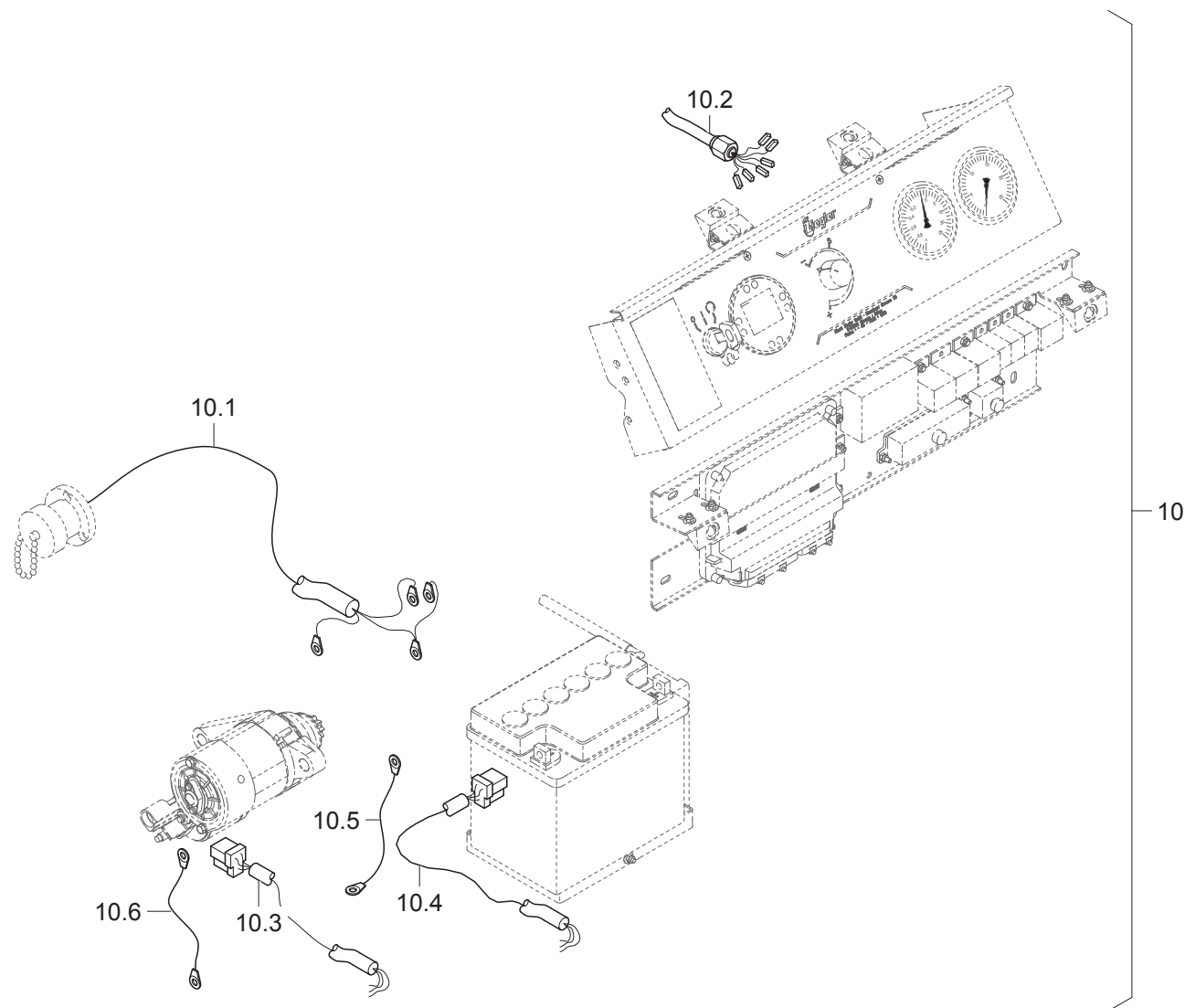
10.6

Set di cavi

Kabelserie

Kabelsett

Kabelsats



10.6

10.6

10.6

10.6

10.6

[illegible]



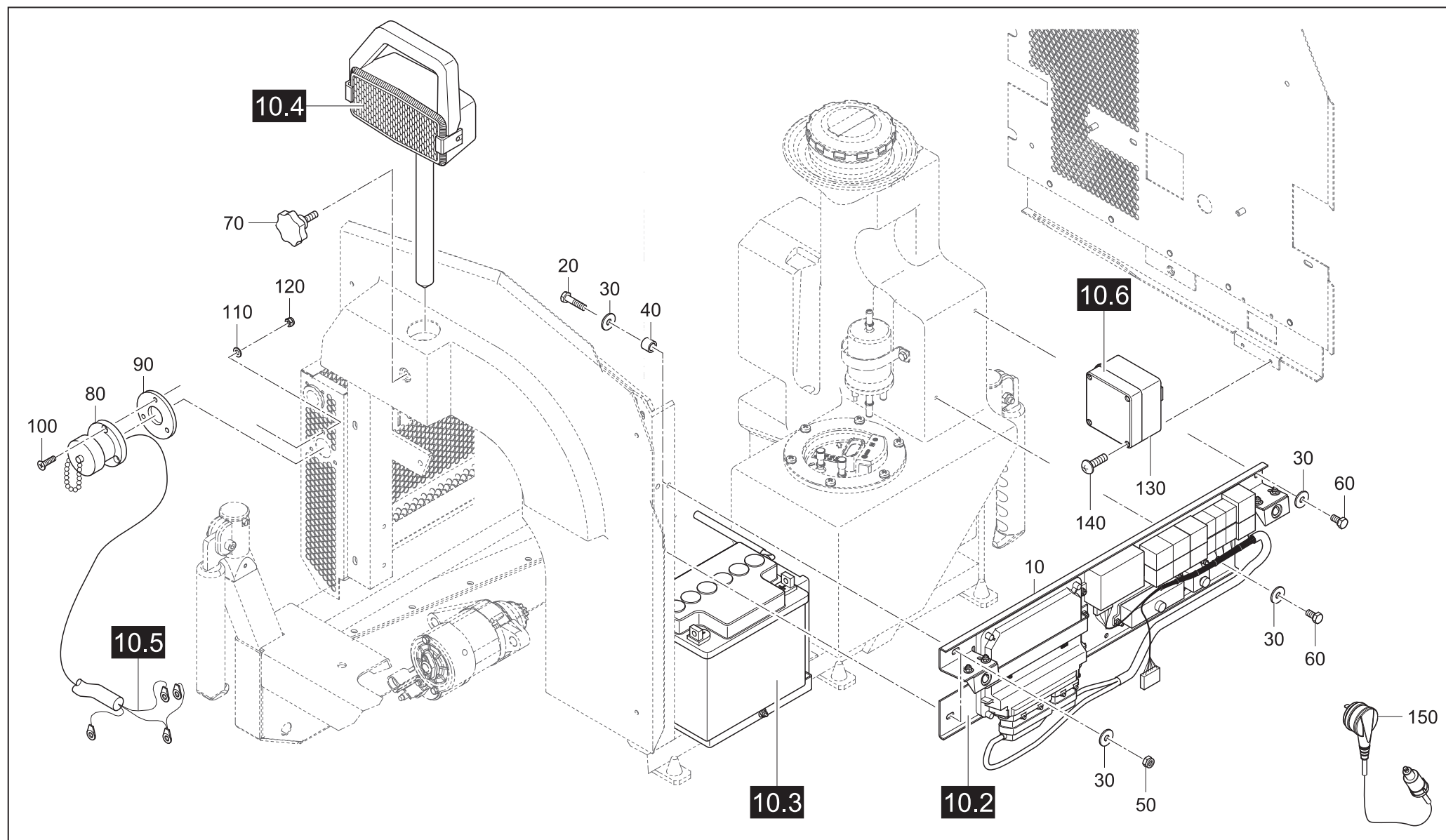
10.7

Sistema elettrico rifornimento esterno

Elektra extern bijtanken

Elektroteknikk for ekstern påfylling

Elektro extern tankning



10.7

Sistema elettrico riforni- mento esterno

Elektra extern bijtanken

Elektroteknikk for ekstern påfylling

Elektro extern tankning

Posizione Positie Posisjon Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1074655	1	Quadro alloggiamento impianto elettr. compl. senza Tourmat	Opneembord elektra compl. zonder Tourmat	El-armaturtavle, kompl., uten Tourmat	Monteringspanel elektro kompl. utan Tourmat
20	614310	2	Vite a testa esagonale M6x25	Zeskantschroef M6x25	Sekskantskrue M6x25	Sexkantskruv M6x25
30	1289601	6	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
40	1004608	2	Boccola	Huls	Hylse	Hylsa
50	124160	2	Dado esagonale M6 con pezzo di fissaggio	Zeskantmoer M6 met klemdeel	Sekskantmutter M6 med klemme	Sexkantmutter M6 med klämning
60	138120	2	Vite a testa esagonale M6x12	Zeskantschroef M6x12	Sekskantskrue M6x12	Sexkantskruv M6x12
70	193466	1	Manopola a crociera	Stergreep	Stjernehåndtak	Stjärnvred
80	176470	1	Presa di carica con coperchio	Laadstopcontact met deksel	Ladekontakt med lokk	Laddningsuttag med lock
90	422401	1	Spessore per presa	Onderlegger voor stopcontact	Underlag for kontakt	Underlag för stickuttag
100	601434	3	Vite a testa svasata M5x16	Verzonken schroef M5x16	Senkehodeskrue M5x16	Sänkskruv M5x16
110	126573	3	Rosetta 5,3	Schijf 5,3	Skive 5,3	Bricka 5,3
120	124141	3	Dado esagonale M5	Zeskantmoer M5	Sekskantmutter M5	Sexkantmutter M5
130	1060976	1	Sistema elettrico rifornimento esterno	Elektra extern tanken	Elektroteknikk for ekstern påfylling	Elektro extern tankning
140	114803	4	Vite a testa cilindrica bombata con intaglio a croce pz4,8x16	Schroef met lenskop met kruiskop St4,8x16	Linseskrue med stjernespor St4,8x16	Skruv med kullrig skalle och krysspår St4,8x16
150	1061547	1	Cavo di carica 12V con adattatore mag.	Laadkabel 12V met mag.adapter	Ladekabel 12V med magn. adapter	Laddningskabel 12 V med mag.adapter



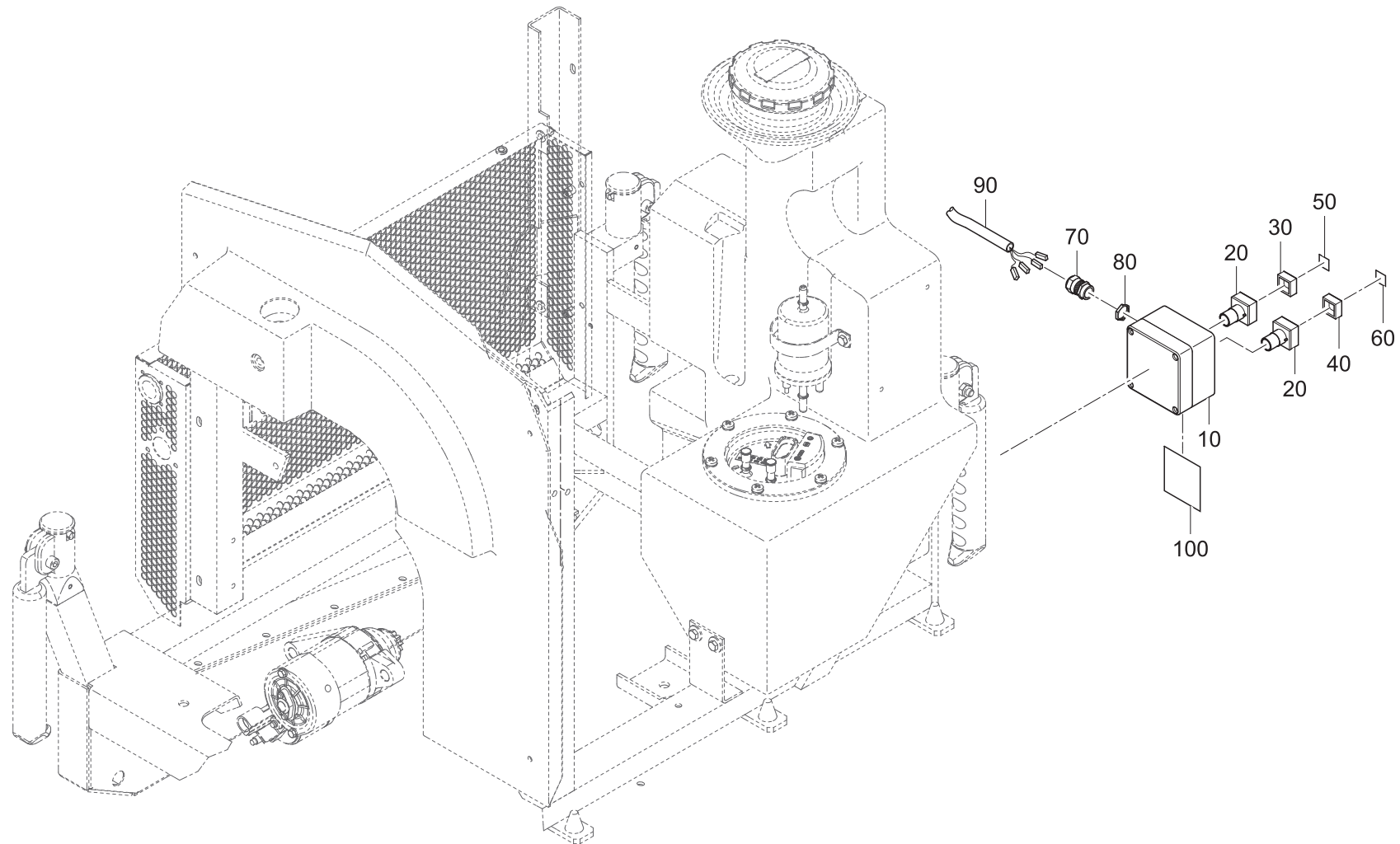
10.8

Sistema elettrico riforni-
mento esterno

Elektra extern bijtanken

Elektroteknikk for ekstern
påfylling

Elektro extern tankning



10.8 Sistema elettrico rifornimento esterno Elektra extern bijtanken Elektroteknikk for ekstern påfylling Elektro extern tankning

[illegible]



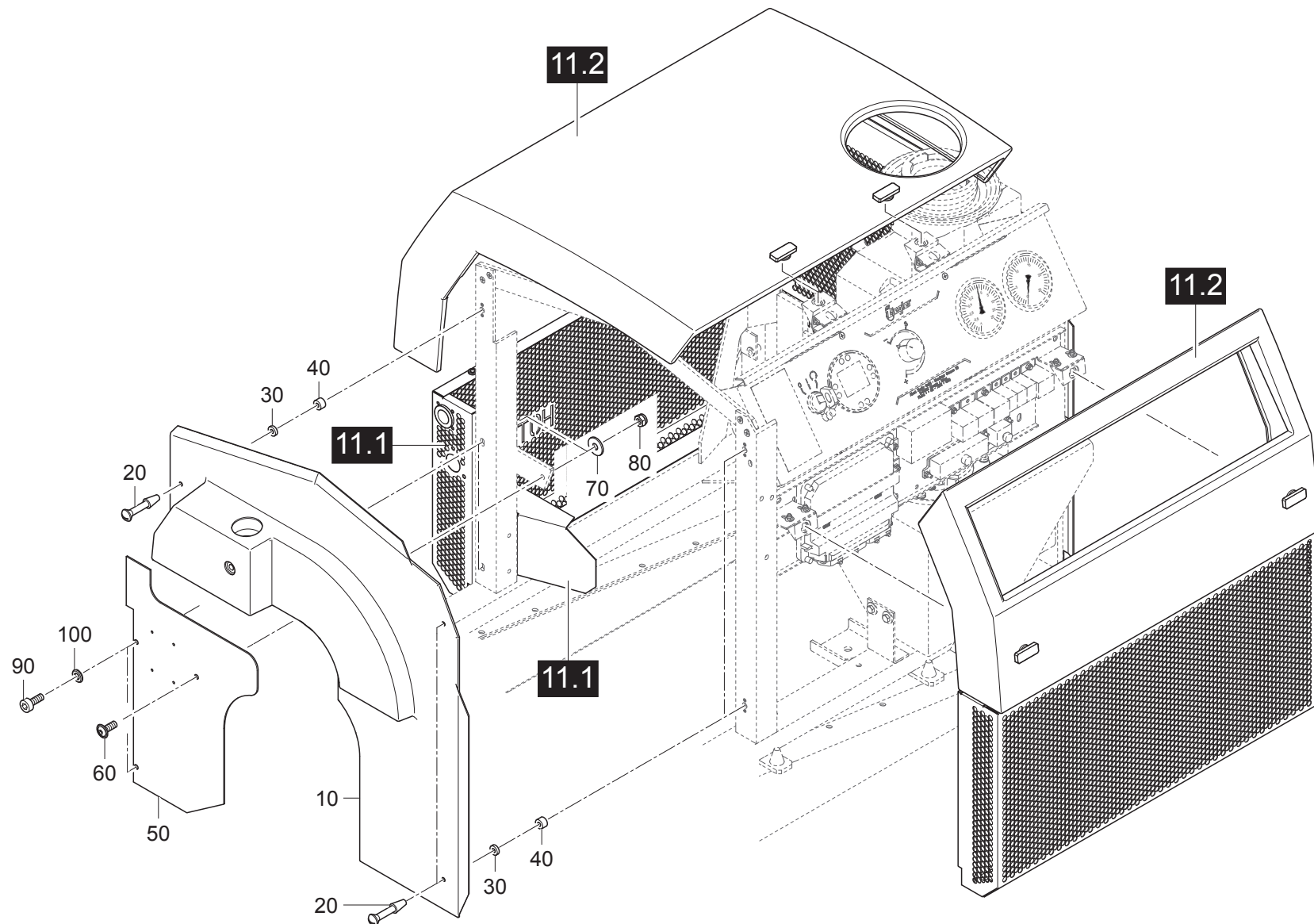
11.0

Lato pompa

Pompenzijde

Pumpeside

Pumpsida



11.0 Lato pompa Pompenzijde Pumpeside Pumpsida

[illegible]



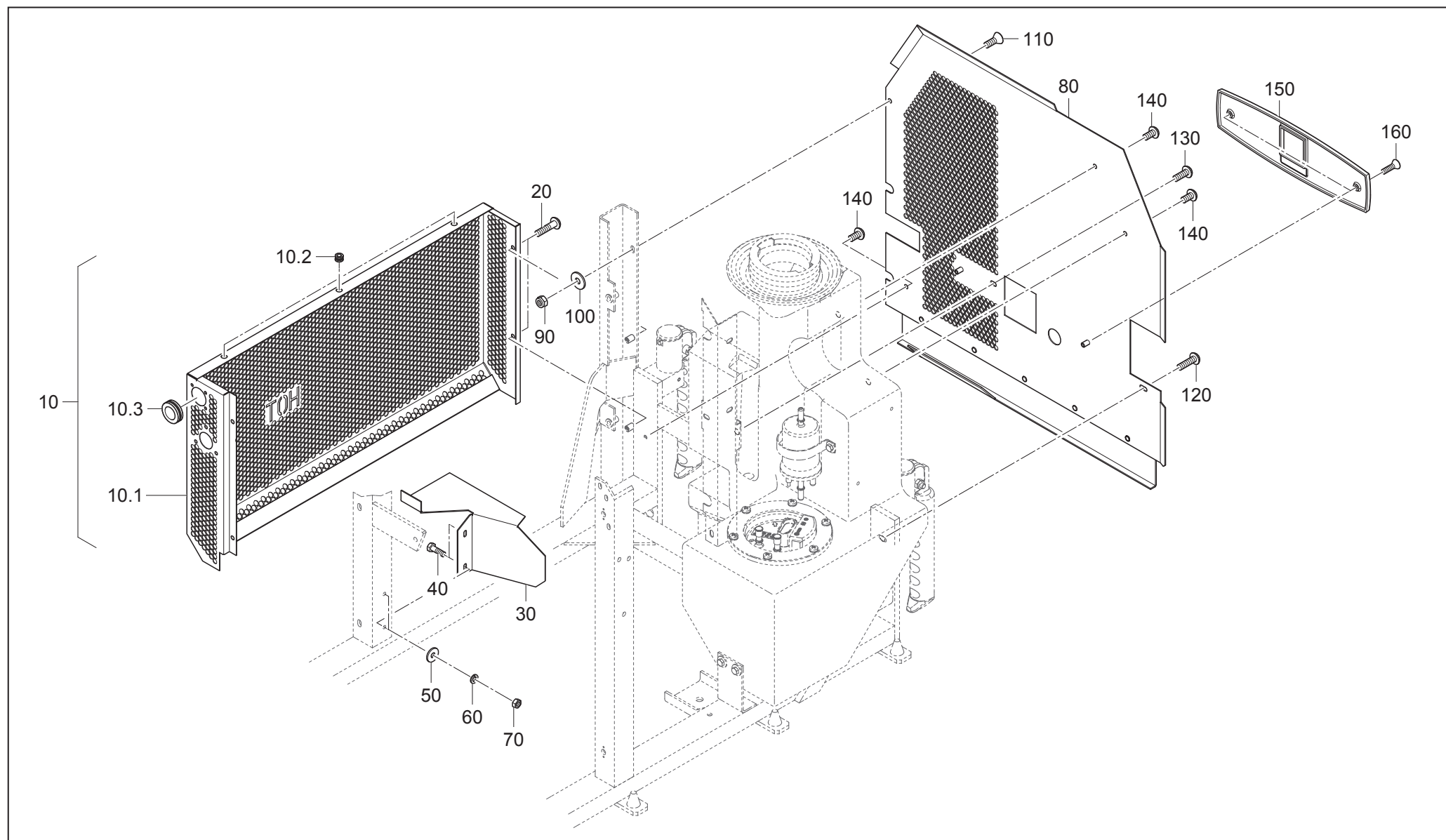
11.1

Lato scarico e radiatore

Uitlaat- en koelerzijde

Avgass- og kjølerside

Avgas- och kylarsida



11.1

Lato scarico e radiatore

Uitlaat- en koelerzijde

Avgass- og kjølerside

Avgas- och kylarsida

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1033657	1	Protezione scarico compl.	Uitlaatbescherming cpl.	Avgassbeskyttelse, kompl.	Avgasskydd kompl.
10.1	1033832	1	Protezione scarico	Uitlaatbescherming	Avgassbeskyttelse	Avgasskydd
10.2	127027	1	Tappo per cavo D6	Kabeldoorvoer voor kabel D6	Kabelhylse for kabel D6	Kabelavlastningshylsa för kabel D6
10.3	135281	1	Tappo per cavo D21	Kabeldoorvoer voor kabel D21	Kabelhylse for kabel D21	Kabelavlastningshylsa för kabel D21
20	1042050	2	Vite flangiata bombata M6x25	Vlakke schroef met lenskop M6x25	Linseskruer m. flatt hode M6x25.	Platt kullerskruv M6x25
30	1036597	1	Copertura tubo di coda	Eindbuis afdekking	Rørdeksel	Slutrörsskydd
40	614301	2	Vite a testa esagonale M5x16	Zeskantschroef M5x16	Sekskantskrue M5x16	Sexkantskruv M5x16
50	624801	2	Rosetta 5,3	Schijf 5,3	Skive 5,3	Bricka 5,3
60	124870	2	Anello elastico B5	Veerring B5	Låsering B5	Fjäderbricka B5
70	115914	2	Dado esagonale M5	Zeskantmoer M5	Sekskantmutter M5	Sexkantmutter M5
80	1031776	1	Rivestimento lato radiatore	Verkleiding koelerzijde	Deksel kjølerside	Kåpa kylarsida
90	124160	1	Dado esagonale M6	Zeskantmoer M6	Sekskantmutter M6	Sexkantmutter M6
100	128960	1	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
110	194263	1	Vite a testa svasata M6x12	Verzonken schroef M6x12	Senkehodeskrue M6x12	Sänkskruv M6x12
120	1046070	1	Vite flangiata bombata M6x20	Vlakke schroef met lenskop M6x20	Linseskruer m. flatt hode M6x20.	Platt kullerskruv M6x20
130	234703	1	Vite flangiata bombata M6x16	Vlakke flensschroef met lenskop M6x16	Flensskrue m. linsehode M6x16	Platt kullerskruv M6x16
140	1042048	3	Vite a testa cilindrica bombata M6x12	Schroef met lenskop M6x12	Linseskruer M6x12	Kullerskruv M6x12
150	1039235	1	Pannello starter	Startmotor sluiters	Starterdeksel	Monteringsplatta för startare
160	601434	2	Vite a testa svasata M5x16	Verzonken schroef M5x16	Senkehodeskrue M5x16	Sänkskruv M5x16



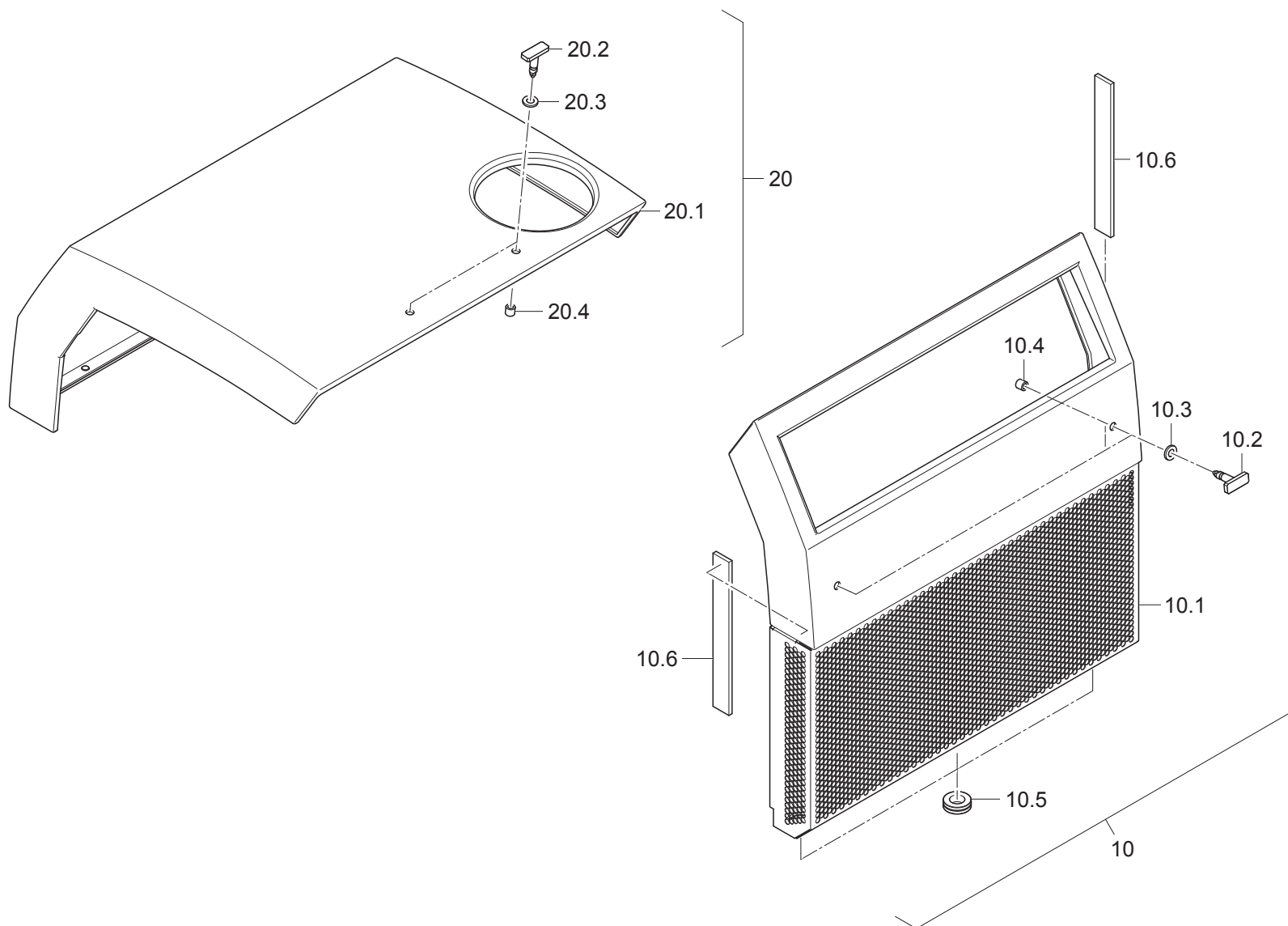
11.2

Lato comando e parte
superiore

Bedien- en bovenzijde

Betjenings-/overside

Manöver- och översida



11.2

Lato comando e parte superiore

Bedien- en bovenzijde

Betjenings-/overside

Manöver- och översida

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1031856	1	Rivestimento lato comando compl.	Verkleding bedienzijde cpl.	Deksel betjeningsside kompl.	Kåpa manöversida kompl.
10.1	1047458	1	Rivestimento lato comando con griglia	Verkleding bedieningszijde met rooster	Deksel betjeningsside med gitter	Kåpa manöversida med galler
10.2	137036	2	Perno con testa alare piana	Stift met vlakke vleugelkop	Stift med flatt vingehode	Stift med platt vingskalle
10.3	137033	2	Spessore a coppa 10,3x19,3x2,8	Komschijf 10,3x19,3x2,8	Bakkskive 10,3x19,3x2,8	Skålformad ring 10,3x19,3x2,8
10.4	1032222	2	Distanziale a boccola 12,5x7,5x11	Afstandhuls 12,5x7,5x11	Distanseholder 12,5x7,5x11	Distanshylsa 12,5x7,5x11
10.5	127034	3	Tappo per cavo D21	Kabeldoorvoer voor kabel D21	Kabelhylse for kabel D21	Kabelavlastningshylsa för kabel D21
10.6	182510	2	Gommaspugna piana 30x6 autoadesiva	Sponsrubber vlak 30x6 zelfklevend	Mosegummi flat 30x6 selvklebende	Poröst gummi platt 30x6 självhäftande
20	1032139	1	Rivestimento parte superiore compl.	Verkleding bovenzijde cpl.	Deksel overside kompl.	Kåpa ovansida kompl.
20.1	1031824	1	Rivestimento parte superiore con linguetta	Verkleding bovenzijde met lus	Deksel overside med stropp	Kåpa ovansida med tunga
20.2	137036	2	Perno con testa alare piana	Stift met vlakke vleugelkop	Stift med flatt vingehode	Stift med platt vingskalle
20.3	137033	2	Spessore a coppa 10,3x19,3x2,8	Komschijf 10,3x19,3x2,8	Bakkskive 10,3x19,3x2,8	Skålformad ring 10,3x19,3x2,8
20.4	1032222	2	Distanziale a boccola 12,5x7,5x11	Afstandhuls 12,5x7,5x11	Distanseholder 12,5x7,5x11	Distanshylsa 12,5x7,5x11
20.5	1065988	2	Base in feltro 30 x 5 x 120	Vilt onderlegger 30 x 5 x 120	Filtunderlegg 30 x 5 x 120	Filtunderlägg 30 x 5 x 120
20.6	1065989	2	Base in feltro 30 x 5 x 375	Vilt onderlegger 30 x 5 x 375	Filtunderlegg 30 x 5 x 375	Filtunderlägg 30 x 5 x 375



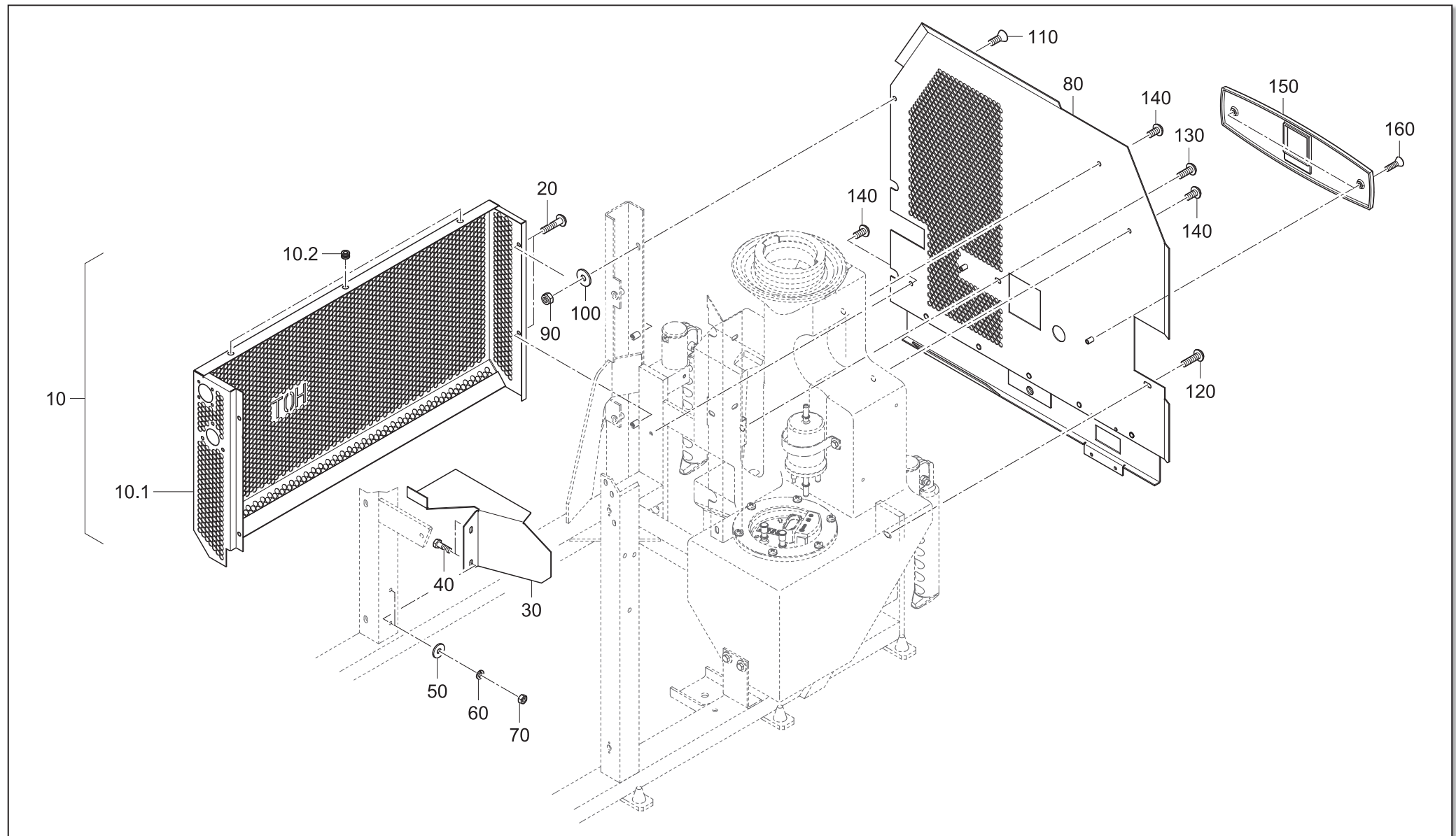
11.3

Rivestimento rifornimento
esterno

Bekapping extern bijtanken

Deksel på pumpe med eks-
tern påfylling

Kåpa extern tankning



11.3

Rivestimento rifornimento esterno

Bekapping extern bijtanken

Deksel på pumpe med ekstern påfylling

Kåpa extern tankning

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	1062054	1	Protezione scarico compl.	Uitlaatbescherming compl.	Avgassbeskyttelse, kompl.	Avgasskydd kompl.
10.1	1033832	1	Protezione scarico	Uitlaatbescherming	Avgassbeskyttelse	Avgasskydd
10.2	127027	3	Tappo cavo per cavo D6	Kabeltule voor kabel D6	Kabelhylse for kabel D6	Kabelavlastningshylsa för kabel D6
20	1042050	2	Vite flangiata bombata M6x25	Vlakke schroef met lenskop M6x25	Linseskruer m. flatt hode M6x25.	Platt skruv med kullrigt huvud M6x25
30	1036597	1	Copertura tubo di coda	Eindbuis afdekking	Rørdeksel	Slutrörsskydd
40	614301	2	Vite a testa esagonale M5x16	Zeskantschroef M5x16	Sekskantskrue M5x16	Sexkantskruv M5x16
50	624801	2	Rosetta 5,3	Schijf 5,3	Skive 5,3	Bricka 5,3
60	1248701	2	Anello elastico B5	Veerring B5	Låsering B5	Fjäderbricka B5
70	115914	2	Dado esagonale M5	Zeskantmoer M5	Sekskantmutter M5	Sexkantmutter M5
80	1061350	1	Rivestimento lato radiatore compl.	Bekapping koelerzijde compl.	Deksel på radiator kompl.	Kåpa kylarsida kompl.
90	124160	1	Dado esagonale M6	Zeskantmoer M6	Sekskantmutter M6	Sexkantmutter M6
100	128960	1	Rosetta 6,4	Schijf 6,4	Skive 6,4	Bricka 6,4
110	194263	1	Vite a testa svasata M6x12	Verzonken schroef M6x12	Senkehodeskrue M6x12	Sänkskruv M6x12
120	1046070	1	Vite flangiata bombata M6x20	Vlakke schroef met lenskop M6x20	Linseskruer m. flatt hode M6x20.	Platt skruv med kullrigt huvud M6x20
130	234703	1	Vite flangiata bombata M6x16	Vlakke flensschroef met lenskop M6x16	Flensskrue m. linsehode M6x16	Skruv med kullrig skalle och fläns M6x16
140	1042048	3	Vite a testa cilindrica bombata M6x12	Schroef met lenskop M6x12	Linseskruer M6x12	Skruv med kullrig skalle M6x12
150	1039235	1	Pannello starter	Startmotor sluiters	Starterdeksel	Monteringsplatta för startare
160	601434	2	Vite a testa svasata M5x16	Verzonken schroef M5x16	Senkehodeskrue M5x16	Sänkskruv M5x16



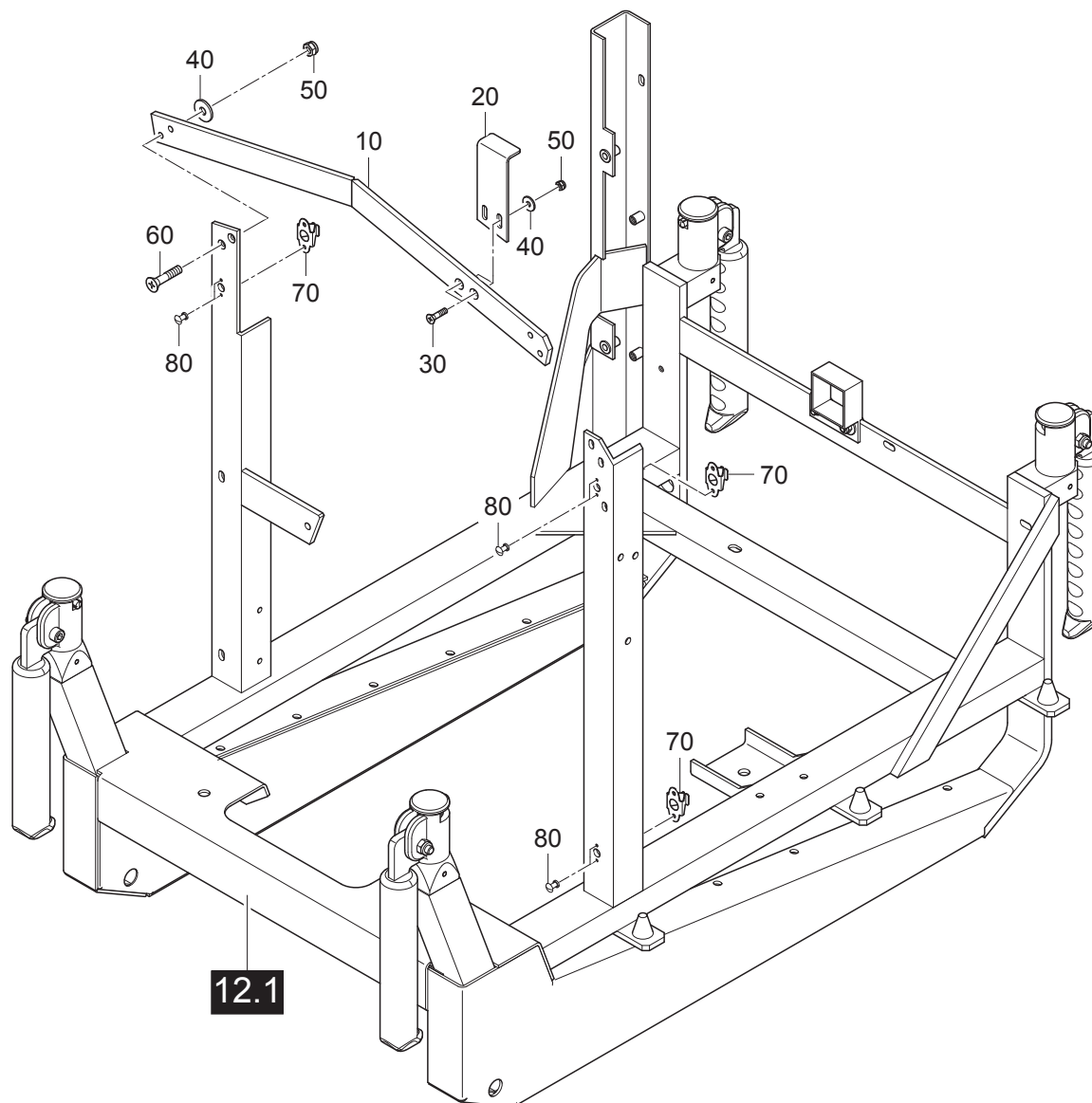
12.0

Parti annesso

Aanbouwdelen

Påbyggsdelar

Tillsatsdelar



12.0 Parti annesse Aanbouwdelen Påbyggdsdelar Tillsatsdelar

[illegible]



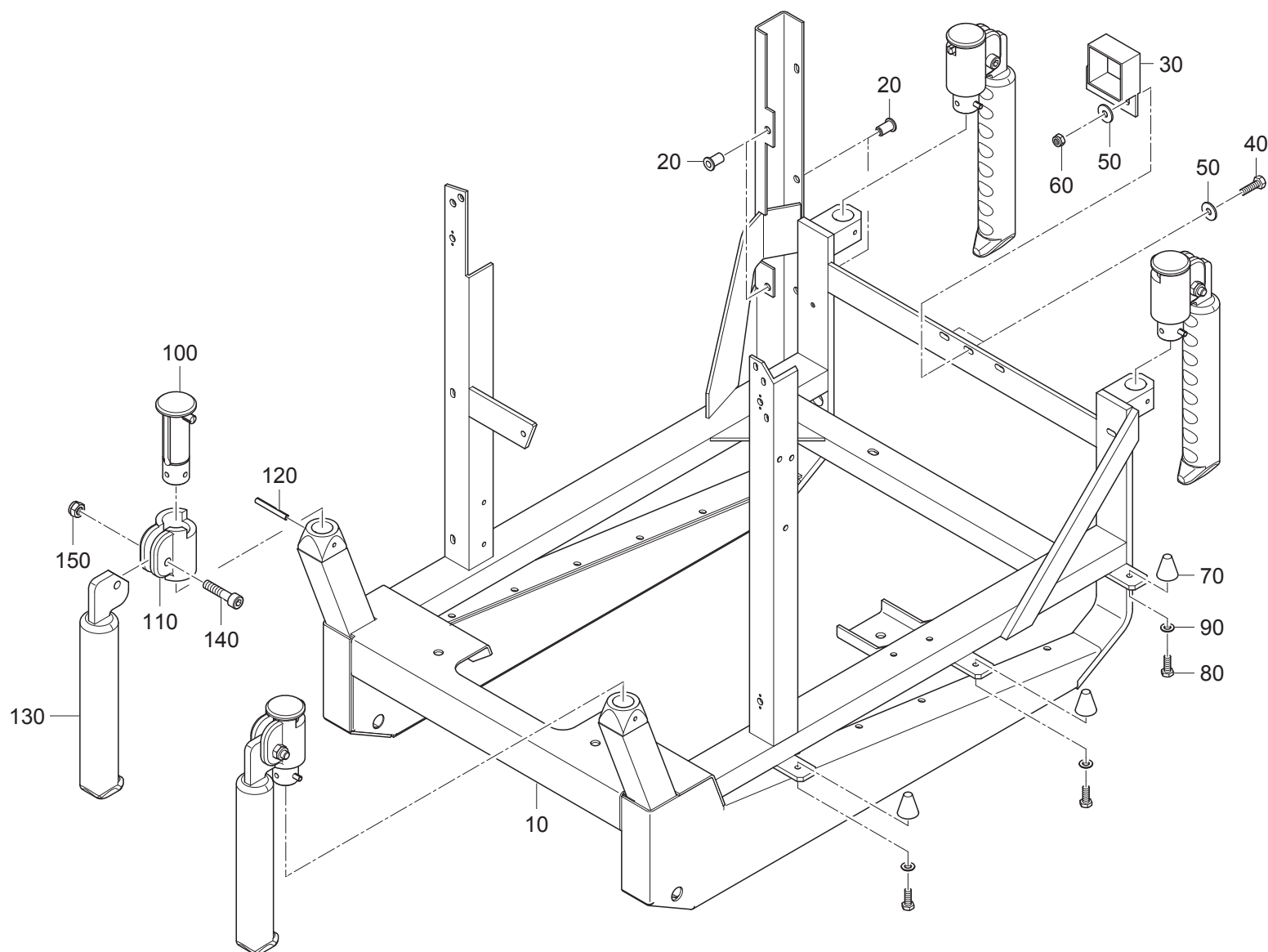
12.1

Telaio portante completo

Frame compleet

Bærestativ komplett

Bärstativ komplett



12.1

Telaio portante completo

Frame complet

Bærestativ komplett

Bärstativ komplett

[illegible]



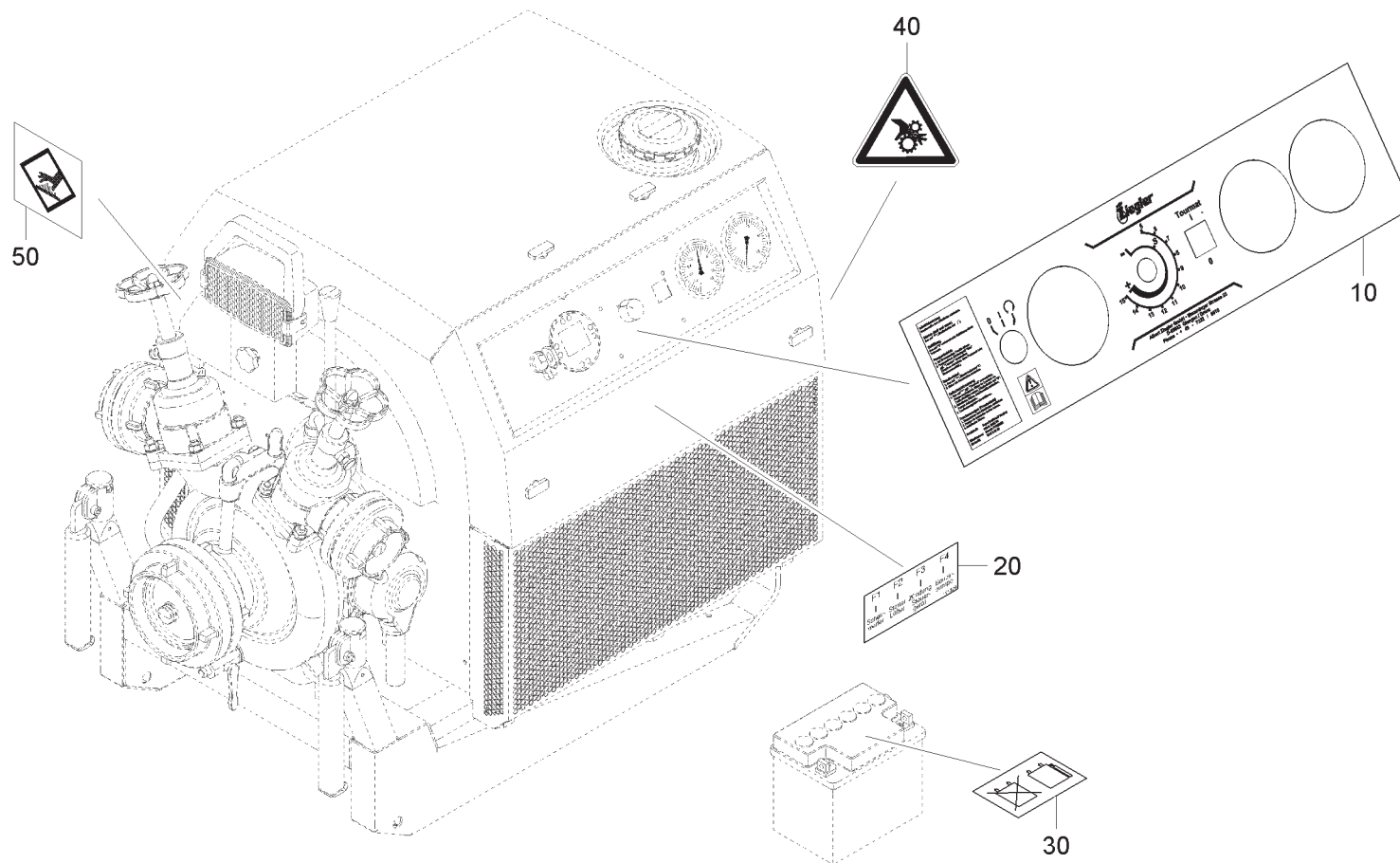
13.0

Set segnaletica PFPN 10-1500 UP3 senza Tourmat

Set boordjes PFPN 10-1500 UP3 zonder Tourmat

Skiltsett PFPN 10-1500 UP3 uten Tourmat

Skylltsats PFPN 10-1500 UP3 utan Tourmat



13.0

Set segnaletica PFPN 10-1500 UP3 senza Tourmat

Set boordjes PFPN 10-1500 UP3 zonder Tourmat

**Skiltsett PFPN 10-1500 UP3
uten Tourmat**

Skyllsats PFPN 10-1500 UP3 utan Tourmat

[illegible]



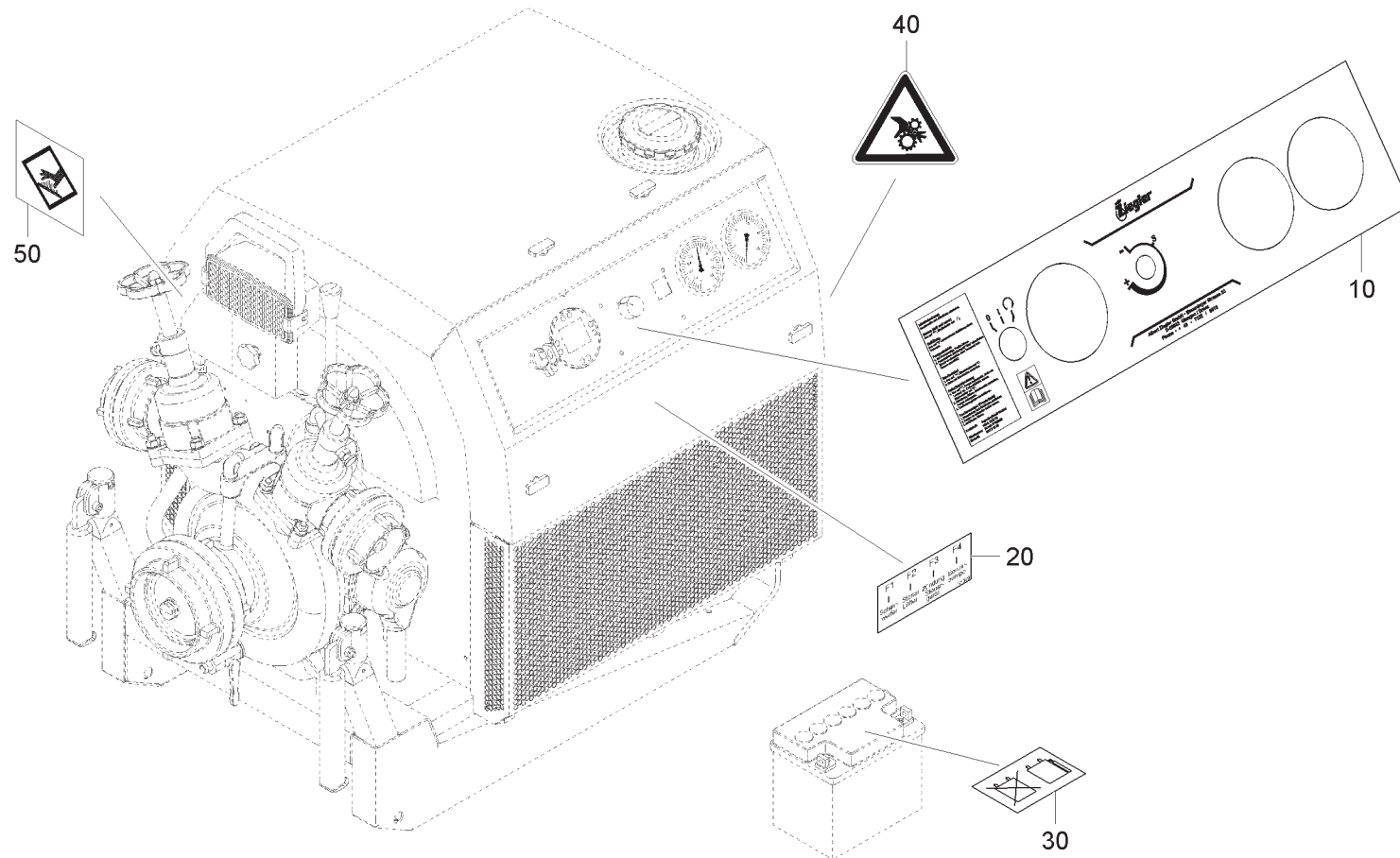
13.1

Set segnaletica PFPN 10-1500 UP3 con Tourmat

Set boordjes PFPN 10-1500 UP3 met Tourmat

Skiltsett PFPN 10-1500 UP3 med Tourmat

Skyltsats PFPN 10-1500 UP3 med Tourmat



13.1

Set segnaletica PFPN 10-1500 UP3 con Tourmat

Set boordjes PFPN 10-1500 UP3 met Tourmat

Skiltsett PFPN 10-1500 UP3 med Tourmat

Skyllsats PFPN 10-1500 UP3 med Tourmat

[illegible]



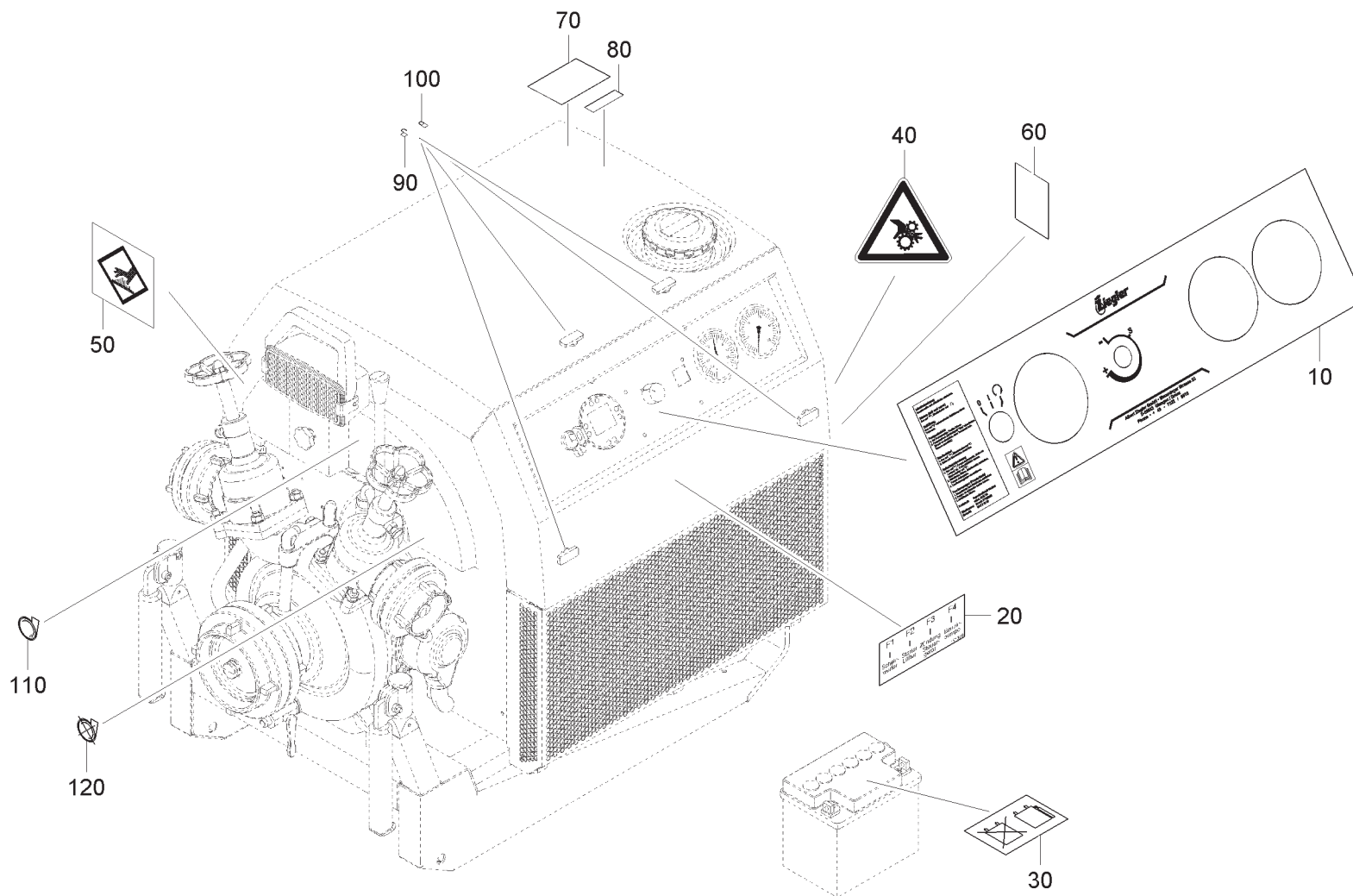
13.2

Set segnaletica rifornimen-
to esterno

Set plaatjes extern bijtanken

Skiltsett, ekstern påfylling

Skyltsats för extern tankning



13.2

Set segnaletica rifornimento esterno

Set plaatjes extern bijtanken

Skiltsett, ekstern påfylling

Skyltsats för extern tankning

[illegible]



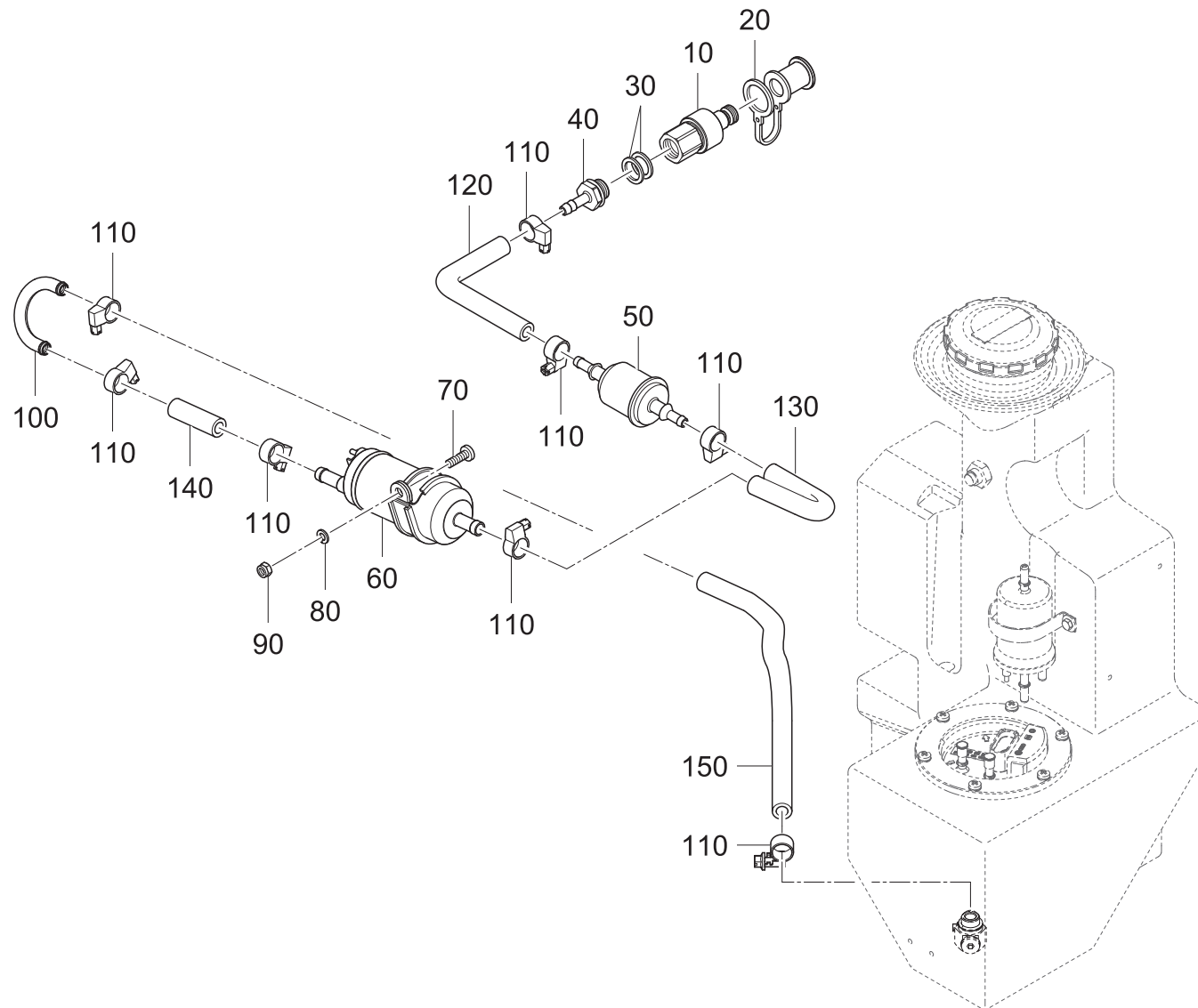
14.0

Rifornimento

Extern bijtanken

Ekstern påfylling

Extern tankning



14.0

Rifornimento

Extern bijtanken

Ekstern påfylling

Extern tankning

Posizione Positie Posisjonen Position	N° ID Artikel-nr. Art.nr. Art.nr.	Quantità Hoeveelheid Menge Antal	Denominazione	Benaming	Betegnelse	Beteckning
10	145535	1	Nipplo di chiusura DN6-G1/4	Afsluitnippel DN6-G1/4	Låsenippel DN6-G1/4	Avstängningsnippel DN6-G1/4
20	145536	1	Coperchio parapolvere D=22L=24	Stofkap D=22L=24	Støvkappe D=22L=24	Dammskydd D=22L=24
30	111988	2	Anello di tenuta piatto 13x18x1,5	Vlakke afdichtring 13x18x1,5	Planpakning 13x18x1,5	Flat tåtningsring 13x18x1,5
40	145532	1	Boccola tubo flessibile avvitabile LW=6	Inschroef-slangtule diam.=6	Skruslangekobling indre-Ø =6	Inskruvningsbar slangkoppling diameter=6
50	124758	1	Filtro carburante trasparente	Brandstof-filter doorzichtig	Drivstoffilter transparent	Bränslefilter transparent
60	216049	1	Pompa carburante E1F 12V	Brandstofpomp E1F 12V	Drivstoffpumpe for E1F 12V	Bränslepump E1F 12V
70	117683	1	Vite a testa cilindrica bombata M5x16	Schroef met lenskop M5x16	Linseskruer M5x16	Skruv med kullrig skalle M5x16
80	624801	1	Rosetta 5,3	Schijf 5,3	Skive 5,3	Bricka 5,3
90	124141	1	Dado esagonale con pezzo di fissaggio M5	Zeskantmoer met klemdeel M5	Sekskant pakningsmutter M5	Sexkantmutter med klämning M5
100	1062322	1	Gomito 180 gradi D8,D40,BMI	Boog 180 graden D8,D40,BMI	Bend 180° D8,D40,BMI	Böj 180 grader D8,D40,BMI
110	112229	8	Fascetta serramanicotto AL8-12W1-1	Slangenklems AL8-12W1-1	Slangeklemme AL8-12W1-1	Slangklämma AL8-12W1-1
120	1062284	1	Tubo flessibile carburante nipplo-filtro ; B7,5 L=120	Brandstofslang nippel-filter ; B7,5 L=120	Drivstoffslange filternippel ; B7,5 L=120	Bränsleslang nippelfilter ; B7,5 L=120
130	1062292	1	Tubo flessibile carburante filtro-pompa ; B7,5 L=290	Brandstofslang filter-pomp ; B7,5 L=290	Drivstoffslange filterpumpe ; B7,5 L=290	Bränsleslang filterpump ; B7,5 L=290
140	1062296	1	Tubo flessibile carburante pompa-gomito da 180; B7,5 L=45	Brandstofslang pomp-180 boog ; B7,5 L=45	Drivstoffslange pumpe 180-bend ; B7,5 L=45	Bränsleslang pump - 180-böj ; B7,5 L=45
150	1062301	1	Tubo flessibile carburante gomito da 180-serbatoio; B7,5 L=330	Brandstofslang 180 boog-tank ; B7,5 L=330	Drivstoffslange 180-bend tank ; B7,5 L=330	Bränsleslang 180-böj tank ; B7,5 L=330